



للشوكولاتة
نوسالدي



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

محمود زور

Salnameler
Cilt: 27 - 669

نوسال ادبی



۱۳۴۰

عبدالحق حامد ، جناب شهاب الدین ، فائق علی ،
جلال ساھر ، رشاد نوری ، سعاد درویش ، خالدہ
نصرت ، کزیدہ عثمان ، سہیلا محترم ، بیامی صفا ، محمد
رؤف ، الخ الخ خام وبك انندیلرك الكصوك یازیلری



استانبول : آمدی مطبعہ سی

۱۳۳۹ - ۱۳۴۲

دشمنی آریتهن قادین

خالده نصرت



سه وکیلی یکنم ملاحه احسانه

قورشون کبی بر آقشام، پنجره لردن اودایه آقیوردی.
صکرا شدتلی بر روزگار، قفسلری ساللا بهرق کجدی ...
وکنج خسته نك کوزلری ینه بیک قورقوایله یاندی :
— خندان ! طوت اللریمی ... آقشامدن ،

فیرطینادن قورقو یورم خندان . فیرطینالی آقشاملرده
اونی خاطر لایورم ؛ ییلانلری ، بایقوشلری و بکخان
خاطر لایورم . بویله فیرطینالی بر آقشامدی خندان ،
اوراده ... بوستانک یاننده کئوده ... بیلورمیسک ،
نجی بوستانده ارککلرله برابر کورمشرمش خندان .
هم نصل ... هم نصل ... خندان ! بنه اینی ایتدم ده
اوملعون قادی آریتمدن نه اینی ایتدم، دکلی خندان ؟
باشکی چورمه ، جواب ویر ؟ آغلا یورمیسک ؟
کیمه آغلا یورسک خندان ؟ بکا دکلیمی ؟ بوچیرکین
شیلری نیم ایچون سویلدیلر خندان ؟ نصل دیللمری
واردی ؟ نصل تصور ایده بیلدیلر ؟ هپ او ...
هپ بکخان ... اما بنده اونی ...

خسته تکرار یاناغنده دوغرولدی ؛ قولاغمه
آکیلدی ، نفسی بویمنی یاقیوردی .

— صوص ، کیمسه دویماسین ، خندان ! بویله
بر آقشام ... روزکارلی، دو مانلی بر آقشامدی ؛ بنده
اونی اولدوردم . هم بیله ک نصل ! ... نصل لنتله !
نصل بوتون جینجی آلاق ! ... دیکله ، سکا هپنی

چوق نفیس بر نك و پاریلتی دالغاسی ، اوموز-
لردن طاشوب دو کوله رك قوجاغنی دولدور یوردی .
بو خارق العاده صاچ بیغینی اورتاسنده کوچوجک
اسمر بوزک عجیب بر معناسی واردی . و بو بوک کوزلر ،
صاچلردن بیک قات دها پارلاق ، صاچلردن بیک
قات دها سما آلود بو بوک کوزلر ، نیم کوزلریمه
طاقیلش قالمادی ...

اللریمی قورقوایله صیقدی ، آلت دوداغنی
ایصیردی ، و دوام ایتدی :

— ... دها ... دها نهلر سویلدیلر ، سن
بیلورمیسک خندان ؟ ... نیم ایچون تروت بکک
متره سی اولمش دیدیلر . نیم ایچین ... بوتون دنیانک
اک معصوم قیز چوجنی ایچین ... تصورات ... بو
نجیع افترا ... دیکله دهاسی وار ، بوستانده ، اویمزک
آرقاسنده کی بوستانده ... یاربی ...

بوتون توکلریمی بوزلو ایکنه لرکی دیکلشدیرن
برقهقه ایله قورومش دوداقلری آچیلدی ؛ اللریمی
پراقادی ؛ یصدیقارک و ثورتورک ایچنه ، دالغالانان
پاریلتیلی صاچلریله ، بیغیلدی ...

قلبه آوج آوج تولوم حسی و تولوم قورقوسى آقیتان

رؤيا ايجنده

كيجه هر بر بر املی سكوتی بستر ،
 بن روحده حسرتلره بو يولارده ايكلرم ،
 جرانلرك توز توركوسى كوزلریمی ايجيلهر ،
 سنی آرار شو كيمسه سز كوموش بولده كزه رم -
 قر سوسلهر ايجه ریقی بر كوكيله چیتلری ،
 هرشی اولور ، سانكه بياض صدقلردن بر توكله
 اوقوبوركن شعرلی سكوتنه بر پری :
 هرچيچكده تیره بن نور بکزه مشدی بر پيگه ...
 چهره سنك اصالتی فضاری سوسله بن
 « آي » بو سيسي جهانلرك اوزرنده دولاشير ،
 باشاقلرك چيده ملرك رفتی سوسله بن ،
 ظلمتلی هب كوكلكلر امید دولو ، پرشهر ،
 اونك شبنم چيچكلره ايكلردن تورتوسی ،
 يشیل بياض ائلسلره ايجيلدی ، وسوسلو ،
 سانكه ساكن براده كيزه بك بکزه بن يرله ،
 سسز سسز آقپوردی ايجه اصیل بر دره .
 خويلالرك آغوشنده ايلرله دم ؛ وسما
 يلدیزه تاجلی الیهلر ، زهاد بوزلی كهكشان
 آراسنده بر كنج قادین قدر حسی ، پریشان
 كوزلرنده طاشيوردی كوموش پوللی بر رؤيا ...

* *

نه به باقسه م اوزوالی سوكيلنك حاليله
 يابر خزان يابر سقوط بك بکزه بور ملاله
 ألم ، اوت ! بو طور براغك چيچكلری هب ألم ،
 كوچوجك بر ذوقه قارشى ايجيلبور بر داملاسم
 آكلابورم هرشی خيال ، بك وفاسز بر خيال
 يواش يواش ايكلتبور ، بنی آرتق بر ملال
 صباح اولدی اوياندم آه بوتون جسم طونولش ،
 نه سوكیلی وار ، نه رؤيام وار ، تاميله كون اواش ...
 كزیده عثمان



طنین بهلوان

فنی کیره ج

رشاد بك زاده يوسف
 بشكطاشده يالی سواقاغنده كیره ج
 فابريقه سنده صیوا وكافه انشانت ايجون چنطو
 قوتنده اك برنجی صو كیره جی .
 تلفون : بك اوغلی ۲۹۷۳
 هر اسكاه واستاسیونه سوق اولتور .

رنکنده قوجامان برصاقالی و صاقالنه قاریشان اوزون
 صاچلری واردی . یشیل قدیقه دن بر پله رینه
 صاریلندی ، عجائب رنگلی بر حیوان پوستکیسی
 اوستنده اوطور یوردی . هواده بر جوق یاراصه
 اوچوشو یوردی ؛ کورونمه یین بر برده قومسولر
 « هو !... هو !... » دیبه ذکر ایدیورلردی .
 صاقالی آدم قوجامان بر زمرد یوزوک طاشیان ایلله
 بکا اشارت ایتدی ؛ کیتدم ، یاننه دیز چوکدم ؛
 ایصلق کبی برسله بکا صوردی :

— دردک نه در ؟

دیدي . جواب و برمدم ، بنده اوکا صوردم :

— سن کیسک ؟

دیدم . کولدی ... بیلسه ک نصل کولدی ،
 خندان ! بو قهقهه ، اودانک درت گوشه سنده
 اوغور سز عکسلرله چینلادی ، اودانک درت گوشه .
 سندن درت بايقوش قهقهه سی ، اختیاره جواب و یوردی .
 — بن بر سحر بازیم ! دیدي . انتقام و اذیت
 ایچین یارادیلدم !

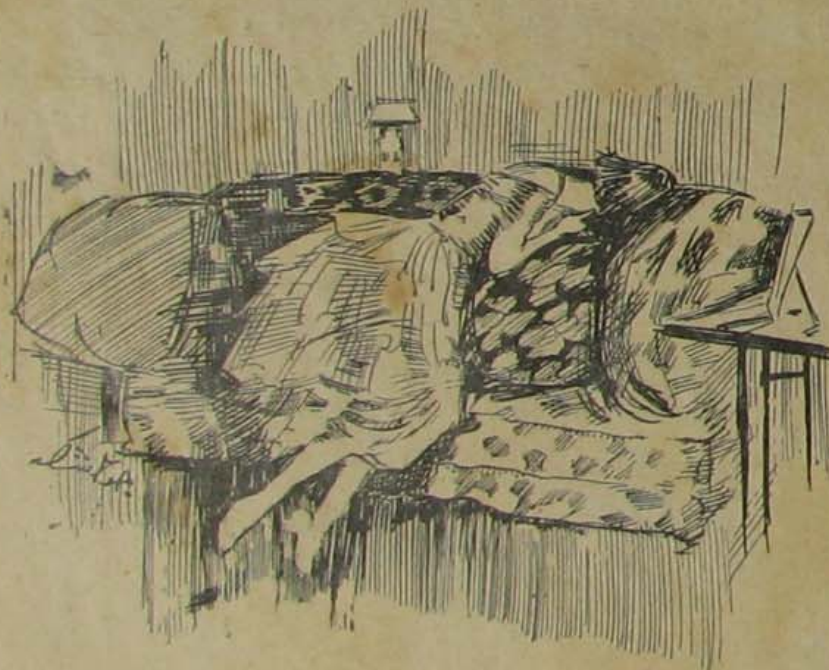
انتقام آلتق و اذیت اتمک ... دوشون خندان ،
 نه سهدت ... همان دیزلرینه قاپاندم !

آکلاته جنم ، خندان ؛ اما پنجره لر ای قاپالیسی ؟ ...
 سوزلریمی روزکار دویماسین ، روزکار اوکره ندییکی
 سرلری هیچ صاقلاماز ؛ بوتون پنجره لر دن ایچری
 باشی سوقوب الک کیزلی شیلری سویلر ... اودویماسین .
 دیکله خندان : آرتق نخلمک بیتدیکی کوندی ؛ اونی
 تولدورمکی دوشوندم ؛ نیم ایچون الک شیخ افتراقلی
 اویدوروب سوله یین ملعون آغزی ابدیا قاپانمی
 دوشوندم . فقط نصل تولدوره جکدم ، خندان ؟
 بو الک مهم مسئله . دکیلمی ؟ ... اونی بر قورشونله ،
 بر ییچاقله قولایچه جق تولدورسه یدم هیچ بر ذوق
 دویمایا جکدم که زهره له ... خاییر ، کافی دکیل ... بوغولق
 بیله جوق قولای ! توبله بر تولوم ایستوردم که بکا
 ویردیکی بوتون عذابلری بکخان او تولومده بولسون ...
 بوتون بکا چکدردیکی عذابلری ... هانی قلبک
 داملاداملا اریدیکنی بکادوبوران اومدهش آچیلر ...
 بکخان اونلری حس ایتمیدی ... ایشته او آقشام
 او بوستان افتراسنی عالمه یایدقلمی دویدیم آقشام ...
 ایصلقار چالارق قوشان عارسز روزکارله برابر بنده
 دلی کبی قوشارکن ...

خسته تورپردی ؛ بکا بر آرزوها صوقولدی :

— اوکمه سیاه بر

دمیر قاپی چیقیدی ، خندان .
 اونی ایتدم ، همان آچیلدی ؛
 صوکر ا تکرار آرقامدن
 غیجیر غیجیر قاپاندیغی
 دویدم . اوراسی سیاه
 دیوارلی طوپراق بر اودا
 ایدی خندان . او جاقدن
 ماویلی ، قیرمیزیلی علولر
 چیقور ، گوشه ده او .
 طوران اوزون صاقالی
 آدامک کولکه سنی دیوار .
 لرده برقات داها قورقو .
 نچلاشد بر یوردی . بو
 آدامک او جاقده کی علولر



دالغانان پارتیلی صاچلریله ییغیلدی

بنده قهقهه لرله کولدم ... سوکرا قوشه قوشه شه ووه
کلدم . بکخان آبلام سینه مادن گلش ، هنوزمانتوسنی
چیقارمشدی ؛ پنبه قرهپ داموردن آچیق برتوات
کیوردی ؛ یوزی پنبه ، وجودی پنبه ایدی ؛ بویالی
صاچلری ، لامبانک آلتنده پارلا یوردی ... بکا پنبه
اوحریص ، حسود کوزلرله برلظه باقدی ؛ سوکرا
یاغه کلدی ، یوزومه اکیلدی :

— کوزلرک نه قدر پارلا یور ! دیدی .
بن کولومسه دم .

— یاناقلرکده نه طاتلی چوقورلر وار !

دیه ایلکدی ... فیرکته لریمی چیقاردیم ، صاچلرم
دوکولدی . اوئی الکجوق چیلدی برتان صاچلرمدی ،
بیلوردم . اونک کوندن کونه سون کنجلیکی
قارشینده بئم اون طقوز یاشم ، محتمم برظفردی ؛
کوزلرکم پارلیتسی ، یاناقلرکم چوقوری ، تمک
نازه لکی اوئی آیری آیری زهرله بن برر سبیدی .
فقط الک جوق صاچلرم ... کوزل صاچلرم ، اوئی
چیلدی برتوردی . او ، تورلو بویارله رنگ و حیات
ویرمه چالیشدینی تولو صاچلرینی باشنده اوتانیلاجق
برپوک کبی طاشبردی ... داغیلوب طاشان صاچلریمه
قارشی بوغازندن برفریاد قویدی ؛ بردن بره اوراده کی
قولتوغه دوشدی . آشاغیکی مسافر اوداسنده ...
کوزلرک اوکنه کلیوری خندان ؛ ایشته او بیوک
قولتوغه دوشدی . بنده یاننده کی اسکله به اوطوردیم .
« بکخان آبل ! » دیدم . اکیلدم ؛ صاچلرم اونک
اوموزلرینه ، کوکسنه ، دیزلرینه دوکولدی :

— سن هیچ اللهدن قورقماورمیسک بکخان
آبلا ؛ دیدم . تتره یوردی . باشنی چویرمک ایستدی ،
چویرهمدی خندان ؛ حس ایدیوردم ، باشنی
چویرهمیوردی . سوکرا آغلامقه باشلادی . بیوک
دامالار بربری آرقاسنه کوزلرندن دوکولوبوردی .
برآز سوکرا یاناقلرنده کوز باشندن مینی مینی ایکی نهر
وجوده کلدی . کورسه ک نصل آغلا یوردی خندانجقم ،
کورسه ک نصل اریسوردی ! بیلم نه قدر زمان ،
اونک قارشینده یانان برموم کبی اربیشنی سوکسز

— ثوبله یسه اوندن بئم انتقامی آل ، دیبه
یالواردم ، اوئی دنیا تک بوتون اذیتلرله ، بوتون
اشکنجه لرله تولدور !

واوکا ، اوعلوصا قالی سحر بازه هبستی آکلادیم .
بئم قائندن اولدینی حالده بئم قائمی امکدن ذوق آلان
اوظالم ، اومقتری قادی تک بوتون بایدقلمی آکلادیم .
اودی کلدی ... دیکلدی ... سوکرا :

— دویدیگ آجی بی بکا سوبله ، دیدی ، نه
حس ایدیورسک ؟

— قلبک داملا داملا اریسوب دوکولدیکنی
دویوروم ! دیدم .

— پکی اولدیسه ، دیبه جواب ویردی ، بنده
اوئی داملا داملا اریته رک تولدیرم جکم !

آکلایورمیسک ، خندان ؛ اریته رک ... بومرده
اومولاز برسعادت اولدی ؛ سه وکیلی سحر بازیمه ،
آیاقلرینه قاپانه رق ، تشکر ایتدم . او جان قالدی ،
یانان او جاغک اوستنه قوجامان برتجره قویدی ؛
سوکرا او برکوشه ده دوران برصندینی آجدی ؛
ایچندن قوجامان ...

... زوالی خسته تک دیشلری بربرینه چاریوردی ؛
باشنی کوکسه چکدم ؛ آووجه کی اللرینی ده
قولته صیقدم . برلظه تک قورقولو سکوتندن سوکرا
دوام ایتدی :

— قوجامان ... سیاه ... سیم سیاه بر
بیلان چیقاردی . کوزلرمله کوردم خندان ، بورادن
قاپی به قدر اوزون ، جوق مدهش ، خارق العاده
مدهش برشی ... اوئی تجره تک ایچنه آندی ،
قاپاغنی ده تورندی . سوکرا بیلم نردن ایکی موم
بولدی ، اونلری آلوب آتشد یاقارق ، او جاغک
ایکی طرفنه دیکدی . صاقلنک قیلدا دینی دیوارده کی
عجاب کولکه دن آکلایوردم . برشیلر او قویوب
ثوفله یوردی ... دمیر قاپی بی بواشجه آجدی :

— هایدی شمدی کیت .
دیدی بکا . چیقدم . روزکار ، آغاچلرک
آراسنده قهقهه لرله کولوبوردی . بنده کولدم .

نه امثالسز برسعادته مسعوددم ! ... خالهم يواشجه
قولاغمه اكيلدى :

— اونی عفو ایت ! عفو ایت قیزم ! دیدی .

بن ، مغرور و ظالم ، باشی ساللادم :

— خاییر ! دیدم . او بنی سنهلردن بری

دیدیکلرور؛ وجودیمی ذره ذره جیمیزلایان براضطرابله

أریتور . شیمیدی ده صبرا اونك . اوده آرییه جك ...

چاره یوق ... بویله یواش یواش ، داملا داملا

آرییه جك !

او متکبر قادین ، بردن ، دیزلرینك ئوستنه

دوشدی ؛ قوتسز قوللری بئم دیزلریمه صاریلدی

خندان ، الله بکا بولدی دوپوردی ... اوخاش ومنفور

قادین ، او انصافسز مفتری قادین ، باشی بئم آياقلمه

سوره رك ، آریدی ... آریدی ... یانان برموم کبی

خندان ... طبیقی ... یانان برموم کبی . بوتون

وارلنی آرییوب کوز یاشی اولدی ؛ بوتون حیاتی

بویوک صاری کوزلردن آقوب کیتدی ؛ ونهایت ،

بر آووج کیکله برطونام بویالی صاچ ، آياقلمك ئوکنده

قیوریلدی قالدی ... کیجه وفیرطینا ... بوتون دهشتی

بوتون وحشتیه فیرطینالی برکیجه ! ایشته بکخان

بویله بر کیجه ده ئولدی خندان . اونی بن آریتدم

خندان ... طبق یانان برموم کبی ...

زاواللی کوچوک ختتم ، ائیم بر اختلاجله ،

قوللریمه صوقولدی ، وهذیانلرینك صوکی ، بوغوق

برهیچفیریق ایچنده غائب اولدی ...

خالده نصرت

ابول ۹۲۳



برذوقله سیر ایتدم . صوکرا آغابکم ، انشته لرم ،

خاله لرم برر برر یاغزه کلکه باشلادیلر . هرکس

شاشیریبور ، تلاش ایدیوردی . اوکیسه یه جواب

ویره میوردی . هیچفیریسز ، سسسز ، آتسه

آتیلش بریلان کبی قیورانه قیورانه آرییوردی !

بکاهجوم ایتدیلر : «نه اولویور بوکا؟ ...» دیدیلر .

— آرییور ! ...

دیدم . قارشیمده سکز چیفت کوز دهشتله

بو بودی . اوزمان بکخانك بویوله ن دبی آچیلدی ؛

قوللرینی بکا اوزاندی ، آلریمی طوندی :

— بنی عفوایت ! ... دییه ایکله دی . آلریمی

جکدم !

— نیچین؟ دیدم . سز بکا نه یایدیکز که بکخان آبلأ؟

سسده بارچالانان شیدن قورقدم ... اصرارله

تکرار :

— بکا نه یایدیکز ؟ سویله ییکز ، دیدم ، بکا

نه یایدیکز ؟

واو ، هبسنی آکلاندی ، خندان ، بوتون

خاله لریمك ، انشته لریمك ، یکنلریمك وچوقلرینك

یاننده ، بکا ایتدیکی بوتون افتزلری ایکله یه ایکله یه ،

آرییه آرییه آکلاندی . صوکنده ینه ، آرتیق

پورصویان ، دریلری صارقان قوللرینی بکا دوغرو

قالدیردی :

— عفو ایت بنی ملیجه ! دیدی . سن چوق

کوزلاسك ، چوق کنجسك ؛ سن پیریل پیریل بر

چوقسك ملیجه ! بن ، قرق سنه نك صولدیردینی

بو صاچلرله ... آه ملیجه ... سنی قیصقانیوردم

ملیجه ... عفو ایت !

قارشیمده کی کنج واختیار ، شاشقین ومضطرب

چهره لره ظالمانه بردقته باقدم . کوزلریمك ئوکنده

بوتون کوزلر وباشلر اکیلشدی ؛ بکخانك آلچاقه

افتزلرینه بیله رک بیلیمه رک یاردیم ایده نلر ، یاخود

ساده جه اینانلر حقیقتك بو محتمم تجلیسی ئوکنده

برلره اکیلیورلردی . تصور ایده بیلیورمیسك خندان

موسملىر

بهار

حياتم خسرانله سونوب پنته چك ،
اي بهار روحى منبعه چك !
اش اولسه نه ضرر ... بردال ئوستنده
برغنجه كل ، برده صارامش چيچك ؟

ياز

حسرتدى بو علوى طلوعه كوكل
بو تون فسونكله شو روحه دو كول .
آه خزان فراقه بگزيبور بوزك
كيت آرتق بر باشقه كاشانده كول !

خزان

ماي كوكلر تولكون ، طبيعت تولكون .
بهاري كورمه دن صولارسه م بر كون
خراب ساحلدرده آجان كللى
هر كيجه اويكس طوبراغمه دو كون !

قىش

بوشلقده ايكله بور روز كارك سسى ؟
بر كفن در قله بو قيش كيجه سسى ...
سوبله اي ظلمتده پرواز ايدن قوش
تلى ياراتان ساحه نره سسى ؟ ...

سهيلا محترم



خالده نصرت خام

هر مدنى خام مطلق سوس غزته سنى آماليدر . بو غزته
خاتمه مخصوص نفيس مقاله لرله ، معتار سملرله ، حكايله لرله ، ديدى
قوديارله جمعه ايرتسى كونلرى نشر اولونيبور . يكرى دردنجى نسخه
نشر اولوندى . اك مشهور شاعرلرلك شعرلرى ، اك بو بوك
| صررلرلك حكايله لرلى ، اك مقتدر رساملرلك رسالرى ايله اون
آلتى بو بوك صحيفه ، يالكرز بش غروش ! ...





صوك بهار چيچكي

سینه ما شعری

روزگار زورکار ، بر هوای زلزله

آمالی آنجق بونی هرکس

یاده .

اسکدار .

اسکله ،

هرکده تهاجم ، عجله ...

یری وار ...

ایسته واپور هایقیریور حدت ایله .

وضع خاموشی مهیا کبی بر فریاده !

اختیار .

خیلیده پڑمرده قیافت .. آنجق

کبرای قفرادن اوله جق :

روشدن قلنان استنباط .

صوک دودوک .

ولوله .

لکن قره یلش بونه برباد روزگار!

بو اوت ، زلزله !

بر صیغه ، طویال خیرکله

چکمکده جوروک ،

بر آرایا !

کلیور . طوردی ، بو کیمدر عجا ؟

هم کبار ،

همده ولی چهره لی بر خاطره آل عبا !

غالبا

چاملیجهده ساکن

او بر اهل طریق .

باقیور هر یانه بر حیرت پر خجلت ایله .

جانلی بر آبدۀ قیستدار !

هله

چوق کیمدی لکن

آراسی :

آشکار

اولدی هپ اسراری ، نه لازم تعمیق؟!

آرابایله واپوره و برمک ایچون

یوق پاراسی !

بو دیمک اهل معاش !

بر حزین و متشکر ، بیکس

یادگار .

صوک زمانلرده فرانسز شاعرلرینک یکی

بر چیغیر اولق مثلا هر هانکی بر محلهده ، بر مشاهده

آنیه ایجاباندن اولهرق تصویر بر ماهیتده بولتیق

اوزره یازدقلری شعرلر طرزنده ، بو منظومه بی یازان

شاعر اعظم ، بر تجربه قلم ایتمک ایسته ، شاردور .

طوپراغک آلفنده کیرمک ایچون

پارالازم ! قره یلش نه دینیر بویله یله ؟

چوق شکر . راست کله

بر اهل عطا
ایدیور بر لیرا آلتون اعطا .

دیدیلر : ایشته بو بر یوز قره سی !
نه دینکدر بو معما ؟
خدماته صدمات !

روزکار ،

مسأله ،

آلتون... وچو جوقلرده تلاش !
قره یل اولدی صاری !

اوکون اعیان کرامدن برذات ،
فلکک اولمش ابدی مسخره سی !

آلتونی بوزدی . اوفاتلق یاپیور .

وچو جوقلر قاپیور .

خوشنه کیتدی بو بغما

غایت .

شن وشاد اولدی کدر منظره سی .

بنسه نظماً ایدیوردم تکرار :

روزکار زورکار ،

بر هوائی زلزله !

ایشته صوک مرحله ،

صوک موعد ومیقات :

واپوره کیردی نهایت ،

هیبات !

او چوجق بلکه چیقارکن دیشاری !

عجبا کیم بومبارک سبا ؟

آلتون دورینه عائد اسکی بر حادثه نیک الیک یکی
طرز غریبه یازلمش بر تحطری دینک اولان بو
منظومه نیک.وقی نره سیدربله هم . فقط تصویرایتدیکم
ذاتک بو کونکی مقامی کبرا مقبره سیدر .

هم حیاتی ایچون ، هم وفاتی ایچون آغلارم .

عبدالحق حامد

دیش طیبی

حسن خیری

قاضی کوی ، بازاربولی ، آصادور .غازه سی قارشوسنده .
مومی الیه مکتبدن نشأتندن صکره کلخانه خسته خانه سنده آلمان
پروفسورلرندن موران ایله حرب نهایتنه قدرچالیشه رق مکتسبات علمیه سنی
تجربه ایله تقویه ایتمش . وسنه لردنبری ده قاضی کوبنده مهارتیه پک چوق
خانم ویک افندیلری ممنون بر اتمش در .

یادینی ایش . ظرافت ، مناتی حائر اولدینی کبی فیثانجه ده معتدلدر .



لاڤيرڊي سڀتي

ديم ڊيڪ وٽوس ٽو غرو پورو! هيچ اولازسه
ٻويڪڻن قيصه ڪورو نمزسڪ .

حريت حريت نه اولديڻي بيلمه ينڪ حقي دڪل در .

فوق العاده روحلرده حسنات ڪيبي سياآت ده
مستنئي بر عظمت آلير .

ضيا آيدنلاندني محيظه و آتش ايستدني دائره به
نسبتله قيمت آلير .

وارلغني حس ايند برمه بن استبدادڪ باشم اوستنده
يري وار : اڪه مه طوقونمايان بويوند و روق بنجه
موجود دڪل ديمڪ در .

تخت بيقيق تخت قورمقڊن کوچ در .

قومديالرك همان هپسنده عشق واردر، عشق لرك
همان هپسنده قومديا بولنديڻي ايجون .

غرضلرك اڪ مهرداري فائقينه غرض در .

دعوالري خفته تلتق ايدن حاكم دعوا جيلره
حماڪله اڪنمڪ حقي و برمش اولور .

برمعناد « ابي آدام » ديديكمز ڪنديمزه اڪ
چوق بڪزه بن در .

سفالت روزڪاري هر توزدن اول فضيلتي
سو پورور .

جناب شهاب الدين



آي دمير خام

قاضی کوی

آلني بول آغزنده ڪليسا عقارتلري آرقه سنده

چو جوق خسته لقلري متخصصي

دو قوتور مظهر

طب فاكوكه سي امراض اطفال معاوني

عصرى بك !



سوس خاتم

البسه سى هيچ غيب اتمز او توي ،
بوزنده وار نه صفالى ، نه توي !

بانطالونده قالجه كنيش ، باچا دار ،
جا كتنده قادبندن چوق قالجه وار !

فرنكجه ده چاقاز بوندن باشقه سوز :
« مون كور » ينه بر « شەرى » به « آموروز » ؟!

ديرسه : كيدوب برچاي آلم « پەرا » به ،
هيچ اينانما : قورشون آتار پارابه !

بارده ساتار حاراشويه جاقابي ،
ئوده سهوهر خدمتجيله شاقابي !

هركس قوشوب كيديوركن ايئنه ،
اوطاقلير برخانك پيشنه !

برصورارسهك بو شيقلقك آصلنى
اوكره نيرسك ايشك تحف فصلنى :

بوييل پارا بولق ايچين قوستومه
گيتدى او ك خاليلرى هپ كومه !

بعض ياتاق ، بورغان ، بعض برباقير
صائيله رق ، قالدى هرير طام طاقير !

اونك ايشى ينه كزمه ، سوقاقدرد ،
بو كيديشله استقبالى بارلاقدر !

نجمت رشدى

مختار

طابه لا اعمالا تخانه سى

باب عالي جاده سنده سودى كتيخانه سى

فوقنده

جام وصاج اوزرينه غايت نفيس

هرنوع طابه لالر يابيلور .

قلب تداویسی

لازمدر. طیب خسته سنک روحه حلول ایتمش اوللی،
 ودائما عقلنده طوئالیدرکه ، خسته ده جمله عصیه
 باشقه هرکسدن زیاده غالب وفعال بر وظیفه ایفا
 ایتمکده در. مثلا سودیکی بریمکدن اونی محروم ایتمک
 خیرخواه برمساعده نک موجب اوله جنی ضرره غالب
 برتأثیرایقاع ایده بیله جکنی اونوئاملیدر. قلب ایچون
 هر تضییق بر زهردر ، و بو زهری دو قنور دیگر
 مضر زهر لر قدر نظر دقتده بولوندرمه مجبوردر. «
 یوقسه خسته لقی تشخیص ایدیله ایدلز بر کتاب
 آچوب معلوم اولان طرز تداوی بی تعقیب ایتمک غایت
 قولایدز. هر خطوه ده خصوصی شرائط ، دهاصیقی
 بر پرهیز یا خود دها کتیش بر مساعده لازمدر .
 مثلا قلب خسته لرینک هپسندده اسپرطو ، چای و قهوه
 مهلك منهلدردر . حالیوکه ، احتلاطسز خسته لرده
 براز قهوه دن بر ضرر کلز . بونک کبی خسته لفک
 واختلاطاتک وخامته کوره ، تقصیر ویا منع ایتمک
 اوزره ، اتده عینی درجه ده در .

برقلب خسته سی بالخاصه افراطلردن حذر ایتمه لی
 وهدفی داخلی وخارجی حیاتنک حرکتلرنده سکون
 تأمین ایتمکدن عبارت اولمالیدر. بوشرطی الهه ایتمک
 ایچون حفظالصحه به رعایت لازمدر . تداوی نه قدر
 موشکافانه تطبیق ایدیله سه ایدلسون ، صیقی صیقی
 حفظالصحه به رعایت ایدلز سه هیچ بر فائده سی بو قدر.
 قلب خسته سنک اصل اجتناب ایتمسی لازم کلن
 شی ، جهد عضلیدر . یورغونلق دکال ، چونکه
 خسته هیچ بروقت یورلاملیدر. یالکز جهدیله صوک
 درجه مضردر .

بونی سویارکن صباحدن اقشامه قدر قولتوغه
 کومولسون ، یاخود یا تاغندن چیمسون دیمک

قلب خسته لننه مبتلا اولانلر ایچون تداوی به
 محتاج اکثریا یالکز قلب دکلدر . قلب علنی اکثریا
 قره جگر ، بیرک خسته لغنه مبتلا اولانلرده ظهور
 ایتمکده ایچون عینی زمانده بونلری تداوی ایتمکده
 لازمدر. بونکله برابر ، قلبده کی مراضک سیرینی تعدیل
 ایچون بعض عمومی توصیه لر ممکندر .

قلب خسته سنک الک برنجی نظر دقتده طومسی
 لازم اولان شی معده سنک انتظام وظیفه سیدر. قلب
 معده امراضنک عکس العملندن پک متأثردر . وفنا
 برقلب ایچون آنجی اینی بر معده دن وفا بکله نه بیلیر .
 یعنی خفیف ، سالم وفنا عتکار بر تقدی لازمدر.
 بوندن باشقه ، باغرمصاقرک عظالت وفعالیتنه ده صرف
 دقت ایتمک لازمدر. باخصوص انقباض جریان دمده
 عارضه تولید ایده جکندن قلبده پک فنا تأثیر ایقاع ایدر.
 اوعیه نک یورغونلغنی موجب اوله جق هر حرکت
 مضردر ؛ بونک ایچون مایعاتک آرزقوالانماسی لازمدر.
 فقط بونده پک مبالغه به معنا بو قدر ، چونکه قلب خسته سی
 ایسته دیکی قدر صوابجه بیلیر. یالکز بر آنده پک فضله سو
 ایچمک طوغری دکلدر . یالکز بعض اختلاطات
 ظهور ایتمکده تقدیرده مایعاتده التزام احتیاط ایجاب
 ایدر .

اساساً هیچ برشیده اداره به لزوم کورمه ملیدر.
 چونکه ضعیفی وعدم تقدی بی موجب هر تدبیر مضردر.
 مثلا یالکز سود ویا خود سود و سبزوات تداویسندن
 قائمه بکله ملیدر . صوکره طوزسز تداویسندن ده
 قائمه دن زیاده مضرن کلدیکی ثابت اولمشدر .

بو بونک برقلب متخصصی دیبورکه : «برقلب خسته سنه
 بر تداوی توصیه ایدرکن هر شیدن اول اونک
 آرزولرینه ، ذوقلرینه ، اعتبارلرینه و نفرتلرینه وقوف

برحيات علاوه ايديله جك وا كر كيجه لري هوادار
بر اوپده كچيريله جك اولورسه خسته ايچون برتهلكه
يوقدر ويلا عارضه اوزون سنه لرمعمر اولق ممكندر.
فقط اكر لاقيد طاورانبرده بونقطه لره رعايت ايتزسه
اك وخيم اختلاط لرك هجوم و تحكي ممكندر .

ايسته ميورز . . يالكز احتياطله حركت ايتك وعضلاته
قان جرباني فعاليته سوق ايده جك درجه ده تقلصات
ويرمه مليدر . مثلا يول يوريمك پك فائده لي ايكن
سرد يوهن چيقيق صوك درجه مضردر . يعني ، خسته
اك اوقاق برجهد بيله صرف ايمه مليدر .
بوكا ساكن ، ممكن اولديغي قدر هيچانسز

آشيان اعمالا تخانه سي

قيش كلدي . هوالر صفودي . هر خاتم مطلق آرقه سنه يوكللي
برشي كيمك احتياجنده در . شيمدي بويله يوك ثورمه لي خرقيه لر ،
بلوزلر ، اتكلر ، قابلر ، ومانطولر پك موده در . بوتلر هم شيق
هم ده صفوغه قارشي مقاوم اولديني ايچون صوك درجه مرغوبدر .
قاضي كوينده ، چاريقيجی محله سنده « آشيان » اعمالا تخانه سنده
هر چشيد ، هر رنگ حاضرلري بولونديني كي ايسته نيلن شكل
ورنكده سپارش ده قبول اولتور . معمولات مغازه لرده ساتيلان فيآدن پك
اوجوز ، يعني فابريقه فيآتيله ساتيلبور . هله قاضي كوينده اوطور و بده
بو مؤسسه بي زيارت ايمه مك پك يازيقدر . بازار يولي جاده سنده كي
مغازه لرده پك بهالي اولارق ساتيلان يوك ثورمه معمولاتي جان آرقه
جاده ده كي اعمالا تخانه ده ياري فيآنده آلق ممكندر . بوراده باشلق ،
آزورلي ، آزرورسز قادين واركلك چورا بلري ، ايكللي ، يوكللي هر نوع
اورمه ايشلرك حاضرلري اولديني كي سپارش ده قبول اولتور .



سوس غزته سني كوريبورميسكز خام افندي ؟ كورميور .
سه كز نه يازيق ! چونكه ترقيبور و مدني تورك خانمي و تورك
خانمك ترقياتي ايچون نشر اولتيور . سر كه : امثال كز آراسنده
ذكا كز ، اينجه ايك كز ايله تيز ايمشكز ، مطلق بو غزته ني تعقيب
ايمه ليسكز . هر هفته جمعه ايرتسي كونلري ، ادبياتك اك بوكك
استاد لر ينك مقاله لري و حكايه لر بيله مزين اولارق نشر اولتيور .





خواب آلود

۱۶



مزارغه دوشمش بولك تصادفا ،
 بو بياض قديدلر تولولر سوروسى .
 قورقما، كوزهل قادين، تيرمه-يرا بىك!
 هېسى فيرلاشلر ، سنى كورمك اچين ،
 طوپراق اولرندن ، صيرتلنده كفن ،
 كيك كوزلنده عشقك تجسى ...

صيرتلنده بياض بر تولوم توروسى ،
 طوپراق اولرندن بويله فيرلايانلر
 آتلى كنجلردى ، رند اختيارلردى ،
 باشلنده بشيل اميدلى واردى ؛
 صاردى روحلرخى زهرلى بر روزكار ،
 دوردى قىلارنىك صيچاق تنفسى ...

اونلك هر سنه دوغان مسيحي وار :
 آدى « بهار » اولان طلسملى بر پرى !
 زمرد باقىشيله تولوم بوزى آرير ،
 ياقوت دوداقلرى نفسله جان ويرير ...
 بياض قديدلرك هپ بلكه دكارى
 « او » در ؛ كوزهل قادين ، سنى « او » سانديلر !

بهار قارده شكى ؟ سويله كيمك ، نيسك ؟
 زواللى تولولر مراقده قالماسين !
 تارين اوموزلرك نشته دن قانادلى ،
 سنكده باقىشك اونك كى طاتلى ،
 اونك كى صيچاق سنكده نفسك ...
 فقط جان ويرمىسك ، بلكه جان آلمىسك !

جهل ساهر

ایک کوملک

پک جوق اینجه ... عادتاً شفاف براییک کوملکدی .
 رنگی طاتلی قاوون ایچی ... کوکسی وانکلری ظریف
 قورده لالره چوریلکدی . تام آوبک
 خذاسندن آشاغی کلن قسمی ایسه
 صانکه کوملکک اینجه لکی وشفافیتی
 آرمش ، ویا بلدن اشاغی قحمنک
 دها بارز کورونمسی مطلوب ایمنش
 کبی اینجه اییک دانته لایله غاملانمیشدی .
 بهیجه خام بو کوملکی اوموزلرندن
 طوتورق قالدیردی . اوزرینه عطف
 ایتدیکی ایلک نظرله اوتاندی . قولا-
 قلبینه قدر قیزاردی .



— ... ایکی فانیله ... اوچ ده قولته ...
 درت جفت جوراب ... بر ارکک اتاریسی ...
 ایکی طون ... ایشته هبسی
 تمام ... بورجکز سکسان
 غروش ، خام افندی !
 چاشودجی قادین بیقایوب
 کتیردیکی چاشورلری بهیجه
 خامک اوکنده صایه رق تسلیم
 ایتدکن سوکره بدلی اولان
 سک ان غروشی آلمق ایچون
 بکلهدی . بهیجه خامک اوزاندینی
 بر لیرالق بانقنوطی آلدی .



— بو ... بو ... بر فاحشه کوملکندن بشقه
 برشی دکل ...

بکری غروشی اعاده ایتدی ، و :
 — اله اصبارلادق خامجقم ... آرتق هفته به ...

دیه میرلداندی . بهیجه خامک براو قادینی اولدیفنی
 سوبلشک . او ... عینی زمانده
 دیننه ، اخلاقنه وعفتنه ادام عقللی
 ماربوط برمتعصبیدی . التده ، بار .
 مقلربنک اوچی ایله طوتدینی بواجیه
 « فاحشه کوملک » ندن هم اوتاندی ...
 همده ایکره ندی .



بو کوملک کندی ، یز چاشورلری
 آرهسته نره دن واصل کلکشدی ؟
 دوشوی ... و چابوق
 بولدی ... اوت ... چاشورجی
 کندی دائره سنندن چیققدن
 سوکرا آشاغی قانده کی منیره به
 اوغرامشدی . منیره نک ایسه بولدن
 چیقمش ... صاپتمش . فنا
 برقادین اولدینی آبار غمانده اوطورانلرک
 هبسنه معلوم برکیقتیدی . دینک

جهارشنبه کوننه کلیرم .
 دیبه رک اوست قات آبار غمانک
 قیوسدن جیتدی .

چاشورجی قادین ، بهیجه خامک
 دائره سنندن چیققدن سوکره
 آشاغی قانده کی منیره خانه اوغرادی .
 اوتکده چاشورلریخی براققدن
 سوکره بکی آلدینی کیر لیلره اوبنک
 بولنی طوتدی .

انتظامی چوق سون ، تام
 معنا- یله براو قادینی اولان بهیجه
 خام چاشورجی نک کتیردیکی
 چاشورلری آبری بری برلینه
 برکد برکله مشغولدی .

بردن ... ده قولته لرینک
 آره سننده کندیسته غاند اولیان
 برکوملک کورادی . بو ، غایت فیسه ،

بواييك كوملك ده او قالتاغكدي ، بهيجه خانم درحال
قراريجي ويردي :

— بو پيس كوملكي ... (حالبوكه پك تميز
ايدى !) خدمتجي پروين ايله او قاري يه كوندريم ،
نم ترعيز چاشورلر يه بولاشماسون .
بو قرارندن چابوق واز كچدي .

— قالتاغه قارشو نزاكتمى كوستره جكم ! .
ديدى . او كزده كي هفته چاشورجى كلنجه او كااعاده
ايدهرم . اولور ... بتر ...

ايك كوملكي دولابه قويدى . فقط كندى تميز
وباتيسقه چاشورلرينك اوستنه دكل . باچاورالرك
يانه ...

آقشام يمكندن سوكره قوجه سيله
قارشو قارشوبه كاچه :

— بوكون نه اولدى بيايورميسك ؟
آشاغبده كي قارينك ايچ كوملكي
كورمك ايسترميسك ؟ ايسته !

برندن قالدى . طولانى آچدى .
الى كيرله نسون ديهه بارمق لر ينك
هان اوحي ايله طوبديغى ايك
كوملكي قوجه سنه كوستردى .

كوملكك كيچه منظره سي دها
كوزل ، الكتريقك جانلي ضياعي
آلتنده كي شفائيتي دها جاذبدي .
بهيجه خانم بو جاذبيني قليا حس

ايتكله برابر نفر نى ده صاقلابه ميوردى .

قوجاسي ده ، برمدت كوزلر يني بو اشتها آورا نيجه
ده قولته نك اوزرنده كزديردي . فقط اوده جابندن
قيزاردى .

برمدت سكوت ايتديلر . نهايت بهيجه خانم
سانكه قباح ايشله يورمش كي خفيف وتيرهك بر
سسه بوسكوتى اخلال ايتدى :

— قالتاق عجب ابونى هانكي دوستى ايچون كييور ؟
او كنج طياره ضابطه سي ؟ يوقسه پرتو پاشايه مي ؟

بهيجه خانم زوجى آشاغى قاتده كي منيره خانمك
بوتون حيات معاشقه سنه ، بوتون اسرارينه واقفديلر .
هيني آيارتمانده بولنه لرى وباخصوص كرك بهيجه
خانمك ، كركه منيره نك برر كوزه خدمتجي يه
مالكبتلرى هيچ بر شيشي كيزلى براقيوردي .

منيره نك قيوسى نه زمان وقتسز اولارق حدت
وشدمله آجيلوب قاپانسه ، آشاغى قاتده بر طاقم
ميريلدانه لر ، خوموردانه لر ايشيدلسه قالتاغك محقق
بر مسافر قبول ايتديكي وايتديكي ياره يني آلامديني
اكله پليردي . اكر متاداً قنوشمه سسلرينه اياق
سسلرى ده قاريشيرسه پرتو پاشانك كاديكنه حكم
ايديليردي . چونكه پاشا ، ياشنك قرق آشمه سنه رغماً
خووارده لنى سور ، دائما
نشته لى ، كوزه وقرنوشوركن
متادياً طولاشان بر آدامدى .

بوق ، بونلرك هيچ بريسي
ايشي يلزده معنالى بر سكوتى
متعاق شامپانيا شيشه لر ينك
ياطلايان طيالرى قهقهه صدالرينه
قاريشورق طاوانى ترامپه ته جي
دوكرسه طياره ضابطى كلش
ديكمدى .

بوندن باشقه خدمتجيلر دن
نه لر او كرنه مشلردى ! مع مافيه
منيره نك خدمتجيسى كوزه لكنه

رغماً خانمى چوق - وردى . ا كتر فاشه لرك خدمتجيلرى
كي نوريه ده پك چيركين وقارت بر قاديندى . صورانتك
بر طرفنده آوج ايچي قدر بويوك بر حلب چييبانى
برى واردى . صاچلرى دائما طولاشيق طورور ،
هيچ طراق يوزى كورمزدى . وجودى ايسه ايلك
بهارده طوبور جقلنمغه باشلايان ميوه آغاچلرى كي
تماماً سيويلنجه وچيبان ايچنده ايدى . هله صوك
كونلرده برده اويوزه باقلا نهمسى ثقالت جلد يه سنه
توى ديكمشدى .



خیال مشخص

بوتون وله و بوتون وجد ایچدهم ، بیلسهك
 ناصل، نه چوق، نه قدار بکزیورسك آه اوکاسن!
 اونكده ساچلری بردسته نور خویادر
 كه التمانه باقدجه کوز، یورهك قاماشیر ؛
 اونكده بویله کولر کوزلرنده علوت .
 سنكده قامت خویا پرکده هر حرکت
 کوروماش ، یکی بر رقصه ابتدا کیدر .
 بوکل دوداقلر اونك طبقی اوخ اونك لیدر،
 وصانکه سینه سیدر سینة دل آرامک .
 بو مشی نازک وموزون او حور اندامک
 خرام نازی ، اونك موسیقی رفتاری ،
 سسکده ظاهر اونك راز شعر کفتاری ،
 اونك تبسیدر کوردیم بوخنده روح ؛
 بوتون بوچهره اونك وجهیدر... بو نظره شوخ
 نظیریدر هب او مونس نگاه صیادک.
 حقیقه بن اکر بیلسمه که آه او قادین
 بوکون حیاتده دکل ، دوغمانش ، ودوغمایه جق ،
 و بیلسمه که او تنال حسن و آن آنجق
 خیال شاعرك اک ممتنع واک نادر
 تصوراتنک انودج مکملیدر ،
 دیرم که ، بوق بونه رؤیا ، نه بر خیال وفسون
 خابر ، یا کلیورم ، مطلقا سن اوسک .

فائز عالی



۱- اتاداعظم عبدالحق حامدبک

محمود اکرم کتبخانه سی

قاضی کوی : اسکله جاده سی، بلدیة قارشوسنده
 بالعموم تورکجه و فرانسوزجه مکتب کتاباری،
 اکصوک نشر اولنان رومانلر ، قرطاسیه، آلبوم
 وقارت بوستانل چشیدینک انوعی بو انور. کتبخانه من
 اسکی ویکی کتابلر ساتون آلیر .

ای روس قیزی ...
احمد فرید

ای روس قیزی ، ای لبرلی خندان و منور ،
ای روس قیزی ، ای رخلری بر لؤلؤ احمر ،
ای کوزلری فیروزه پر آتش وصات ،
ای سینہ سی مردم هوساتیله محشر ،
ای روحی سفاهتله محاط ، ای کل ابلیس ،
ای صاچلری آلتون کی سیال اولان اختر ،
بیکلرجه کوکل عشقکک الهامی هر کون ،
ایتمکده ترنم سنک ای فایح بستر ! ...
عشرتله قوماردن ایکی همشیره اخیر ،
اولمش سکا وسواس ایله خناس کبی همسر ...
وقتیله ناصل بالطه حی اولمشه منخر ،
اولادی ده صاچقده بوکون بایکجه جوهر ! ...
دولدور بزه ... بز باده اغقاله آیشدق ...
دولدور ! ... ویاشاتدر بزه بر آن معطر ! ...
ای کهنه بیوتک قورو سکافی ! بوکون سن
امواج معیشتله بوغوشقوله برابر
اوغراشغفه مجبور اولیورسک . شرندن
قور تولق ایچون ... لا کین او سحاره شهر
طوغش سنی اک حسلی برکدن ... قاجامازسک
فریاد ایده جکسک ... ایده مرهسک ... سکاسویلهر :
ایبات فسونکارخی هشنک .. وباریلدار
بر دعوت مخمور و معندله او کوزلر ...
استانبولی بر بلده سودایه چوبرمش
بیکلرجه سی آرتیق ... نه ائناک مقدر ! ...
چارباغچه سنک بللی ! ... اوینات ، نزی آلدات !
صوک حه سامانز اولسون سکا افسر ! ...





دفع ایندم . بویله
اولدینی حالدده! فقط
بو اییک کوملک ده
انسانک اوزونده
کیم بیلیرنه قدر کوزل
طورور؟ ناقدرده
خفیف! عادتانوی
کبی ... مجببا؟ نه
اولور؟

بهیجه خام، نصل
اولدینی کندیدی ده
بیلیمه دن اییک کوملکی
آرقه سنده بولدی .

اونی نصل کیمشدی؟
فرقنده دکلیدی .
ایچندن کلن شدتلی ،

مقاومتسوز بر آرزویه مغلوب اولمشدی . هم نه
ضرری واردی؟ بر کره کندیسنه نصل یاراشدیغنه
باقه جق، صکره ده چیقاراجقدی .

آینه نك قارشوسنده کندیسنه باقدینی زمان
قیزاردی . فاحشه کوملکی! آمان یاربی! برکت
ویرسون که اوطه ده یالکنز! کیمسه کورمیور ...
کوزلرینی تکرار آینه به توجیه ایتدی . نه کوزل
اولمشدی! نه نفیس ، نه جاذب کورونیوردی!
برکوملک! اییک برکوملک اونی بردن بره
دکیدیر بو برمشدی .

شمدی کوملکی کیمش، هوسنی آلمشدی .

آرتق چیقارملی دکلی؟

یاجیقارماسه ... هیچ دکلسه آقشامه قدر آرقه سنده
طاشیده نه اولوردی؟

پوتون کونی کوملک آرقه سنده کچپردی .
اوزرینه انتاریینی کیمش اولسه نه رغماً کندیسنی
چیپلاق ظن ایدیوردی .

عینی زمانده ده کوملکدن قانسه سرایت ایدن
برصیجاقاق ، بر آتش واردی .

نوریه مرکون بهیجه خانمک خدمتجیسی پروین
ایله قاشله کوز آره سنده بولوشور، و خانمه اهانندن
دکل - صرف کوزه لک علتندن - منیره خانمک پوتون
اسرارینی سوبلر ، فرقنده اولادن کیرلی چاشورلرینی
میدانه دوکردی .

پروینده بونلری بهمه دن ، ایچمه دن طوغروجه
بهیجه خانمه آکلایردی .

ایشته چاشورجی قادینک یاپدینی اوفق بریا کلشلق
منیره نك بولاشیق ایشرینک تکراریاد ایدیلسنه وسیله
تشکیل ایتدی . ابرتسی صباح بهیجه خام قالفارقالمز
طوغروجه طولابه قوشدی . آچدی ، اییک کوملکی
ینه یارمقلرینک اوجی ایله طوته رق کوزلری حداسنه
قدر قالدیردی .

باقدی ، باقدی ، اوزون مدت باقدی ،
قادینلرک پک غریب طبیعتلری واردر . بو طبیعتلردن
نده اولسه بر درلو واز کچه منزلر . بیلیم دقت
ایتدی کیزی؟ مغازه لرده بیله قادینلر آلمیه جقلری ،
آلمه بودجه لرینک تحلی اولدینی قاشلره ، اییکیلره
الرنی سورمک ، اوبرمک ، چورمک ، معاینه
ایتمک صورتیله تحسیرلرینک و محرومیتلرینک آجینسی
چیقارمق ایستلر .

بهیجه ده آلدده طوتدینی بو ایجه کوملکی عین
حالت ووجه نك تأثیری آلتده نه ویردی ، چویردی .
چومثاقلغنی معاینه ایتدی . کندی پاتسفه وسرت

کوملکلرینک یانه یاتلاشدردی ،

اونلرله مقایسه ایتدی . ایچی چکمرک:

— آه بو قالتاقلر! دیبه

میریلدیدی . نه ایستلرله یایه

بیلیورلر . اونلرایچون یوق یوق .

بن ، ناموسکار بر حیات ایچنده

کناه ایشله مه دن یشادینم حالدده بر

جوق شیلردن محروم . ایکی

سنه ک اولیم . بو ایکی سنه

ظرفنده بر قاق کشی پشمه دوشدی .
ینی بولدن چیقارمق ایتدی . هپسنی ده



آتشی دماغی صادی . موازنه فکریه سنی ، شعورینی
غائب ایتدی . اراده سی آلدن کیتدی . آنجق رقاچ
ثانیه لك برضعفه ، برضعف معنوی به اوغرادی .
یاننده کی آدم ایسه بوکی ایشلرده متخصص اولدیغندن
آوینک ضعیف کندن استفاده بی ییللردندی . بونک
ایچون همان استفاده ایتدی . بهیجه آرابده مجهول
برسته طوغری سوروکلندی .

ایکی ساعت صکره ، بهیجه خانم اویته دوزرکن
چارشویه اوغرامش و یارم دوزینه اینجه ، غایت
اینجه اپک ده قولته صانون آلمدی . فقط او کونده نبری
صیرتنه برقاشینتی طرض اولمادی .

چهارشنبه کونی . چاشورچی قادن بیقانش
چاشورلری کتیردیکی زمان ، وجداننده بویوک بر
یوک ، برعت بوکی طاشیان بهیجه خانم ، جمایله
قاریشیق برککله مه ایله کندیسسی ایچینده کناهکار
اولان بوایکی دفعه مجرم کوملکی چاشورچی به
اوزاندی :

— بونی کچن هفته نیم
چاشورلرمله بوراده اونوتمشکن .
آلیکز .

چاشورچی قادن کوملکی
کورور کورمز کولدی ؛ و :
— ه ! اکلادم ... دیدی .
بو کوملک آشغی قانده کی منیره
خانمک اوپیس ، صوزاتسز ،
اویوز خدمتچینک کوملکی ! آه
خانمچم ! دنیا ده کیشدی ،
چگری ایکی پاره ایتمز کپاز لر
بق نصل کوملک کی بورلر ...

غیدی غیدی



زمان زمان بو مجرم ، کناهکار
ده قولته بی کیدیکنه نادم اولیور ،
فکری ، دوشونجه سی هر ثانیه
اوموزلرندن قورده لایله طوتدور .
لمش بو اپک و اینجه ده قولته ایله
مشغل بولنیوردی .

اوکله یکنی زوجی ایله برابر
یدی . سفرده ، هیچ شهه سز
آرقاسنده کی کوملکک تأثیری ایله
اولاجق ، معتادی خلافتنه نشه لی
بولدی .

زوج ، زوجه سنک کناهکار
کوملکی کیدیکندن خبردار کلدی . اگر خبری اولسه
ایدی بهیجه نک کوزلرنده پارلایان آتشی و حرصلی
نظرلرک معناسنی بک چابوق اکلاردی .

ایکندی به طوغری ، بهیجه چارشافنی کیدی ،
چارشویه اونته بری آلمغه چیتدی . فقط آرقاسنده
ایک کوملکک ، او مجرم ده قولته نک بولنسی هر شیشی
دکیشد برمشدی . حرکاتنه بر بشقه لقی و تحف بر سر بستک
کلمش ، ده طوغریسی ، بهیجه بی عادتانا هوالاندیر .
مشدی . اوزمانه قدر اهمیت ویرمدیکی ، باقمینی
شیلر ، کیمسه لرشمدی نظرنده بشقه بر معنایه جواب
ویریبورلردی . بونلرک سببی هپ ، هپ اوقالتانمک
اینجه ده قولته سنده ، آرقه سنه کیدیکی اپک کوملکده
ایدی . همان آوه دونمک ، بو کوملکی چیقاره رقی
پارچه پارچه ایتمک ایستدی . بولده ، وقتیه کندیسسی
باشدن جیقارمق ایچون مسلط اولانلردن برینه راست
کلدی . اونک سوزلرینی بوکون اسکیدر کی فنا
بولمادی . هر وقتکی کی آدیملرینی صیقیشدیره رقی
اوندن قاچادی .

حتی ، احتمال شاشیردیغندن اولاجق ، تبسم
بیله ایتدی . چونکه ، چونکه اوزرنه فاحشه نک
اپک کوملکی واردی . آرقه سنندن تعیب ایدن
آدامک بر آرابه ایله یانته یاقلاسیدیغنی کوردی .
بوسبوتون شاشالادی . صیرتنده کی کوملکک بوتون





حنه قارشى

بك اوغلنده

الحمرا سينه ماسى

بتون استانبولك اك شيق، اك محشم سينه ماسى ؛ اك معتنا، الكنفيس
 فيلمر ، اك لطيف ، اك بوكسك موسيقى ؛ اك كبار ، الك نزيه مداومين .
 ديمك الحمرا رقيق شمسات مفتونلرينك دائمي تلايقاهى اولمايدر .





خاتم افندی — فی طوتیورم اماباق اولجه سویلیم. پودرمه الکی سوررسهک قوغولدیغک کوندر.

سرعت — انتظام — جدیت

کتابخانه سودی

استانبول — باب عالی جاده سی

تورکیه نیک ال بیوک، ال فعال واک متشدت کتبخانه سی اولوب کرک طشره و کرک استانبول مشتریلرینک
جلب ممنونیتی ایچون ایجاب ایدن فدا کارلقدن کری دورماز. هر آی، هر هفته، حتی هر کونکی نثریاتی تعقیب
ایدیکن. احتیاجکن اولان هر نوع آثار ایچون [کتابخانه سودی] به اوغراما کزی منفعتکنر نامه نوسیه ایده رز.

قادینه و کوزلکه وعشتمه دائر...

ایچوندرکه ارککلر اک مهم سوألرینی یالکیز اونلره
خطاب ایدرلر ...
یعنی ، برقادین سوله مسه ، یالکیز کنندی
قباحتیدر . اولا کوزلرینی تربیه ، تشکیل و تداوی
ایتمه لیدر .

هرشیدن اول ، بونقطه یی عقلنه نقش و تثبیت
ایتمه لیدر: چرکین قادین یوقدر ، وهرقادین سوله بیلر .
حالبوکه اونلر اکثر با جاذبه لرینک حقیقی نیمنتندن
غافلدرلر . بعضی حقیقک فوقه چیقارلر ، دیگرلری
تختنده قالیرلر . بری صوک درجه نفیس ایکن کنندی
معناسر ظن ایدر ، اونه کی چرکیندر ، کنندی غیرقابل
مقاومت بولور .

حالبوکه اک اهمیته لایق اولانلر کنندیلرینی
ایقتلرندن آشاغی تخمین ایدنلردر . کوزلکک ابتدایی ،
قادین اولقدردر . یعنی برقادین : « کوزل دکلم ، فقط
کوزل اولابیلر ! » دیمه لیدر .

کندیسی بکنمک پک کولنچدر ، فقط ، بوبله
دیه بیلیمک بر امنیت و بررکه بوقدری اساس ایچون
لازم و مشروطدر!

مثلا پک کوچوک کوزلر ، شوق ، ظرافت ، حیات ،
شفقت و یاخود حزن ایله ، کسب اطافت ایده بیلر ؛
فقط بونک ایچون آینه قارشوسنده اوغراشمق ،
کندیسی تدقیق ایتمک لازمدر .

چرکین قادین اکثر با جاذبه لری میدانه چیقمامش
اولان قادیندر . بو چرکینلکی کوکندن قلع ایتمک
ایجاب ایدر . هم جاذبه لرندن اک آرزو خبردار اولانلر
اک آرزو کوزلار دکلدر . چرکین ، کوزل بتون قادینلر کنندی
تربیه لرینی درعهده ایتمه لی ، بوزلرینه اک لطیف افاده یی ،
طورلرینه اک فضلله ممتازی ، سجه لرینه اک چوق جذب
وبند ایدن خاصه یی و یروپ و یرمه دکلرینی دائما
صورمه لیدر .

آرتق سوبله سوبلنه ، یازبله یازبله معلوم اولدی :
چرکین قادین یوقدر ! ... ده سوله دیکی ایچون
هنوز کوزلشمه مش قادینلرله آرتق سولمکلری ایچون
آرتق کوزل اولیان قادینلر واردر .

بونک ایچون ، برقادین هیچ بروقت : « کوزل
دکلم ، تختیار اولامیه جنم ! » دیمه لیدر . بوبله
سوبله تیرسه سعادت مایوس اولور و سعادت ، عکسی
وداء همراه مبتلا انسانلردن هیچ خوشلانماز .

عینی سیدن طولانی : « کوزل دکلم ، سوبله جکم ! »
دینگده خطا در . چونکه عشق اوقلرله ، یازبله ،
قانادلرله ، صورغوجلرله ، تربیه سز و خویره
برجوجوقدن باشقه برشی دکلدر . کندیسنندن شبهه
اولنورسه ، بلکه داریلر قاچار ، و آرتق کوروغز
اولور .

هرقادین سوبله بیلر ، فقط عشق آرزو ایتمک
واونی جلب ایده بیلیمک شرطیله ... عشق ، کسه یی
زورله زیارت ایتمز ، عکسی و کندیسی استخفاف ایدن
انسانلردن خوشلانماز ؛ اولا ایپک باغلرله ایسه باشلار ،
برعصیان حرکتک بونلری قوباره جفنی بیلر و ادواتی
بوزمندن قورقار .

اوت خام اتندی ، سزی ده سوه لر ، سزده
سوبلر سکیز . بونک ایچون یالکیز ارککلرک سینک
کپی سرکه ایله طوتولامیه جفنی بیلمه ایسکیز ...

عشق بکلین قادینک کوزلرنده اشارت واردر .
ارکک قلبی هیچ بر زمان احتراصه قابالی و منجمد
کوزلرله جلب اولونه ماز . حالبوکه سولمک و تعزیر
ایدک آرزوسی اک اول کوزلره درین بر انجذاب
مقتناطیسی وضع ایدر .

بو حالده قادینلرک کوزلری آغلرندن دهابلیمدر ،
هم یالکیز عشقندن بحث ایدن بر بلاغته ... بونک

کندی کوزل بائق مطلق آلفله بویالره محتاج
برایش دکلدور. مسئله روحنی یوزنده ارائه ایده.
بیلیمکده در. ایشته اووقت، اونی کوزلشدرمک لازم
وکافیدر.

کندی کندینه: «کوزل اوله جنم وسویله حکم!»
دیک لازمدر. مثلا باشقه لری اوززنده بویوک تأثیر
پایه میان بر قادین ظرافتیه، شفقتیه، لقردییسی ایله
پک جاذبه لی قادینلری ظلمتده بر اقوب برارکی ابدیا
کندینه باغلا یه بیلر.

بالعکس سودیکی ارکک طرفندن آلداتیلان
محتشم بر کوزل قادین انجق: «بدلاق ایتدم.
سلاحلرم باشقه سندن دها ای ایدی، بونلری
قولانه مادام!» دیمکدن باشقه برشی یاباماز.

سولک ایسته مک ایلك آدیدر، ایکنجی سی
بونک چاره لرنی ارامق اوچنچی واک اهمیتلیسی بونک
مکن اولدیغنه کندی قانع ایتکدن هبارتدر.

سز پک کوزلسکنز خام افندی، فقط رجا
ایدرم، آینه نك قارشوسنه کچوب کوزلکلکزه حیران
اوله جغکزه بونی چوغالته جق اسراری کشفه چالیشکنز.

قادین ارککدن دها ای سور؛ فقط هیچ
شبهه یوقدرکه دها ازسور واره ده بوجله برتوازن
پیدا اولور.

ارکک اوله سور، قادین سوکره. ایشته
اره ده کی سوء تفهملرک اک دین سبی بودر. ارکک
عشقنده دیندارلرک مبودلرینه قارشی کوستر دکلری
حرمتی کوسترر. قادین ایسه عشقنک یالکنز غروریه
طلودر.

ارکک عالمه قارشی حسیاتی کیزله مکدن باشقه
برشی دوشونمز، قادین ایسه قلبنی آب آچیق طوتمقدن
ذوق طویار و بونکله افتخار ایدر.

سبی؟ سبی شودرکه، قادین یالکنز سورکن
کندی رولنده حس ایدر.

بر قادینی فتح ایدن ارکک اونک ایچون شبهه سز
کندی مضطرب ایده جک برچو جوقدر، فقط اونده
بوجو بوغی حیا به سوق طبیعیسی واردر.

بر کوچوک قیزیکلرنی او بوتورکن آنادن زیاده
ممشوقه در.

قادین سه ونجه، فدا کارلقه، فراغته سور؛
راحتنی، حضورنی، یکنی، جانی فدا ایدر، یوز
ویرمه دن سومک نه اولدیغنی آ کلاماز.

قادینده صرفی مجبوری بر فدا کارلق خزینه سی
واردر، بزا کتیریا بونی استخفاف ایدرز؛ و بویله جه
بونک باشقه لرینه توجیه ایدلیدیکنی کوربرز. بو
احتیاجلردرکه قادینلر، ارزولرمنی بر اظهار اینه دن
اول کشف وقبول، کندیلرنی، عقللرنی، اهتاملرنی،
قلبلرنی، نهایت نلری وارسه هبسنی وقف وفدا ایدرلر.
بونک ایچوندرکه، ضرب مثل ارکک آیر، قادین ویرر
دیمشدر.

احتراس قادینی هیچ ایدر، قادین لایستطع
سودیکنی دوشونور، هر آن اونکله مشغول اولور.
یعنی، خلاصه اوله رق، اگر قادینلرک قارشوسنده
بزم طبیعتمزده، بزم سو قزده ارککلر اولماسه یدی،
دنیا. سعادتیه مستغرق ایدرلردی. واقعا بعض قادینلر
بو قاعده دن مستثنادرلر، فقط اونلره قادین دیمک
بیلیمک طوغریمیدر؟



«سوس» خانملره مخصوص اولقله برابر،
استانبولده نشر اولنان مجموعه لرک اک ادبیسی در، چونکه
اک بویوک محررلرک شعرلرنی، حکایه لرنی، یالکنز
«سوس» ده بولورسکنز. سوکره رسم اعتباریه
اک زنکین، اک معتنا بر مجموعه در. بالخاصه هر هفته
قاپاغنده مملکت حیاتنده مستنابراهیتی اولان اک بارلاق
قادینک رسمنی کوررسکنز. موده، تواله، قاریقاتور،
قادینلری علاقه در ایده جک بتون رسملر هیچ بر
مجموعه ده کورنیه جک نفاستده در. هر قادین ایچون
سوسی اوقوق بروتیغه در.

عشق

صوفيلر كچه من دريای عشق
بز از لدن كچك ارنلردنيز .
هرتر گاه دو قوماز دييای عشق
تر گاه سنز دو قوبوب كيدنلردنيز .

زاهدلر طاداماز صفای عشق
غانلر نه بيلير وفاي عشق
كو كندن قازيبوب جفاي عشق
دائما صفاسن سورنلردنيز !

قلبلردن سوزولان شراب عشق
ايچارك حتم ايتدك كتاب عشق
مست اولوب و للهي رباب عشق
جانانك صاجيله كرنلردنيز .

تا عرشه بوكسندك نياز عشق
كل بر بزده ديكله شو ساز عشق
محبوبده كورديكك او ناز عشق
بر قدح اينچنده ارنلردنيز .

شكواسنر ديكله بوب نغان عشق
قلبلره صونارز حيران عشق
شكر ايت كه « صفا » ايمان عشق
جانانك كوزونده كورنلردنيز .

صفادالميره رضا



جلال ساهربك

سوس اغزته سي خانلرك انكشاف و تعاليسني تا مين اينچون
نشر اولونيور . غايه سي تورك قاديبي بوكساتمك ، او كا حياتده
حق اولان حريت و سعادتي قازانديرمقدر . توركللك مدار
افتخاري اولان اك بو بوك حمررلوك شعرلري و مقاله لريله نشر
ايداسكده در . فيشاني ياكز بش غروشددر .

چول ...

برچول... برچول که اوزاق... بتون دنیادن اوزاق...
 یا شاپش محبطندن ، سدن ، خولیدن اوزاق...
 فضا بنده نه کونش ، نه ده بر نک ییلدیزوار...
 یالکز درینلکده ماضیدن خاطرلر...
 اوله ماضی که اوکا نوردن سعادت تورمش...



« بتون دنیا حسنی یالکز بونده کورورمش
 فضا بنده بشامه مش بیک بر دیار کونشی
 کوزوله مش ارضده بو آتشین برک آشی...
 دیرلرمش که بورده طلسملی برشی وار...
 هرکن بولجیلری زنجیرلرله باغلار...
 فقط برکون یاقیجی ، آلدیجی برکونش
 آرامش بودیارده تولد برمک ایچین برآش
 بر فلاکت قطره سی بومسعود بری یاقش
 اوکا یالکز ماضیدن بر خاطره براقش... »



بوچول نیم قلبدر... قابم نیم برچولدر...
 فلاکت کوشی کل.. کل بی آرتق تولدر...
 سبز ، ساکن وارنقم طوبراقلره کومولسون...
 محو ایتدیکنک حیاتم او قارا کلقدنه کولسون...

قدر الفنا فرغ



فائق عالی بک



طنین غزته بنده تفرقه اولنورکن عمریم قارنلر طرفند امثالی
 غیر مسبق برصراق وانهمالك ايله تعقیب ایدلش اولان محمد رؤف بکک
 « قرنفیل ویاسمین » رومانی کتاب شکلنده طبع اولمقده در .
 بر اثر ادبیده هرشیدن اول ایچمه ، درین تحسیرلر آریانلر ،
 او قودقلری صحیفه لرده وجد روح ايله سر مست اواق ایستینلر
 ایچون اثالسز بر فرصتدر !

قرنفیل ویاسمین

عمره :
 محمد رؤف



نه لر کوره جگنژ ؟

محرری: رشاد نوری

« بو سنه دارالفنونه کیرن خانلر بالخاصه حقوق قسمنه رغبت کوسترمشلردر . »
غزته لر

(وقعه بش سنه سوکرا بر محکمه ده کچر .)

تصارلامشده عنادینه اویله دوکش ... دها
دیه جگنژ واری ؟

فائق بک — (باغیره رق) آمان و کیله خانم ...
بنی دها برباد بر موقعه قویورسکیز . آیا قنر بکزی او په یم .

شهر — (دوام ایده رک) اولدورمدیکنه شکر
ایدک ... هم قوزوم حاکم افندی سز قاش آنارک

نه عقرب مخلوق اولدیغنی بیلیمورمیسکیز ؟ سز بیلیمور .
سه کز مدعی عمومی افندی به صورک ... اونک بر

قاش آناسی واردر که معاذالله ... سز اونک محکمه ده
بو یله قورولوب اوطوردیغنه باقاییک .. برده اوده کی

حالی کورسه کز ... قاش آناسی اوکا اورتالقعی
سوپورتمز ، چاماشیری بیقاتماز ، بلنه پشمالی صاروب
باطلیجانی قیزارتماز .

مدی عمومی — (باغیره رق) حاکم افندی ...
خصوصیت احواله تجاوز ایدیلیمور .

حاکم — آووقات خانم . بو صورته سوزه
دوامدن سزی منع ایده رم .

شهر — (سیکیرلری پوشانمش) سویلیه جگم
ایشته ... سویلیه جگم ... نه یاپه جقسکیز ...

آووقاتلر وسائر محکمه ارکانی — خانم افندی به
سوصوک ...

مدعی عمومی — (دوام ایده رک) فائق بکک
قاش والدہ سی عادلہ خانمی ضرب ابتدکی ، ایکی دیشنی
قیروب بر طوتام صاجنی بولدینی کرک شاهدلرک افلا
ده سی ، کرک متبعک بالذات وقوعبولان اعترافیه
ثابت اولمشر . قانون جزانک (۹۹۹) نجی ماده سی
موجبجه تجزیه سنی طلب ایدرم .

مدعی علیه وکیلہ سی شهر خانم — (بردن بره
پارلایه رق) هیچده دکل افندم ... سز اوئی عفو

ایدرسکیز . مؤکلم فائق بک اویله فنا بر آدم دکلدنر .
سز اوئی طایفه دن سوز سویله یورسکیز . عیب دکلی ؟

فائق بک اویله تریبه لی آدم که لاقیردی سویلرکن
آغزیدن بال آقیور ... « بنده کز » سز قونوشمایور ،

هم بن اونک قدر معلومانلی آدم کورمدنم . تصورایدک
بک افندی ... سوک بکری سنه لک مودا حرکتلرینی

برقادیندن کوزل تعقیب ایش ... هله قاش رنگلر .
ینک نو آنس لری حقنده اویله بر آکلایشی وارکه ...

حاکم — (سوزینی کس رک) مع ماقبه یوتون بو
مزیتلر اوئی زواللی عادلہ خانمه صبریق جماللری کپی

دایاق آتخندن ، قادیغیزک دیشلرینی قیروب صاجلرینی
بولقدن منع ایتمشر .

شهر — (حدتدن قیرمزنی) بک علا ایش ...
دوکش ایشه ... هم ده اویله حدتله دکل تصارلامش

شهر — هېکز بردن اوستمه دوشمه بک ...
شیمدی شیراق دیبه دوشر بایلیرم ... بوار ککلر
نه تخف انسانلر جام ... کلیدکی بر برلرینی طوتیورلر.
(سالونده بر قاریش بقلق ... شهر خانمه صو
ایچر لر ، سهل فوقلاتیرلر ... بر آراق طیشاری
چیقاراق کوزلرینک سورمه سنی ، دوداقلرینک
قارمه ننی تازه لدکن صوکارا تکرار کلیر . محاکمه
دوام ایدر .)

حاکم — آووقات خانم مؤکلرینک مدافعه سی
ایچون علاوه ابدیله جک بر شیشکز واری ؟

شهر — وار افندم . قانن آنا خانمک ایکی
دیشینک قیرلدیغنی ، بر طوتام صاچنک قویدیغنی
سویله بوریسکز ... دیشلرکده ، صاچلرکده طاقه
اولمادیغنی اثبات ایدم بیلیرمیسکز ؟ اویله جادیلرک
سکسان درلو حیله سی واردر .

حاکم — آووقات خانم صوصوکنز ...

شهر — حاکم افندی آیاقلرینکزی اوپیم ...
سزده ده «صوص» خسته لئی واری نه در بیلیمه یورم که ...
نم کی سیکیرلی قادینی چانلانمغه می عنزم ایتدیکنز
تدر ؟

حاکم — باشقه برسویله جککز واری ؟

فائق بک — (شهر خانم) بر آرز یاقین تشریف
ایدرمیسکز ؟ (قولاغنه بر شیلر آکلانمغه باشلا . شهر
خانم بردنبره قیزاره رق چکیلیر ، قاشلرینی چاتار .)

حاکم — مهم برشی می سویله یور ؟

شهر — اوت آما ارککجه شیلر ... قادین
آغزینیه یاراشماز .

حاکم — بوراده قادین ارکک یوقدر . یالنکز
حق و حقیقت واردر . سویله بیکز .

سامین لوجه سنده کی ییچقینلر — (آجیق بر
حکایه دیکلده چکلرینی تخمین ایدوب ال چیربارق)
براوو حاکم افندی ... براوو ... براوو ...

شهر — سویله هم اوتانیرم .

حاکم — مجبورسکز . وظیفه کز .
شهر — حاکم افندی سزعیب نه در بیلیرمیسکز ؟
عیب شی دیورم .

فائق — افندم اعظام ایتدیکلری قدر عیب بر
شی دکل . بنده کز سویله هم . افندم قانن والدهم
بزه هر درلو مشکلاتی چیقاردینی کی حریم صوصیت
وزوجیتمه زده رعایت ایتزدی . مثلاً بنده سزک
اودا کزده یاته جغم دیبه طوتدی برزدی . قایلردن
بزی کوزه تلردی .

شهر — حاکم افندی سزده انصاف اولسه
واهی بوجادی بی آصدیر برسکز .

عادلہ خانمک اووقاتی — افندم نیمده معروضاتم وار .
وقعه قطعاً فائق بکک اووقاتی . فائق اکلاندقلمری
شکلده جریان ایتمه مشدر . اوده قانینا اسنده بروم
خدمتچی واردر . عادلہ خانم فائق بک ایله قانینا راستنده

بر شیلر کچدیکنی حس ایتمش ، اونلری کیزلی کیزلی تعقیب
ایتکه باشلامش مثلاً زوج و زو . یه هاند اودانک آناخار
دلیکندن باقاسی دامادینک نروده بولوندیغنی آکلانمق
ایسته مه سدن نشأت ایدیورمش . وقعه کیجه سی
فائق بکک زوجہ سنی او بوتقدن صوکارا تراکلرینی
النه آلمش ؛ آیاقلرینک اوچنه باصه باصه قانینانک
اوداسنه کیتمش . بونی حس ایدن قانن
آنا خانم ایکیسی بر آراده یا قلامش . دامادینه
بعض حقلی عتابلرده بولونمق ایسته مش . او وقت
فائق بکک تهور ایتمش وتفصیلاتی ضبط ورقه لر زده
مقید بولوندیغنی وجهله یچاره عادلہ خانمی ضرب ایتمش .

حاکم — (شهره) وکیلہ خانم بردیه جککز
فالیوری ؟

شهر — (مهیج) بردقیقه مساعده بویور بیکز
مؤکلمه قونوشیم .

(فائق بکک یواشجه) اووقاتک سویله دکاری
دوغروی ؟

فائق (یواشجه) مع التأسف دوغرو ...

لاڦيرڏي سڀي

بعضي آداملرڪ دماغي صاغيردر : بر حقيقت
اونلره حابقيرمالي که آڪلاسينلر .

ناز بکا قادينڪ اسم تصغيري کي کلير .

قوجه کي ضبط ايمک ايسته رميسک خاتم؟ اوچغه
حاضر لامش قوش کورون ، فقط آياقارلرک يووا که
ميخلى طورسون .

نره به چيغه جفني بيلمديکک بولاک مقتضاي بصيرت
اورنه سنده طورمق در .

حقيقتلري کوشه بکزه تيرلر ؛ طوغرودر :
کورلر مزي يارالار قورقوسيله چوغنه باقه مايز .

اهلتياريله يوکسک موقع قازانانلره غبطه ايدرم :
قازاندقلمري موقعدن طولايي دکل ، اوموقعه اهلتيارندن
طولايي .

انسان آلدانه جفندن امين اولديني - مثلا کوچک
چوجوقلر کي - مخلوقلري بالانلرني مع الممنونيه ديکلره .

هرمزبته ماک بر قادين اولقي برملک اولقندن
دها کوچدر .

جان صيغه منتيبي طويغايانلر اکنجه به مستعد
دکل درلر .

هر شيته کولک ده ليلک اثری در ؛ هيچ بر
شيته کوله مک ده شبهه سز بدلاق علامتي !

جناب شهاب الدين



سای پاشا زاده سزائی بک

عدنان کامل قرطاسيه مغازه سي
قاضي کويته آلتی بيل آغزنده

قويده مهتاب



قالايشك ساحلى
آيه بر دانتهل اورر :
صولرده كيرينديلي ،
چيقينديلي كولكلر .

كچركن روييا كبي
ساعتلر آغاچلقدده ،
قلبدده بر ضيا كبي
آي باربلدار آچيقده .

ساحلده نه كوپوك وار ،
نه سودا فيصلتيسى !
كوزلر بيهوده آرار
بر بياض دكز قيزى !

قوى بويله كيجه لرده
براز خياله بكنزر .
آيك سونديكي يرده
كوكل كولكله اولسهم دير :

« صوبك سسندن باشقه
« هيچ برسس دويولمايور .
« دوشمش سانكه سر عشقه ،
« سويكيني بولمايور .

« نه چيقار آقازسه نور ،
« يتركه درد او بوسون !
« ايسته ابدى حضور :
« قوم ، چاقيل ، صدف ، بوسون ! »

سعاد درويش خانم

مهتاب قهرى

قائنا ابله آرامده کیزی برمناسبت واردی .
 فقط بوجهتک محکمه جه ثبوت بولاسنه امکان بوقدر .
 بن انکار ایتدم . قانیناده طبیی اوبله سوبلهدی .
 اورناده باشقه شاهده بوق . بناء علیه بو ادعا
 قاین آتامک قول مجردندن عبارت قالیورکن محکمه جه
 هیچ برقیمتی بوقدر . سز باشقه درلو سوبلر سیکز .
 بم کیجه یاریسی صانجیلانیدیغمدن طوغله ایصیتدیرمق
 ایچون خدمتجی بی اویاندرمغه کیتدیکی ادعا
 ایدر سیکز .
 شهر — (بوکک سله) یازیقلم اولسون
 سزه ... بنده سزی بر آدم ظن ایتدم .
 فائق — آمان یاواش . بنی محو ایدم جکسکیز .
 شهر — (باغیره رق) برده بنی بالان سوبله مکمه ،
 خیانتکزه شریک اولغه تشویق ایدیورسکیز ها ...
 حاکم افندی بو آدم جرمنی اعتراف ایتدی . نورکی
 قاریسک اوستنه اوقوقولی روم خدمتجی بی سویور
 مش ... کیجه لری کیزی کیزی اوداسنه کیدیورمش ...
 مکر عادله خانک حقی وارمش ... هم زوالی تازه نک
 اوستنه یاغلی بولاشیقچی فایلیخی سو ، ترلکیرکی
 الکه آلوب خدمتجی قاریسک اوداسنه کیت ، همده
 « نه پایورسک ، کناه دکلی؟ » دبه دارلان قاین

آنا که آل قالدیر ... حاکم افندی بن مدافعه مه پشیمان
 اولدم ... بو آلقاق آدمی حبسه صوقوق دکل ، دکزه
 آتالی ، دار آغاجنه آصالی ، (کندندن کچمش
 هایقیره رق) قانون نامنه بوفائق آلقاغنک اعدامی
 طلب ایدرم .

حاکم — (کوله رک) مع التأسف مؤ کلکیزی
 اعدام ایچون قانونده بر ماده بوق .
 شهر — (آغلابه رق) نه دور بیورسکیز ،
 هان بر ماده قویور بریکز .

حاکم — اونی بن قویامام ، شیمدی محکمه لره
 کیرمک حقی قازاندیکیز ، ایلرده انشاءالله بویوک ملت
 مجلسنده اعضا اولورسکیز . اووقت بوبله بر ماده
 قانونیه تکلیف ایدر سیکز .

شهر — (هیچقیره رق) لعنت اولسون بوبله
 ارککلره ... (طیقانه رق) های ... های ... های ...
 آمان ... آمان ... آمان ...

(دوشوب بایلیر . اطرافدن بینه صولر ،
 سه لرله قوشوشورلر ، وجلسه تعطیل ایدیلیر .)

رشاد فوری



بیکر تجار تخانه سنده

بهری اون درت لیرادن اون بدی لیرابه قدر
 مع صومیه بیاض ، سیاه و مینه لی انکلیر قاریولاری

بوده بر منطق

محرری:

سعاد درویش



- کیتدی .
- حرب بیتدی .
- کلدی .
- بشقه بر حرب باشلادی .
- محقق ینه کیتدی .
- طیبی ... نهایت بر کلیشنده بنی طول بولدی .
- نه دن ؟
- قوجام اولشدی ... بودغه شهرده پاکترلی،
- بولده چانطهی ، صندالده ژا کتیمی طاشیققله ممنون
- اولدیغنی سویله مدی ... تراسه ده بیله یزلی کیجه لر
- صالنجاقلی اسکمله هی صالارکن قولاقلمه ...
- ... ایکی اوچ ظریف سوز ...
- ... فیصلدامدی .
- یانه یاپدی ؟
- کلدی ، هفته سنده بخله ازدواج ایتک ایسته دیکنی
- سویله دی .
- نه ایچون ؟
- بونی بنده صوردم ..
- نه جواب ویردی ؟
- « سزی سویورم ده اونک ایچون ... دیدی .
- بونی دها اول نخین ایتله لیدک .
- اونک ایچون بنده بوجوابه شاشیرمادم یا !
- سن نه جواب ویردک ؟
- دوشوندم ، حسلری بوقلادم ؛ و بردن بره اونی
- سودیکمی آکلادم ، «خیر، بومکن دکلدر» دیدم .
- سبی ؟
- پک بسیط . اونی سویوردم ... بر قادین ،
- موده رن وعصری اولتی ایسته بن بر قادین ، حقیقی

— او بنی تراسه ده صالنجاقلی اسکمله ده صالارکن
قولاقلمه ایکی اوچ ظریف سوز فیصلدایه حق ،
صندال کزینتیسنه چیقارکن ژا کتیمی ... شهرده
آلیش ویریش ایدرکن پاکترلی طاشیق و بو
وظیفه بنی شوقله ذوقله یاپدیغنی هر سویله ده سویله جک
برانساندی . بن احبابلره کیدرکن بالخاصه اوکاشیق
کورونک ایچون کینیردم . باشقه انسا انلره دها
فضله اهمیت ویریر کبی کوروندیکم زمان لر بیله
یالکیز اونکله مشغول اولوردم . اگر بنی فیصفانسه
سویله ، محزون دورسه مکدر اولور ، کولسه
حدتله نیردم . اونک بنم حقمده کورتردیکی حسلرک
باشقه لری اوستنده نصل تأثیر لر بر اقدیغنی سیرابده رک
وقت کچیریردم . والحاصل بو آدم بنم ایچون دنیانک
هر مدنی قادینک ، هر شیقی و موده رن قادینک بر
دانه سنه احتیاج حس ایتدیکی ارککلردندی . او بنم
فلورتمدی .

— فلورتمی ؟

— اوهت فلورت ... محقق موده رن وعصری
اولتی ایسته بن بر قادین ، حقیقی بر صالون قادینی نصل
مودا رنگلری کیمکه ، مودا کورکلره سوسلشمه که
مجبورسه جمعیتک ایچنه ده بویله رسمی بر فلورتنه
کیرمکه مجبوردر .

— اویله ی ؟

— ایسته بوده بنم سنه لرحه دوام ایتمش بر فلورتمدی .
اوکنج ، جسارتلی ، قوتلی برضا بطدی ، حرب چیقادی ،
کیتدی ، یارالاندی .

— کلدی .

— ایبلشدی .

روڻياده

بوسه لر، بوزلرجه، بيكلرجه بوسه لر، كوچوك ،
 نوازشكار، آئين بوسه لر ، بتون وجودنه ياقار ،
 ايصيربرجه سنه، امر، طيرمالار جاسنه كزينه معند،
 فقط نوازشكار بوسه لر ... كوزلرندن باشلايوب
 بوتون بناقلرنده، بتون كردنده كزن، قولاكلرندن،
 اكه سندن كچرك دوداقرينه ياقلاشان وكنج
 قيزك ردي ومقاومتي اوزرينه آليشدبرمق وموشاقت
 ايجون كبي تكرر كوزلرندن، بناقلرندن وكردندن
 باشلايوب، تكرر اكه سندن وقولاكلرندن كچرك
 تكرر قولاكلرينه كان بوسه لر ...

— اوخ ، ايسته م ، ايسته م ديورم !

كنج قيز غير سرتي بر قوت آلتنده قيورانيور مشجه سنه
 بوكوله رك قولريله ردايديور، دوداقريني ويرمه .
 مكده اصرار ايديبوردى ؛ وبوسه لر ، بوزلرجه ،
 بيكلرجه بوسه لر، آلتون بيدقارله مزين نمناك وماتهب
 دوداغك معند بر اصرارله، فقط نوازشبرور تامسلرله
 بوزنده ، كردنده كزن بوسه لري كورديكى بو
 مقاومت اوزرينه شيمدى كردندن كوكنه اتمك
 ايسته بور ، جانسوز بر تدورله نلاطم ايدن مملري
 ضبط وتسخيره جاليشيوردى .

كنج قيز درين بر انين ايله كوكنى قيامق ايجين
 اللريني اوزاندى، وچيريندى: - براق ، براق ...
 الله عشقنه براق! اوخ كوره جكلر ... آمان يارنى ...
 ديه ايكلده .

اوكا هر كس بقيور ، كوريور وكوليور كبي
 كلبيوردى . هر كسك كوزلرينك اوكنده كنديني
 مدافعه اوقادار چاليشدينى حالده بتون غيرتلى
 بوشه كيدر ك بوسه لر ، بوزلرجه ، بيكلرجه بوسه لر،
 بتون سينه سنده ياقار، امرجه سنه، ايصيربر، طيرما .
 لارجه سنه كزرك بوكه ليور ، ومطلق دوداقريني
 ضبط اتمك ايستيه رك اونى خراب ايديبوردى .
 وكنج قيز او قدر غلبه لى ايجريسنده بويله اصرار
 و حرارتله ئوپولوب ، قولانمقدن اوتانيور ، شكلا
 يتلرينك فائده سز قالمسته حيرت ايديبور ، حالا بو



احمد هاشم بك

قيلدن ايجه چليكدن ساغلام

اخير آلمانم زده كي بوتون سفان خلاطريني
 بالجمله ترز يخانه لرك استعمال اينديكي «مناره لى
 مقاره» تيره لرندن ئوردى ر مكه فرار و بر مشدر .
 چونكه بو تيره لر قيلدن ايجه ، چليكدن
 ساغلامدر .



يوسف ضيا بك

معجز - نوازشكار دوداقلرك تمانندن قور توماش
اولاس نك حكمتي آكلمايور ، مشوش بر زمين
اوزرنده ترسم ايدن بو مستهزي چهره لرك نيسلمزي
اعصابي تخريش ايدسيور ، كندينه صاريلان قوللردن
قور تولق ايچون او قادار اوغراشديني حالده ، ينه
او حرارتلي دوداقلرك كوچوك آتئين بوسه لري ياقار ،
ايصير برجه سنه ، امر ، طيرمالار جه سنه ، كو كنده ،
گردنده كزينه رك تكرار مسكر تاسلرله بوكه ليور ،
ينه دوداقلرينه ياقلاشيور ، مطلقا ، مطلقا اونلري
اوتك ايسته يوردي .

كنج قيز صوك بر مقاومته تكرار قيورانهرق :
«ايسته مم... اوف ايسته مم... براق خي!» ديهه صيرلادي .
دوداقلر ، نهايت مظفر بنه ن امين ، بوسه لرينك
لندي تاسي آلتنده ارييه ن كنج قيزك بايقين عشقيه
مغرور ، تكرار مجوم ايتدي :

— الله عشقنه ديورم ...

— اوناز ، اولماز ... براق ، اوف براق !
بر آن اولدي كه كنج قيز نهايت داها دايا نه مابه جفني
آكلادي . ارييور ، دو كوليور كي بي اراده و اختيار
ايدى . و درين ، فر ياد انكي ز بر صيحه مستي ايله :

— اوخ ! ... ايتدي ، وتسايم اولدي .
شيمدي بوسه لر سرخوش بر جوش و خروشاه
كنج قيزك دوداقلرينه تملك اتمشدي .

بو اوزون ، بايبلتيمي ، اولدوروجي بر امتصاص
اولدي ، قوقلايان ، ايصيران ، امين ، و بو عقور
مانيه لرده كنج قيزك قطره قطره بتون حياتي آلان ،
نفس نفس بتون روحي چكهن ايكلتيلي ، صرعه لي ،
هذياني بوسه لر دن مر ك بر امتصاص ...

كنج قيز شدتله سبلكينه رك اوياندي . وجودي
جمالي بر رعشه ايچنده صار صيل يوردي . نظري بر
مدت چيبدلكك تول گوشه لرنده ترسم ، دالعين
دوشوندي . صوكره دوداقلرينده خفيف بر نسيم
كولكه لندي . شيمدي كوزلريني تكرار بو عمش ،
رؤ ياده ويا اويانيق ولديغني بيله ميور كي سوز و ليور ،
سوز و ليوردي .

تكرار رؤ ياسته قاووشمق ، تكرار او يوز لرجه ،
بيكارجه بوسه لرله سر مست قالمسي ايسته يوردي ؟

محمد رؤف

بدیعی طهارت پودره سی

هر خصوصه اعتنا ايله احضار اولمش يکانه

لطيف قوقولي روزمادر .

آلانده ساتاننده ممنون ايدر .

عموم دپوسي : قاضي كوي احمد بدیعی اجزاخانه سی

-- همان کلدی . دیزلر مه قایانه رق بکاتشکرایندی .
 -- ارکک منطقی .
 -- صکره اولندک ... ساده ...
 -- ساده ؟
 -- ساده بیلدیزی کیجه لر تراسه ده صالنجاقلی
 اسکله ی صالارکن قولاقلمه ...
 -- بر .. ایکی اوج ظریف سوز فیصیلدایان ...
 -- ... صندال کزینتیلرنده ...
 -- ... ژا کتکی ...
 -- ... شهرده آلیش ویریش ایدرکن ...
 -- ... پاکتلیکی ...
 -- ... طاشیان وبتون بو شیلری ...
 -- ... ذوقله ، شوقله یایدیقی سوبله یین ...
 -- ... آدم آرتق یانیق یوزلی ، شقاغنده یکی
 قایاغش برشراپنل یاراسنک ایزخی طاشیان ، کوزل
 برضابط دکل ...
 -- یا کیم دی ؟
 -- ظریف ... چوق ظریف و مشهور بردیلومات
 اولدی ... بویله جه ...
 -- ... سن ابدیا ظریف ، عصری ، موده رن ،
 حقیقی برسالون قادینی قالدک ...
 -- او ...
 -- ... قوجه لرك الك بختیسی ... وایکی کز ...
 -- ... برابر مسعود ...
 -- اولدیکز ... ازدواج منطقی .

سعاد درربرسه

بر سالون قادینی نصل مودا رنکله کیمه که ، مودا
 کورکله سوسلنمه که مجبورسه ...
 -- ... جمعیتک ایچنده بویله رسمی بر فلورته
 کیرمه که مجبوردر ... یکی ، بونک سنک ردکله مناسبتی ؟
 -- پک آچیق ! بن موده رن ، عصری برقادین دم ،
 اوده تم فلورتم ... حالبوکه اونکله اولنجه او بتم
 قوجام اولاجقدی . اوزمان فلورتمیز قالاچقدم ...
 فلورتمیز قانجه بریکیمی بولقی لازمدی . فقط بن
 اونی سو بوردم ... اونی اوقدر چوق ری بوردمکه ،
 اونک زوجه سی اولدقدنصکره حتی بر فلورت ایله بیله
 اوندن اوزاقلاشقی ایسته میوردم . بوکا کوکلم راضی
 دکلدی .
 -- قادی منطقی ...
 -- بلکه ده . و او بتم جوابی دو بونجه بی
 بردها کورمه جکئی سوبله رک ... جیقدی کیتدی .
 -- سن نه یاپدک ؟
 -- آغلادم ... تام یکریمی کون وجدانله مجادله
 ایدم رک آغلادم . یکرمنجه کونی آرتق تحمله قلامشدی .
 -- نه یاپدک ؟
 -- اوکا برمکتوب باره رق کندینی سودیکمی
 و تکلیفی قبول ایتدیکمی بیلدیردم .
 -- اراده نه دکیشمشدی ؟
 -- هیچ برشی ... ساده بن اوندن ایریلامابه جقمی
 آکلادیم ایچون ایشی بشقه درلو یانجه قرار ویرمشم .
 -- یعنی ؟
 -- آکلادیفک کبی .
 -- او مکتوبکی آنجه نه یاپدی ؟





دوآری اشغال

محزری:

فخری جلال الدین

بویله بویله .. دعوائی من الباب الی المحراب آکلاندق ،
آدمجیز ایغلایه یخلایه دوشدی اوکزه ، همده
حسبه ، عوض مقابلنده ده دکل ، دنیا بویله لرك
بوری حرمتنه طور بیور واللام ... کیتدک اوکله
تعطیلی دیدیلر ؛ ایکی ساعت بکلدک ، نوری افندی بی
خفقان بوغار ، بر اوکسوروک بر اوکسوروک ...
جالینوس حکیم زمانندن بری مشهوردر ، پس دیرلر ،
شیطان آلماسنده بکزر ، سرخس مذکرده
مصر چارشوسنده کی نونسلیده واردر ، وندن بوزاللی
درهم قادارینی صوده قایناعلی ، اون ایکی درهم زیت
نعنع ، ایکی داننده ، فضله سی اولازها ، دهشتلی مسهلدر ،
حب السلاطین آلیرک ، یاریم ساعت صرصر هاوانده
سحق ایندکدن صوکره علاوه ایدوب سحر وقتی
ایچمیلی ، تفتیح تختانی یهده فوقانی یهده بره بردر ،
مجریدر . آدمحفزه صاغلق ویردم ، کچنده یکی جامعهده
تصادف ایتم ، دیدیکم کبی یایمش ، صاپه صاغلام
ظیر ظییر اولمش ، نه ایسه افندم ، لاف لافی آچار ،
ایکی ساعت او حالده بکلدکدن صوکره قیودات عتیقه
قلمه کیتدک ؛ اونار نیم باشکانب ، یته برون قاف طاغنده .
عمر کلدی ، هله طیشاریده بکلدیک دیدی ، لاحوله
دیدک ، آباق او-تی بر ساعت اوچ آشاغی ، بش
بوقاری ، بک افندی کلدی ، کلدی آما ، بوسقرده
خزیده اوراقک آناختارلرنی سه جاده نک ایچنده
اونومش ، جاتم اصحاب مصالحه بونه تصعبیات دیه
ایلری کری آتدم طوتدم ، زواللی نوری حفز ،
سویلبیر طورور ، امکک ضایع اولماز آبرادر دیدم ،
آماده تینغوز حریمش ، سن سندن پاره ی ایستیورم

— مندیلی قاچه آلدیکز ؟ خوشه کلدی ،
ینده آرادم ، آبدست مندیلی اولور دیه ...
بویله سنی بولامدم .
قارشیسنده کی آچیقدن آچیغه صوغوق ، مستقل
برطورله ، بو طانی دینی آدمک سؤالی باشدن صاومه
بر جوابله کچیش-دیدردی . نهایت علی العجله واپوره
یتیشه بیلن بر احابخی یانه چاغیردی :
— نره دن دیه صورماز سکر ... یته اوقافدن .
حریرلر حیا سز ... خانک یوز یکر می سکر سهدن
طقسان طقوز سهدتک جهت عایدینی تعییندن ابا
ایدیورلر . استعدا ویردم ، سیاق یازینی بز
اوقویه مابز دیدیلر ، حتی پاشا صرحومک زمان
صدارتنده کی شو مشهور تنسیقاتدن بر نوری افندی
وارمش ، قادر و خارجی قالمش ، آدمجیز بواشک
اهلی ایش ، بشیوز الی غروشه فی سبیل الله خط
سیاقتی قیوداتی اوقور طوررمش ، آچقده قالدجه
یازمشی بر اعلان ، آچش دفترخانه نک یاقیننده کوچوک
بردکان ، خدا حقیچون اونوز لیرایه پاره دیمیورمش ،
چاره سز ، زادق ، طارادق ، آدمجیزی بولدق ،
نک کوتوره لمده کوتوکی اوقوسون دیه .. رخ
صدردن برخاله سنده صیرت او-تی یانار طورر ،
احباب چیققدق ، بزم تیزه نک ، عبدالحایم افندی نک
حریمیدی ، اما او جمعیت رسومیه ده کی عبدالحایم
افندی نک دکل ، جایی زاده مک حریمیدی ، اونک
سوت تیزه سنک ایکنجی زوجی ایش ، نه دیرسک
اوبخی طانییدی ، قالدی الیمی اویدی ، براکرام ،
عزت ... آمان نوری افندی دیدم حالیمز خراب ،



سقوط اوراق نقدیہ

ہر ہفتہ : قادیں جریا نرینہ عائد بردیدی قودی، اک
 شہور حکایہ جیلر سزک بر حکایہ سی، سالون
 آداب معاشرتنہ، نوات اسرارینہ، حفظ الصحیہ عائد برر صحیفہ،
 خام مطبوعہ سر لوحہ سیلہ معنایک تعریفاری، ہفتہ نک قہقہ سی،
 تفرقہ رومان و یا تبارودن باشقہ، بوکون ہر معناسیلہ یکانہ ادبی بر



مجموعہ اعتباریہ سوس قیمتلی دبی مقالات دہ نشر ایڈر، رسملری ہر نقطہ نظر دن، انالسز سورتہ نفیس وزن کیندر۔



درهده

بك اوغلنده جاده كبرده ۳۷۰ نومسولى

بيكر تجار تخانه لرينى زيارت ايديكز.

حقيقى انگليز مشمعلى - قوستوملق وبالطولق صوكمودا انگليز قاشلىرى - خاعلمره مخصوص

منتخب و متنوع چشيدلرده بلوزلر - روبلق قماش قوپونلرى - داخلى قوستوملر -

وقاريو لاله اسپور

متانت و ظرافتى **به مهرانسون آياق قابلىرى** مشهور عالم

لوازماتى و سايره .

ارككلره مخصوص ماها و اعتنا كار برترزيمز موجوددر . حقيقى انگليز قماش قوپونلرى .

و قفيه دن طفسان ايكي تاريخنه قادار اولان بدل اجاره
 درت بلك اوچبوز او توز غروش يتمش باره طوتبور مش ،
 اون باره بولامدى ، آمان ياهو اون باره سى سزك
 اولسون ديدك ، اولماز حرامر ديديلر ، البته
 مقبولم وار ديدم ، جمهور ميدر ديديلر ، صولده كي
 ماصده خرف صقاللى بر كاتب جفز وار ، حاجى بك
 مصراق بيورميك بز قيدي بر كونده چيقار بر زديدي ،
 اوراقى كيت كل كيت كل ، اون اوچنجى كوفى نقود
 موقوفه به حواله ايتديره بيلدك ، بن همان استدعايى
 محكمه اوقافه دا يادم ، بيرام پاشا وقفي متوليسى ايشه
 قارىشدى ، مباشر حسن افندى الان بر حيا ايدر ،
 بر حيات ايشه تبليغ طرفين اولدئى ايدى ديه تحقيقى
 بوليسه حواله ايتديلر ، بر طرف نده طورورمى ،
 محكوم به اعلام البته دكلى يا ، اجرايه ويردم ،
 ديكر طرفك اقامتگاهى مجهول ديه ، تبليغ مقامنه
 قائم اولق اوزره محكمه ديوانخانه سنه تعليق ايديلدى .
 حالبوكه سوكره دن صفا حسين خبر ويردى . امامه ،
 مختاره باره يدير مشر . لعن الله على الراشى والمرتشى ،
 اقامتگاهى نهدن مجهول اوليور مش ، وقت قرانه جقلم .
 بوايشك ايرتسى كوفى ، طور بقايم نه كوندى او ،
 آغستوسك اكنجى صالى كونيدى ، شو صالى يوم
 نهدر والسلام ، صالدين صالى به سكر ؛ جمع ايرتسى
 اون بر ، اون ايكنجى بازار كوفى ، برده باقدم ،
 ذاتا بن اميندم يا ، آبوقات شوكتى ، مطره بازك
 بريسيدر ، اسكى سجاده جى باشينك يكننك دايى
 زاده سنى طوتار ، شهر اميننده اوطورور . واپور
 دومانى كوزلك طاقار اونى وكيل مسخر تعيين ايتمشر ...
 نام صرفه اوله جفز ، شوبله كوز اوجيله رئيسه
 باقدم ، مدعى عليه باقدى ، خفيفجه تبسم ايتدى ،
 والله العظيم كوزمله كوردم ، جام بكاده لولولو
 اولورى ، اول الله ليلې دن نم قبانلردنم ، سوكره
 دوندى ده اعضالردن بر قاچنه ، صقال اوستندن بيق
 آلتنن كوله كوله بنى كوسه تردى ، هم والله ده
 قولاغمله طوبدم ، ايشى كوجى دواثرى اشغالدر
 ديدى ، هيچ حا كه احساس راه ياراشيرى ،

ديه كيتمه قانقدى ، ائمه ايله ده ديدك ، ايرتسى
 كوفى مصاحفه قرار ويردك ، صباحين ايركن ايكي
 آتلى بر آزابه طوتدم ، سناقور محله سنده طوبراق
 سوقاغنده برارده اوطوز بيور ، بوپورك ديدك ،
 آرابه ده صاغه اوطورماز ، البته ده نم ذات عاليكزه
 -رتم واردر ، پدر مصاحومك ايلكنى ايكي اليم يانه
 كلسه اونو تام ديه بالواير طورور ، اوز نيمه لم ،
 كلدك ينه دفترخانه به ، حالبوكه اوكون ، عكسيلكه
 باق ، زوالى ايكيده بدايت حقوقه بر دعوام دها
 وار ، همزى آرادق ، مدير عمر مينك مساعده سى
 اولادن قيوداقى كوستره هم ديه آياق ديره دى ، كلاهى
 باصنجه دالدم اوطه سنه ، بنى كورونجه : و اى
 حاجى بك يسه مى ذات عاليكز ، اما بوكا دواثرى
 اشغال ديرلر ! ديدى ، بيقدم بولا قير ديدن ، هر برده
 دواثرى اشغال ، دواثرى اشغال ... بك افندى
 بونه حالدر ، ايكي كوندر ، مأمور سابق كز خسته جكر
 نورى افندى نى كتير طورورم ، همز كلدى ديرلر ،
 همز كلير ، آناختار لرى سجاده نك ايجنده ونونور ،
 انصافى بوديدم ، بر طرفدن اوراق امضالار ،
 بر طرفدن ده جكمجه سندن بادم شكرى شاقوللند برر ،
 نه ده ابوالشكم شى ... ياربن سن بيليرسك ، آجيله
 ديه يازدى ، همز آناختار لرى اوطه جى به امانت ايتمش ،
 اوطه جى باب عالي به كيتمش ، حريقى بولدى ، هوخ !
 ديه اورطوبتلى محزنه كبردك ، نورى افندى -فقان
 قبلدن اوراجنده كيد بو برسه حفظنا الله ، آد همزى
 سن بوغدك ديه غيرتلاغمه پاپشه جقلم ، هايدى آرتق
 محكمه محكمه سورون ، هانى اودوم قوعدى ده
 دكل ، بچاره نك استنقادن حالى بنان ، ايكي ساعت
 سكران تاريخلى دفاترى آرادى ، اوكون قيدينه
 ظفر باب اولامادى ، قدماده آماده باز لر مش ،
 اندم خط سياقتك ائيق بيله باشقه ... عمان ،
 كوكده بيلدئى ... نهايت يتمش ايكيده وفقك مشروط
 لهته صرفى حقه مشروط وفقك اجازتى مشعر شرطيه سنى
 حاوى دركنارى بولدى ، بولسته بولدى ، اما ، نه ده
 رومانيزما ده بره شدى ، تسجيل ايتديردك ، اجاره

ایچمه دوغدینی کچی ده اولدی ، اهلام غیاپنک استینافاً
تدقیقنه قرار ویردم دیدی ، بک افندی اولماز دیدم .
قبول ایدرمیم ، بن صرف اعلام غیاپنک انفاذی
ایچون تام اونوز درت سنه اوغراشدم ، حقمندن
کچرمیم . بواشده التزام وار ده نیجه رئیس قیزدی .
اشدکا عن الحکام یاپکیز دیدی . یاپارم ظاهر دیدم ،
الکدن کلمی آرقه به قومه دیدی ، باذن الله تعالی
اوده اولور دیدم ، هانی خواجه صرحوم ، یاغمورلی
هواده آقشام اوستی آلتده چیقینلراوه کلیورمش ،
یکیکچری آغاسی اوکنه چیقمش ، خواجه هانی فنارک
دیمش ، اللهم قبری منلائک فناری دیمش ، برآز
یورومش ، برده برده میر چبر وارمش ، اوستنه
باصنجه دیراق دینه دیز قباغنه وورمش ، زواللی
خواجه وای آنام دیمش . چیقینی براقش . چنبری
آلمش حدتله یره وورمش . چنبر هوالمش بو
سفرده قفاسنه دوشمش . خواجه حرصندن آغلابه
آغلابه سوقاغک اورته سنده چامورلرک ایچنه بویلی
بیجه اوزانمش قومش چنبری کوکسنه آزده اولدور
دینه باغیرمش بنده اونک کچی جام بورمندن کلیور .
برطرفدن قراری تمیز ایتدم . دیگر طرفدن اشتکا
عن الحکام استدعاسنی ویردم . رئیس کوبله بیندی ،
محکمه خدمه سی خیری دیبورلر ، برچاقین واردر .
دیوانخانه دن عطر صاقصیلرینی صولامق بهانه سیله
اوستومه باشمه صو دوکدی هم قصد هنک ... او
صره ده مدعی عمومی معاویله هابه قارشی قارشی به
کلیه می ؟ ... آچدم آقزیمی بومدم کوزیمی ، بکاجوق حرمتی
واردر ، برارده بندن چکیر ، رفقی بک بوروای
حققی ، بن دعوای ناظر اسبق خلیل حماده پاشا
زماننده آرقالیدی قرانیوردم ، مجله احکام عدلیه نک
بیک یوزیکری دردنجی ماده سننده ، کتابی آج ایستر .
سهک ، مطبعه عامره طبعیله آلتیوز یتمش دردنجی
صحیفه سننده بدل وقف ایچون حکم صریحدر ، بن
ایمده قضیه محکمه وار دیدم ، حقک وار اما ورق
مهرو فانی کیم او قور کیم دیگر دیدی ، یوق بک افندی
قازک آباغی اویله دکلدرد ، باطل مقیس علیه اولماز ،

ضرر خاص ضرر عامه ترجیح اولونور ، یو ایشده
صاچی بیتمدک یتیمک حتی واردر . یا بکا امر حق
واقع اولورسه دیدم ، ایشی شاقیه بوغدی ، یوقسه
ینه بولجی وار ؟ دیدی ، تحف جوجقدر ، نه ایسه
مردیوه نلردن آشاغی اینیورم ، هرکک کوزی بنده ،
بنده نیم وار آجام ، آدم چیقمش طقوزه اینرسکزه ،
یا بوچی بیله آرقه مدن کولر ، برده بکا آیتخان دیبورلر .
اولماز نه اولورم ؟ . محکمه شرعیه قول مفتی به
کوره ایکی سنه مدت تعیین ایتمش ، حاجی پاشاورته سی
صرو زمان ادعاسنده بولونامش ، بوده بن قباحت می ؟
بن هراون سنه ده بر تجدید دعوی ایدرم ، ایش مکاتبه به
کیرمشکی کیرمه شعی ، حالا منازع فیه دیمکدر ، دکلی
اللهکی سورسهک ؟ خاطر ایچون سوبله مه ... حاجی
پاشانک والده سی معتقه ایتمش ، بناء علیه پاشانک بانکاح
شرعی زوجه سی دکلمش ده مستقر شه سی ایتمش ، اعتراضه ،
شجره سیله اثبات ایدرم ، صویولجی زاده نک صلبندن در ،
والده یتمش دردنده وفات ایتدی ، مرض موتنده بیله
عته کتیرمه مشدی ، وصیتی مکتوب دکلدرد اما ، شهود
وار ، هم ده نقه دن ... بن او صره ده رشید ایدم ،
بلوغک اثباتی بکادوشمز ، نفوس کاغندن بللی در ،
دیهلم که یاشی بو یوک یازمشلر ، پدر صرحومک آل یازسیله
حافظ عثمان خطی قرآن کریمک قباغنده کندی خط دستیله
تاریخ تولدم یازیلیدر ، پدرک صرکب دیوانی بیله کندی
یازیسیدر ؛ اهل خبره تدقیق ایتسون ؟ ورسین حکمی ...
شریعتک کسدیکی پارمق آجماز ؛ اراضی قانوننامه
عایوننک فصل مخصوصه صراحت واردر ، دستورک
یدنجی جلدنده سعید حلیم پاشانک صدارتی اثناسنده
منتشر قانون موقت بیله جف القلم رد ایده مدی ؛
واقعا صراحت یوق ، اما بن بواشه آووج طولوسی
پاره صرف ایتدم ، عرصه نک یتمش ایشکی ذراع بر اولک
قسمنندن اونوز ایکی ده بکری بر حصه سی ده بندر ،
برادر بلاولد وفات ایتدی ، فرائض لاشک ولاشبهه
بکا دوشردیبور ، بر طرفی عمارت د اوته کی طرفی
عمرناس ... یا هو عقل وار ، یقین وار ، بن بواشدن
صوکره تر به نک مشملاتنه تجاوز ایدرمیم ؟ نه ایتمش ،

مخیل سو کیلم

بلکه بکا یاقینسک ، بلکه پک چوق اوزاقده ،
یا آیری یاشیورسک بر ییانی طوبراقده ،
یاخودده قوقلیورز بوکون عینی هوایی ؛
فقط شو حیانتک هر هفته سی ، هر آیی
قرانلق بوشلقبله سنی آکوب ، آریبور ،
کوکامده ایچین ایچین هپ سکا یالواریبور ،
یوتلفکی بو اوکسوز دها نقدر چکسین ،
نه زمان کلاچکسک ؟ نه زمان کله چکسک ؟



سلیمان نظیف بک

یخی خراب ایتدکجه بو حیانتک آلی ،
سسسزجه قاپلیورسک بعض مخیله می ؛
عمرمه صاجلرکدن برامید ثوریبورم ؛
روحک کوزلربله یوزیکی کوریبورم ،
او یوزکه روحده بیک هجران اویاندیریبور ،
صولوق رنگیله سیسلی بر آیی آندیریبور ،
اونمی کوزلربیک سیاه رنگلی معناسی
آ کلانیور چکیلین اوزون ، انکین بر یاسی .
او قومرال صاجرکده نقدر کوموش تل وار ،
قلبکده ، اوتل کبی ، صواش بیک برامل وار .

ماللرینک نقاستی و معامله سنده کی جدیدیت واستقامتی ایله مشهور
بک اوغلنده روس قونسلوسخانه سی قارشوسنده ۴۷۹ نومروده

« هایدن » تجار تخانه سی

ارککله مخصوص قوستوملک و پالطولوق صوک مودا انکلیز قاشلری ، خام افندیلرله بکله مخصوص
حقیق انکلیز مشعلری ، خام افندیلر ایچون روبلق ایپکی ویوکی قاشلر ، یوکی یتاق اورتولری
اوزرنده اک متخب و ظریف متنوع چشیدلر ورود ایتمشدر
تحافیه ، عطریات و آباق قانی دائره لرینده یکی وعظیم مورودات

سنده اوزون بر عشقه آغلامش ، بورولمشك ،
سنده حیاتی انکین بر قرانلق بولمشك .



کل مخیل سوکیم ، کل که سوکیمک بنایم ،
سنی بر آننه کی ، قردهش کی سوه نایم .
روحزده ماضی بی خاطراتان بو حزن
بالکه سونر قویمازسه خلفه سی عمرمنک .
یوکون بر برمنه ویرملی بز تسلی ،

سنده آغلانیلمشك ، خسته یوزدن بللی .
سن برخسته کوزه لسک ، بنده برکنج اختیار ،
یوزی کنج یاشکده صولان صاجلرکله صار ،
آغلایام ، باشمی قویوب بر آرز کوكکه .
تاصیل برمجران ایمن اینله دم کوندن کونه ،
آکلانایم دردیمک هپسنی ، کل سوکیم ،
نه زمان شفقتکله ، ای مخیل سوکیم ،
قرانلق حیاته دوغوب یوکسله جکک ؟
نه زمان کله جکک ! نه زمان کله جکک ؟

- ارن کوی - بچرت رشدی



رشاد نوری بک

ایش قصررسز ، فیثات اهون

فرید ابراهیم فوطوغرافخانه سی

طوغری یولده ، اغا جامعی ایلیریسنده

بک اوغلنک یکانه تورک فوطوغرافخانه سیدر

دده نك عشق

هر کون غروبه يقين کوبدن چيقار ، دلی ایرماغه
کنارنده کی بناجده هجرانی دیندیره ن تسلی به
قوشاردم .

دده بی اوراده طانیدم . واوکون ایلك دفعه
باشقه برعالمدن کلن طانلی برصیزی ایله (مخت بولند) .
تیزه دم واریدم .

کوی ایرماغی ایله کوچوک چاغلیانک اینجه ،
هیچقیربقلی شیریلینسندن باشقه سس یوقدی .
اوکون ، هبر وهرشی درین بروجده اینجندمه
صوسشدی .

فی ایکلدی . هیچقیردی ، خایقیردی . وبعضاً
برصوک نفس کی تیزه دی وسوندی .

بوغملی بسته بی ، غشی آور بروجده ایله کون
قارارینجه به قادر دیکلدم . . . فی موصدی .
او ، اوراده کی کلبه سته وین ، اویمه دوندم .

*
**

دده نك اینجه وصولقول دوداقلری قونوشمقی
ایچون نادراً قیمیلداردی .

الم ومام بولارندن کچن اوزون سنه لر ، نورانی
چهره ده اسرارلی وماعنی بر کولکه برقمش .
اونکله برابر اولدینم آنلر ، مصالارده صاری عباسی
واوزون سیاه صفالیله تحیل ایتدیکم درویش قارشیمده
باشاردی .

فی ، هرکون غروبه قادر ایکلر وایکله تیر ،
نهایت ، أفنده غائب اولان کونش قیزیل آله ولریله
کونک صوک ساعتلرنی یاقارکن ، أفک قیزیللغنده
برقاج الم واولوم نفسی داها یاقددنصوکره هیچقیربقلی
برایکیاتی ایله سونوب کیدردی .

دده نك اخروی سازی ایله ، طبیعتک موسیقیسی
بوتون یازیان یانه ترنم ایتدیلر . نهایت . صوک
بهارک صشوق روزکارلری وکونشک نلی ضیاسی
یپراقلری صاراتندی . یازین کونشک حیات ونشسه

بوافترا . . . یانلرینه ، ذم و قدح دهواسی آجدم ، ذمک
موضوعنی اثباتی ؟ بن ثبوت بولدیره یمده کورسون
اونلر ، مسئله ده غبن و تفریر وار دیبورلر ، برادر
او صرهده چولوق چوجوق صاحبیدی ، انصاف
ایلك ، نه ده اولسه انسانک اون بشندن اول چوجنی
اولوری . . . بن اولنشم ، اولنمه شم ، مالم محلوله قالمجق
ایش ، نه قاریشیرلر ، بوکا شیئله ساقز چیکنه مک دیرلر .
آیکی کوزیمک نوری ، باشمه بوسکوللی بلا اولسون
دیبه جوریه قالفه نك قیزی کوندردیلر ، شوبله حالنه
مناسب برشی بوله لده اولندیره م دیبه قبول ایتدک ،
برکیجه یاریسی قورقیورم دیبه او طه مه کلدی ، قایدن
دشاری چیقارجیه قادر آقله قره فی سجدم ، نه ایش ،
هایدی برده ناموس دعواسی . . . یوق ، علم الله
اوبله شیدن چکینمه م ، فقط او الماس خاعله آسیه خاتم
یوقی ، آلاجنی اولسون اونلرک . . .
صقالی هلالیه رق :

— بن بودعوی ایله شفا دکل بک افندی الی ایکی
سنه در اوغراشیورم . . . داهاده یورولدم !

ف. مهول السین

هر جمعه ایرتسی صباحی

مدنی و ترقیور خانلر ایچون اویانیر
اویانماز ایلك ایش ، موزعک براقدینی
«سوسی» او قومق و رسملرنی سیر ایتک
اولمالیدر .

سرپدیکی چایرله یاغمور بلوطلرینک قویونفتی کواکسی
ایندی .

یرکون قونوشورکن حسرتله بهاری آتمدم . . .
صوفون دوداقلرنده آجی برتسم دالغاندی : بمله
برابر آغلایانلر، ویا . . هیچ اولمازسه مائه حرمتله
صوصانلر روچه وقلبه داها یقیندر اولاد دیدی .
صوکره آغلارکی کولدی : دوشون دیدی . صئوق ،
درین وقاراکلق کیچهلر . . . بیلور، یسک . . . بولر،
سنگ کوش مهتابلی کیچهلرکدن داها چوق سمیحی ،
داها چوق وعدکاردرلر .

قاراکلق، صئوق و اولوملی کیچهلردن کندبسی
ایچون عشق ، شعر وسعادت چلنکی ئورهن قیریق
موجودک قارشینده سسم قیصامش کپی قالدیم . . .
نظرلری برآن مجهول برنقطه به دالدی . صوکره ،
ایصلانندی وسونندی . . . کوزلری قیاندی . . . تیرهین
کیپرکاری آلتنده آری بن دامالار تکرار روحنه
آقدی . . .

صوک بهارک کونلری ده اولمشدی . که ، انسالرک
واویلاسندن اوزاقدیلم و مهرانله ایکلین اسرالی
مجدوبک اخروی سازی صوصدی .
بوندن صکره اختیاری اوزون مدت کورمدیم .

کیچهلرین وقاراکلق . . . اوتده بر آغاج روزکارک
اوغولتیبسی آراسنده بویوک برچانیردی ایله بیقیلیدی .
قورولق وحشی بر ایصلقله اوتیور . . .
صولده تیرهک وسونوک بر آبدیناق . . . هر حالده
دیدیم ددهنک کابهسی . . .
ومدهش بر شاقترقی ایله یاغمور اینرکن کلبه به
کیردم .

خسته افنده کندبسنه خدمت ایدن چوبان قارشیمه
دیکیلیدی . کوزلریم ایچنه باقارق : افندی دیدی . . .
بر آن ایچنده کوشه به ، پتاغه آتیلیم . . . اوخ . . .
اوت . . . اختیاری پتاغنده ابدیا صوصمش بولدم .

چوبان : — سزی کورمک ایستدیدی . . . بن ، سزی
چاغیروب دوتجه به دک کیتمش . دیدی .
کیتمش اوبله می ؟ . . . آشیلماسی ممکنسر محنت
بولنک طلسمنی بیرتان بولکله بی تکرار ایتدم : کیتمش . . .
دیشارده فیرطینه جوشیور ، یاغمور شاقیردیور ،
بون او دویمیوردی .

چوبان اوجاغه بردمت چالی داها آندی . او
بیلدیکی دعاری بیلدانیور ، بن ، اوقیوردم . . .
کیچه آپی ایلرله مشدی . او ، اختیاره دعاسنی
بوللادی . بن ده هنوز بیتیرمشم ، چوبان سسزجه
یانعه یالاشدی . اولونک دویماسی ایتاندن قورقار
کپی محترزانه : افندی دیدی ، بیلسهک کویلیلر نه لر
دیور . . . بر قیزه کواکل فایدیرمش . . . قیزده بونی
ایسته مه مشی ؟ . . . یوقسه . . . اوجیه سه ومشده صوکره می
قچش ، اوراسنی اکلایمدم . . . ایشته اوندن صوکره
بویله اولمش . . . یوقسه دیورلر او ، شوراده ، دورت
ساعت بری ده صاغر پیکارک اشراقندن برینک
اوغلو ایتمش .

دها فضله سویلیدی . . . بوندن صوکره چوبان
وبن اوجاق باشنده ساعتلرجه صوصدق . . .
حقیقی عشقه ، حقیقی شعره واصل اولان اختیاره
اوزون مدت باقدم ودوشوندم . . .

سنگ دیدیم زواللی مجدوب ! . . . کندی موجودیتکده
مکنوز کندی عالمکده ایلا سکا حقیقی عشقی
وحقیقی شعری صوندی . . . و ، اومظهریتلی آنکده
بیله سکا وعد ایتدیلر ، دیدیلر که :

اوراده ، فانیتک بوتون زبانیلری ربکدن وسندن
اوزاق کستاخ وصیریتغان قلاجقار . . .
وسن ، ربانیتک بوسرینه عزلتده ایردک .

دیشارده فیرطینه کورکوره چور ، چپچی کورواتوده
ایلیس کولیور . بونی او دویمیوردی .

عبدالله ماضم



کو بریده ساغناق

هر جمعه ایرتسی مطلقاً سوس غزته سنی آلکز خانم افندی!

لاڤيرڊى سڀتى



پيامى صفا بك

دنيانك هي برنده حقسزاتك اك زياده صوؤق
قانه تلقي ايدلديكي محكمه لردر .

قوندوره مراقبي بر معتاد آباغنى كوزل ظن
ايدنلرده كورورسكز .

هرسكك دشمنى كندى حيات صالحه سنك طوزى ،
بوبرى در .

على الاكثر باصديرمه يى چوق سونلر او كوزى
استحقار ايدرلر .

بوش سويله مه نك اك بارز اثرى هقليلر مجلسه
سكوت كتيرمك در .

نزاكت ايستهر بوتين كيسين ، ايستهر چاريق
باصدينى برى چامورلاماز .

چوق آرزوسى اولوب هيچ پارهسى اولماقندن
چوق پارهسى اولوب هيچ آرزوسى اولماق دها
اولادر .

اك آغبر آنغاره : لزومسزلقندن امين اولديغى
ايشى وظيفه ناميله اجرا ايتك !

كنجلكك مجومنه اوغرادقجه ديورم : « انسان
يالسكر اوزون ياشامغى دكل كرىده صبرسزلانان
وارتلىرخده دوشونملى ايمش ! »

جناب شهاب الدين

ملى مجموعه

كنج و كزیده صنعتكارلرك محصول
دهاسى اوله رق اون بش كونده برانتشارايدن
بو كوزل ومصور مجموعه يى قارئلر مزه حرارتله
توصيه ايدهرز .



سزاجق

محرری : پیامی صفا

آغیر قیافت نه؟ سزا! میلیونری اولدک؟ سزا!
 سزاجق! بن کورمیهلی خزینه لره می قاووشدک؟
 بونه حال سزا؟ آ کلات صرافدن بایلیورم، آ کلات
 قوزوم، سزا! سزاجق! سزاجقم!
 فقط، زاواللی قیز، ناصل آ کلاتسین که،
 بوینه صاریلش، دیشلرمله دوداقلرینی چیکنه یور،
 یوتقی ایسته یوردم. کولدی، چیرپندی، قولارمدن
 سیریلدی:

— براق شو فور کلپور، اوصلو دور! کن
 کچن زه باقیور... هله اونوموبیل قالفسین.
 اونوموبیل قالفنجه، آ کلاسی.

آنه سی باباسی ثوللی چوق اولمش. حرب
 عمومیده از میره کیتمش. زنکین بر معونه چاعش.
 ارمبعوئک برده آر قاداشی وارمش. ایکسی بردن
 سزایه طوتوشلر، ایکسی بردن فدا کارلق یاریشنه
 چیقمشلر، ایکسی بردن سزایی، کوچوچک،
 آقاجان، حاشاری سزایی آتولره، مجوهرلره
 بوغمشلر. سزاجق آز دکل، ده اوزماندن ایکی
 ارکک آراسنده کی معهود قیصه انجلقدن استفاده
 ایتمه نی بیلمش. شانسیده یاردیم ایتمش. عاشق لرده
 یاراده بول. طالع بویا، بعض بر بلدی، مفتشک
 قیزینی، بر سزاجنی، اوچ درت آیده بر سلطان
 یاپار.

های سزاجق های! بوندن تام اون اوچ
 سنه اولنی خاطر لایورم: اون دردنده بر مکتبلی
 قیزیدی. سیاه ساتندن قیصاجق براوکلکی، باشنده
 سیاه بر قوردلسی، النده سیاه بر چانطه سی، آیاقلرنده
 سیاه صاندالاری واردی. ساچری و کوزلری ده
 سیاهدی. بونون بوماتم رنگلری ایچنده، نه شن،
 پروانیز، نه شوخ، قیدسز بر مخلوقدی. هیچ

یکی پوسته خانه نک اوکنده قابلی بر اونوموبیل
 دوریوردی. کوزلرم ایچری به قایدی، بر چیفت
 سیاه قادین کوزله قارشیلشدی. یورودم و دوشوندم:
 بن بو کوزلری طانیورم؛ بن بو سیاه کوزلری هم ده
 یک یاقیندن، یک تکلیفسز، یک لایالی طانیورم.
 فقط حافظه مده ماوی، یشیل، سیاه، آلا، تورلوسی
 او قادار کوزلر وار که، بونلرک ایچندن، اونوموبیلده کی
 سیاه کوزلرک صاحبی بولوب چیقارمق اپی کوچ
 برایش.

حافظه می بوقلادیم حالده، هیچ برئی خاطر لا.
 یامادن یوروبوردیم؛ ایجه سس اسمی چاغیردی،
 کری به دوندم، اونوموبیلک پیچره نندن اوزانان
 یانه دوغری المرلدم.

کنج قادین، کندی الیه اونوموبیلک قاپینی
 آجدی، بنی ایچری به آلدی، یانه او طور تدی.
 باقیشدق.

او، کولو یوردی؛ بن آرتیق بونامشم غالباً،
 حالا بوقارشیمده کی ظریف، کبار، کوزهل، کنج
 و کوزهل، کنج و کبار، کنج و ظریف قادینک کیم
 اولدیمنی آ کلا یام یوردیم. بوشاشقینلم اونو بوسبتون
 اکند بریدی. کوچوچک آو و جلرینی اوموزلرینه
 قویهرق باشی کندیسنه چکدی، قهقهه لره کولرک
 سوبله دی:

— سزا! سزاجنی بونوندم کی؟

اوله بر صیچرامشم که، ماتم اونوموبیلک بومشاق
 طاواننه دکدی، فسم قولاقلمه قادار کیدی،
 باقیردم:

— سزا، سزاجق! سزاجقم! جام، جکرم،
 روح، حیاتم سزا! سزاجق! بونه حال؟ بو
 اونوموبیل نه؟ بوجوهرلر نه؟ بومانو، بو...

-- بوموشك ده ... كوزه لشمشك ده ...
 عادتا ... خام افندی اولمشك .
 -- هپ سنی آرامم . نره لرده شك ، چاقین ؟
 -- سن زنده این اولاد کی ؟
 -- نمی ؟
 اچمی چكدم .

-- واه زواللیجق ! دیبه بویمه آتیلدی . تکرار
 درین درین قوجا قلاشدی . آرتق بزى ، بولدن کلوب
 کچلر ، کورویورلری ، عیلا یورلری ؟ اوده فرقنده
 دکلدی ، بن ده . اونومویلك نره لر دن کچدیکنی بیله
 بیلیموردم . کوزلرم هپ سزاجك یتشمش وجودنده ،
 پارلاق واسکیسندن سیاه کوزلرنده ، یم بیاض ،
 لکه سز ، پوروز سز ، سیولجه سز ، کسه جام کی
 دوز ، جلالی ، شفاف درینده یدی .
 -- نره به کیدیوروز سزاجم ؟
 -- آبارمانه .

بونی مغروزانه سویله دی .
 وبارماغیله ، عثمانك جاده سی اوستنده ، بش
 آتی قانی ، یوكك ، بویوك رآبارمان کوستریوردی .
 اونومویلك دوردی . آسانسورله دوردنچی قاته
 چیققدق .

خارقه ! عثمان بكك اك بوكك آبارمانلرندن
 بری . درمه جامه ، یاپوب یقشدیرمه اشیا لرله دكل ،
 نوعلرنی ، اسملرنی هپچ بیلمه دیکم ، آماقیسه جه :
 بهالی ! مفرو سئاله دوشه نمش ، انسانه بورورکن
 هر آدمنده بو طقیرمق ترددی و برن محشم برداره !
 سالونی کیزرکن یالکیز برکله سویلیوردم :

-- خارقه ! خارقه بو سزاجق ، خارقه !
 سرایده اوطورویورسك . دوشون سزك اوفاتمده کی
 اوی ! دوقوز کشی ، اوج اودایه صیغیق ایچین ،
 یمک ماصه سنك اوستنده بیله یاندی فکیز اولوردی ،
 خاطر لایورمیسك ؟

سزاقه قهقهه لرله کولدی : -- ناصل خاطر لامام ؟
 بابام ، آنه م ، ایکی قارده شم بر یاتاقده یاتاردق .
 -- سنك کوزك اوندن آچیلدی !

برشیدن قورقازدی . صباحلری بولوشوردق . او
 وبن ، درحال مکتبلریمیزی کندی کندیمزه آزاد
 ایدردك . او وبن ، درحال کونده انکاریمیزی بر اشدیرر ،
 واپوره بیتر ، اوزاقلره ، تا اوزاقلره ، بکفوز
 داغلینه قادر کیدر ، اوزون برسیاحتدن کلنلرک
 یورغونلنی ، خارق العاده بر ایش بجرلرک غروری
 ونش سیه اولرمنه دونردك . ماسقارالغک هر نورلوسنی
 یابدق . بن مکتبدن چیقدم ، جدی بر آدم اولدم .
 سزاجنی عائله سندن ایسته دم . ویرمه دیلر . کوچک
 سزا ، سزاجق ... باقی شیمدی بویوك ، تازه بر
 قادی اولمش ! وجودینک ضعیف ، انجه یرلری
 دولمش ، شیمدی یومشاق ویچیمی بر انجنا ایله
 اوست اوسته آتیلی دوران باجقلری ، ماتوسنك
 پارلاق لوتری آلتنده شیشکین ودواغون بوکسه لیور .
 آیاقلری والیری ، اوزمانکی کی اوفاجق ، ققط
 بوتون وجودنده بر خام افندی احتشامی ، بر خام
 افندی اداسی وار . های سزاجق های ! باقی نهر
 اوکره نمش ، کافر ، نهر اوکره نمش ، شیطان ،
 ایکی مبعوثی بری برینه دوشوره رک زنگین اولمش !
 اون اوج سنه اولکی ذکاسندن بو استقال بلاییدی .
 های سزا های ! سزاجق ، سزاجم !
 بردها قوجا قلاشدی .

دائما کولیوردی . اسکیدن ده قوجا قلاشچه
 بویله کولردی . نه شیطاندی ، نه شیطان ، نه جسور ،
 ونه آتیلغان ، ونه بجریکلی قیزدی ، یاربم !
 آ کلاتدم : -- خاطر لایورمیسك ؟ برکون آنه م
 اوده یوقدی ، صباحلین سن بزه کلدک ، نیم البسه لر
 کیدک ، برابر سوقاغه چیققدق ، بنه بکفوزه کیتدک .
 خاطر لایورمیسك ؟ ارکک انوابلریله نه کوزه اولمشدک !
 اوکون اوتلرک اوستنده آزمی یووارلاندق .

-- ناصل خاطر لامام ، اونوتوری یم هیچ ؟
 رؤیالی کوزلرمله اونی سیر ایدرک میریلداندیم :
 -- زنگین اولدک ها ، سزاجق ؟
 -- اوهت .

نصیلم

بايقوش اوتوبور ينه هر يانده ،
كوزلرم جهاني كورميور ريم ...
مهتابك افقدن دوغديني آنده
دوكولدي اميدم ، قيرلدي قليم !

اوتوبور ، باق ينه اوخاش بايقوش ،
هپ اونك زهريله كچدي كونلرم .
آغلارم و: « حيات دهنن بو يوقش ؛
نه دن بويله قارلي اللهم؟ » دهرم ؟

ياربي كنچ ياشده بيلم كه نه دن ،
حياتم الله ، ديكنله دولو ؟
آنمده كي صاچلر صولدي كدردن ،
اللهم نه سياه حياتك يولو ...

بايقوشلرك سسي دييور كه بكا :
« صاراردى كالرك ، سوندى طالرك ،
نصيك هجراتنى صاچدى هر يانه ،
بر سياه كردابه دوندى طالرك . »

موده مليحه عوني

محمد صادق بك



بتون منور و ترقیپورر خاعلر سوس غزته سنی آیورلر
خام افندی ... دیمك كه سزده اونلر كې مطلق سوس قارته سی
اولمالیسكیز ... هر هفته جمعه ایرتسی كونلری اون آتی بو بوك
صحیفه ده هب قادیلنی علاقه دار ایدن بخشلرله طولو بر چوق
رسملرله مزین اوله رق نشر اولونیور . فیثانی ه غروشدر .

اوج آیلق نجره آبونسی پوسته ابله خانه كزه قدر كوندرلك شرطیله ۷۵ ، سنه لك آبونسی ۳۰۰
غروشدر . بر قارت ابله طلب واقع اولورسه مجاناً بر نمونه نسخه كوندریلر .

آی باتارکن

آی نازلی آدیملرله قایوب ساحله ایندی
قومسالده کی شعر اوندن آقان زمزمه دندی .
خولیا ای شیقار صوبه یر یر مینه لندی .
آی نازلی آدیملرله قایوب ساحله ایندی .



سودانک آله و نفخه سی چالقاندی صولرده
یوکسه لدی الهی کی بر سس قورولرده
سسزجه سوزولش کی عشق آله ارضه
سودانک آله و نفخه سی چالقاندی صولرده



رویا کی مهم برآلم کوکلی ساردی .
کوکلرده خیالم ازی حسنی آراردی .
شعربله ، ضیاسیله جهان روچه دولاردی .
کوکلرده خیالم ازی حسنی آراردی .



روحاً کز بیورکن ینه بر نوری دیارده
آی پنه عکسلر یاپه رق باتدی صولرده
یوکسه لدی الهی کی بر سس قورولرده .

کاظم سوینج



احمد راسم بک

بک اوغلنده تونل قارشوسنده

قورتیه سی

مفروشات فابریقه سی

اک معتنا اثاث بیته بولنور ، وهر درلو رسمده هر آغاج اوزرینه سپارش قبول
اولنور . ایشلر اک ماهر اهل صنعت طرفدن اعمال اولمقده در . فیاتلر اهوئدر .

سزاجق ، طبق اسکیسی کبی ، آووچلرینی
قارننه باصدیره رق ، اوکورور کبی کولوبوردی :
— یاسن؟ سن حالا آقرایده می او طور و بوردی؟

— صورما .

— او آسکی ، خان کبی آوده می ؟

— صورما .

— سنک اوداک حالا باغمورده آقیوری ؟

— صورما .

— واه زواللیجق !

تکرار بوغه آیلدی . سزاک او پوجکلیله
صولفون یاناقلمک پنه لشدیکتی حس ایدیوردم .
قوجاقلانمقدن ایکمزده یورولجه ، قارشیلقلی
اوطوردق .

— هی ... سزاجق ؟ بوراده بالکزی
باشا بوردی ؟

— ایچین بالکز باشایم ؟ بکا کیم باقار ؟ بو
اشیا ، بوجوهرلریم آما ، هیچ بربردن آیلتم یوق .

— هی ... قوجه کی وار ؟

— اونک کبی برشی . بریکباشی . هر آقشام
کلیر . قوجه کیدر . بکا باقیور .

— کنجی ، اختیار می ؟

— ناه ، ایشته رسمی !

ماسانک اوستندن برفوطوغراف آلدی ، آله
طونوشدوردی . رقیسه اوفکله به باقدم : کوبکی
شیشکین ، رسمک مقواستندن دیشاری به فیلا بوردی
کبی شیشکین ، اکه سی شیشکین ، یاناقلری و کوز
قاپاقلری شیشکین بر دامدی . صوردم :

— سزاجق ... بو آدای هر کون دو کوبور
میسک که بویله هر طرفی نیشمش ؟

— صوص ! بن اونی دو که بیلیری می ! باقه سک آ
حریفه ... بالکز کوبکنده کی ائلردن ایکی دانه
سزاجق چیقار .

یوزوم بوردی . بیکباشی می قیصقا بوردم .
علینده بعض شیلر سوله مک ایچین رسمی آوو جمده
قیور برق سوزمکه باشلادم .

— سکا بو حریف آیده نه صرف ایدیور
سزاجق ؟

— هر کون ، صاحبین ، بش لیر او بریر ، کیدر ؟

آقشام اوستی کلیر ، بریمک بر ، همان یاتار ، غایت
منتظم بر آدامدر .

کینه بش لیرا ! های الله جزاسنی ویرسین !
سزا بندن کونده یارم لیرا ایسته سه بیکباشی به خلف
اولام امکان خارجنده میدی .

شیطان قیز ، بودوشونجه می آکلادی :

— فینوم ... قورقا ... بو آوسنک ... هر
زمان کوندوزلری کل !

و بی یاتاق اوداسنه سور وکلدی .

چیلدیریزردم . سزایله ، سزاجقله ، اون
اوج سنه اول چوق سوشدک ، اپی قوجاقلانمقدی
آما ، هر شیئی یانامشوق . اوراضی اولوردی ده ،
بن ، بودالا ، « بوو ! دیردم ، یا اوله نه سزسه ک ؟
یا سن باشقه بر آداهه وار برسه ک ؟ » کولرو :
« اومورمه می ؟ » دیمک ایستری کبی کوچوک اوموزلرینی
سیلکردی .

بندن اول صوبوندی . اونی وجودینک چیللاق
و کیزلی ششعه سیله کورنجه ، سبوم توکندی ، اونک
کبی یایدم و برابر یاناغه کیردک .

اون اوج سنه لک حسرتک آجیسی اونی اوج
دقیقه ده چیقارمق ایچین ایکی کره باییلجق اولدم .
باشی ، صاچلری ، دوداقلری ، قوللری آراسنده
پارلا بوردم . اونده ده ، بنده ده آتش واردی . بری
برضی یاقیوردق . ایکی تیغولی کبی ، قوجاق قوجاغه
آریدک .

باغیر بوردم : — ای بیکباشی ! ایسترسه ک
کل ، اومورمه دکل !

صوکرا اوزون بردیکلنمه ، و اوزون برصبت ،
قونوشدق ، هب قونوشدق ، اونی اوج سنه اولکی
خاطره لردن ، بر چیقارتما کبی مخیله لر مژده بعضی برلری
کسکین ، بعضی برلری سیلیک دوران خاطره لردن
بخت ایندک . آریق کولیوردی . ماضی به تحسرتک
خزنی ، شن سزاجق بیله ، بر لحظه آجیلاشدیردی .

آپارماندن آبریلیرکن ، بکا ، بیکباشیدن هر
کون آلدینی بش لیرا قبول ایندیرمک ایچین
بالواری بوردی . ئوفکه مدن قیپ قیرضی کسیلدم .
سوکیلیرندن یارا آلان اچ کوزلو ارککلرک
وضعینده دوشمه مک ایسته دیکمی اوکاسویله دم . کولدی :
— ما بعدی الی آلتنجی صحیفه ده -

صالون اویونلری

باش مقدراری ضم اولنه جق
 ۳۸
 ۱۰۸۸
 ۳۶۵
 ۷۲۳
 دیمک سزه بو ۷۲۳ رقمی سوبلیه جکر
 ۷۲۳ و سز بوکا ۱۱۵ رقمی ضم ایدنجه
 ۱۱۵
 ۸۳۸
 اوچ رقمی بو خانه نك الملك رقمی یعنی سکر ،
 طوغدیغی آغستوس آتی، و ۳۸ ایسه یاشنك عددینی
 ارانه ایتمش اولور ! ..
 سالونلرده بالخاصه خانملره بو یوک بر ذوقله تطبیق
 اولتیق اوزره توصیه ایدرز .

کله زنجیری

سالونده موجود اولانلر هب بردن بر خلقه
 تشکیل ایتک اوزره اوطور لرلر . اچلرندن بریسی
 برکله سویلر ؛ مثلا : کتاب ...
 یاننده کی (صاغ طرفنده کی) همان کله نك صوك
 مجاسیله باشلامق اوزره برکله سویلکه مجوردر ؛
 مثلا : آبدست ...
 اونك صاغنده کی کذا بو کله نك صوك مجاسیله
 باشلامق اوزره برکله سویلیه جکر ؛ مثلا : دستی .
 بویله جه ، متلاتیمار ، مارطی ، طیتیز ، قیریلجق
 الخ ...
 صره سی کاوبده لازم کلن کله بی بولقدن عاجز
 قالان ایه اولور ؛ به اولان آیاغه قالفار ؛ ایکنجی
 دفعه - سنده بر قولنی قالدیروب طورمه مجوردر ؛
 اوچنجی دفعه - سنده بر کوزنی قاپار ، و بویله جه مختلف
 جزلره دوچار ولور .
 بو طرز ایله عمومک بو یوک نشئه - سی موجب
 اولان اکنجالی ساعتلر کچریلر .

قاچ یاشنده سکر ؟

بر سالونده حاضر بولنان خانملرک یاننده یاشدن
 بحث ایتک شبهه یوقدرکه بو یوک بر صایفیسزلقدر .
 فقط اولنره خیر و برمه دن قاچ یاشلرنده اولدقلرینی
 کشف ایده جکر کزی تأمین ایدرسه کز البته بو یوک
 بر صراق او یاندرش اولور سکر .
 اوت ، صاحبی سزه حرف واحد سولمدیکی
 حالده ، هر هانکی بر انسانک قاچ یاشنده اولدیغی
 ونه آینه طوغدیغی کشف ایتکز پک قولایدر .
 باقکز ناصل ؟ ...

مخاطبکزه بر کاغد بر قلم و بروب سنه نك قاچنجی
 آینه طوغمش سه ایکی مثلنی - سزه کوسترمه مک
 شرطیله - یازمسی رجا ایدرسکر . (یعنی مثلاً شباط
 آینه طوغمشلر سه ، دوت ، ایلولده طوغمشلر سه
 اون سکر .) بوکا بش عددینی علاوه
 ایتمسی سویلر سکر . بکونک الی ایله ضربی ، حاصل
 ضربه یاشنك مقدارینی - شبهه سز سزه کوسترمه مک
 شرطیله - جمع ایتمسی رجا ایدرسکر . بکوندن اوچیز
 آتمش بش عددینی طرح ایتدیررسکر .

بو عملیات یاپلقدن بکونه نه قالمسه ، سزه
 سویلسون . سز بوکا یوزاون بش رقمی ضم ایدیکر .
 الهه کی بکون اوچ عددلی ایسه ، ایلك عدد مخاطبکیزک
 طوغدیغی آتی ، دیگر ایکی عدد سنی ارانه ایدر ...
 ایشته مثلا : ۳۸ یاشنده اولوب اغستوس آینه
 طوغمش بر انسان فرض ایدم .

اغستوس سکر زنجی آی اولدیغی ایچون
 ایکی مثل اولتیق اوزره
 ضم ایلك اوزره
 بکون
 عددیله ضرب اولنه جق

۱۶
 ۵
 ۲۱
 ۵۰
 ۱۰۵۰



هر كچه

— بيم يالكر بريكباشم بوق يا!
 وارقامدن قاپي اورندي
 آرتيق سزاي هرگون ، بعضي كونده ايكي
 دفعه كيدوب كوربورم . حتى آراصيرا ، كنديمي
 اقبارسه قويهرق ، آبارغانده كيجهلري بيله مسافر
 قاليوم . نه ظن ايتديكزبا ؟ يكباشي دنياكك
 مسافر پرور آدای .
 پامی صفا

— آبدال ! بو نظرهلری براق ، دنياكك حالى
 شمدي باشقا . سن بوي جيكه آ . بواره هرگون
 كل ، قبول ايتزسك بندا ، سني اومه قبول اتمام .
 هرگون ، اسكي سزاجقله بو كونده لكي حاضر بوله قسك .
 يكباشيدن بكا ، بندن سكا .
 — سن يارامز نه يابارسك ؟
 اسكي صاف قهقهه لوبه بكرمه ين بزيه بر
 كولوشله كولدي :



قومالده انجيلر



اسرار انگیز بخوردان

محرری :

صلاح الدین ایبیس

اوافق تفك ، شیرین برقیزدی . بو عالمده یاشایوبده نازلینی طایماق قابل دکلدی . حتی آرقداشلریننده «آفینی نازلی» نامیله معروفدر . آبیق حالنده غایت نازک ، اوصلو اولماسنه رغماً سرخوشلق حالنده بردن ده کیشیر ، ارککشیر ، طبقی برکلخان بیکی طوری طاقینیردی .

سلیم رعنائی کتیرمشدی . رعنا شیشلی عالمنک زویبه قوقودلرنزدی . کندیسنک سیناما آریتلرندن هسپه رایاه بکزه دیکنی ادعا ایدردی . وهسپه رایا کی کندیسنه ساخته ، صنی برطاقم طورلر وبریردی . رعنا هیچ ده چیرکین اولما مقله برابر کوزله اولیورم دیبه طاقینیدی بو پوزلر اونی ساخته . اشدیریوردی .

شاگر متره سی نجابت له کلمدی . نجابت او قادیلردن درکه حیوانانده اونک مقابلی آنجق «سولوک» در . بوسولوک ، زواللی شا کرک دامارلرینه دودا قلیخی پایشدیرمش ، صرحمتسزجه اونی اتمکده ایدی . نجابت هانکی ملعون تصادفله دریلینه من بر کون زولانک نانا سنی اوقومش واو کوندن صوکر اچله دن وزبوانه دن چیقه رق کندیسنی بر نانا تاقی اتمکده باشلامشدی . بتون آرقداشلر من اراسنده نانا اسمنی اوکا بن و بزمشدم . ینه بویه بر اکلنتی کیجه سنده بیله میورم نصل اولمشده بواسم آغزمدن قاشمدن . نجابت بونی ایشدیکی زمان چیلدیررکی اولمش وبرکون تا بنم آبارتنامه قدر کلهرک بو عنوانک توجهندن طولایی آشکر مقابله سی اولمق اوزره بمله باعش ، بیک بر فسون وانخا ایله بو عنوانه استحقاق کسب ایتدیکنی بکا آبانه قالیقشمشدی . ایشنه او کون بو کوندر نجابت ک آدی نانا در .

بتون کیجه زیل زوربا ایچمش وسرخوش اولمقدی . اکلنتی من قادین ارککک مخلوط بولندی بر عالمدی .

بش ارککدک . درت قادین بزه رفاقت ایدیوردی . هر آرقداش مزاجه اویغون اولان بر قادینی تفریق و انتخاب ایده رک کتیر می .

آرقداش مزاج حسین سعیدی ازدواج عالم کیره چکی جهته بو اکلنتی بی اورتیب ایشدی . بو کیجه اونک بکلرلی حیانتک اوستنه قالین بر اورنو اورنوله چک و بوسورتله آراضدن برکنج آرقداش اکیلمش اولاجدی .

هرکس بو عالم ایچون بر فکر در میان ایش ، نهایت کاشمک فکری هبته غلبه چالمشدی :

— بزم زهرا خانمک اوندی طویلانهلم ...

زهرا جوان خام لیلک بر قادیندی و بزم بک - وکیلی بر عجب مزیدی . بو عالمده خیلی بو جالامش و خیلی عمر جوروشدی . بو ، بالکنز چوکش بر جامع دکل هینی زمانده بیقیق بر محراب وقبه ایدی . زهرا جوان خام آرتق نه بر جواندی ، نه ده کوکلی بیکی کی ماحراره آتیمغه متحملدی . اونک شیمدی بکانه ذوقنی ، اوندی کنج عجب لرله کنج عجب لرینی برکشدیرمک و اونلرک عیش و طربلرینه اونی عرض اتمک تشکیل ایدیوردی . بونده اونک ک کوچوک مادی بر منفعتی بوقدی . بونی صرف ذوقی ایچون اختیار ایدیوردی . او کندیسنک ، فقط مصرف ضیافتک مزبلرینه عائد بولوردی . اکر ترونی بک فضل و مبدول اولسه ایدی بونی ده کوله کوله اختیار اتمکدن چکیمیه بکدی . آرقداشلر من فخری ، کاشم ، شاگر و برده سعیدی ایدی ، هبسی شن ، شاقچی ، رنده مشرب چوجقلردی . فخرینک کتیردیکی قادین ، نازلی نامنده

وکندیسی استانبولک حقیقی برناتاسی اولغه هوسکا
ردر. بالکز شیخ اولان جهت بوایم تجربه مک
آرقداشمز شاگره مادی ومعنوی بر طاقم آغیر
ضررله مال اولدیغیدر.

رقص وهی ایله ساءتلر برکنذارش سرع
ایچنده کییوردی. مجلسهز حقیقی برستی عالمی ایدی.
قرارضوجمله سفره مزک ایچکیسی بالکز بر نوعدی:
راقی ... اوله شراب کی، لیکور بیرا کی باشی
سرسم ایدیحی خفیف ایچکلره هیچ برعز رغبت
کوسترمه مشدک.

خارجدن چالنی وسائره کتیرمه که لزوم کورمه.
مشدک. نازی برآز عود چالیور، رعنا ایسه برآز
کان یانی چکه بیلیوردی. اکلنتی مز ایچون بو قدری
کافی ایدی. اساساً اسپرطوبله نشه لنن قافالرمز نوط
خطالرمی فرق ایده جک حالده دکلدی متصل ایچیردوق؛
کیجه نک ساعت اون ایکیسی کچمش اولدینی حالده
هنوز هیچ برمزده ماصه بر ترک ایتمک آرزوسی
بو قدری.

کندیسی هسپه رایه بکزه تن رعنا، بو عالمک
اک ایی رقص ایدنلر ننددی. دینه بیلیرکه اونده کی
وجود بزم بیله یکمز طبیعی بر انسان وجودی دکلدی.
صانکه خلقت اونک کوکسنی آچش وقبورغهرلی
آلتنده چاریان انسان قلبنی چیقاره رق برینه بریلان
یوره کی قومشدی. بو قادین وجودنده کی بو امثالسر
قیور اقلندی ده صانکه بو یوره کدن آلمدی.
باشده زهرا جوان خانم اولدینی حالده هپ
بر آغیزدن:

— ایسترز ...
دیه باغیردوق. عالمزک اتمای ایچون اونک
تیم عریان بر حالده اوینامسی لازم کلیوردی.
بردن رعنا مست وسرخوش مانطوسی
چیقارارق اورنایه فیرلادی، وچیلغین بر شوق ایچنده
رقصه باشلادی. او، صانکه برآن ایچنده ده کیشمش
وباشقه لاشمشدی. برآن اول ساکن وسسز کندیسی
جیرکینلشدیرن پوزلر یابارق اوطوران بوکنج قادیله

شیمدی چلغین کی چیللق بلنده الکتریق لامبالرینک
براق ایشیقلمی دالغه لندیره رق او بنایان کندندن
کچمش بوکنج ونمور کوزلی رقاصه آراسنده طاغیر
قدر فرق واردی. هیمز عادتا اوقه لرله راقی ایچمش
عیاشلر کی مست وخراب اولمشدق.

اختیار زهرا جوان خانم سوینج ایچنده اللرمی
بر برینه چاربارق:
— یاشایک کنجلر! ...
دیه باغیر یور وهیمزک یناقلرمزدن شایر شایر
اوپووردی.

ماصه مز آرتق دارمه داغینتی اولمشدی.
وجودمز برکولچه حالنده آشاغی به جکیلیوردی.
ویز بیلیمکسزین بکرمنجی عصرده بر «نهرون» ک
اکلنتی کیجه سنی نظیر ایدیوردوق.

برآن زهرا جوان خانم آراضدن غائب اولدی.
برمدت صوکره اونی النده کوهوش بر بخوردانله
قارشیمزده کوردک. بخورداندن سالونه اسرار انکیز
برقوقو یا بیلیوردی. بو بخور، عنبردن یاسمینته قدر
مختلف مهیج قوقولردن ترتیب ایدلش اعصابی
اوپوشدیرنجی برا کسیری حائزدی. بو عالم بریننده «جوان
بخوری» عنوانیله یاد ایدیلن بو اسرار انکیز بخورک ترکیب
ماهیتی زهرا جوان خانمدن باشقه هیچ کیسه
بیلیموردی. بو، اوله غریب بر بخوردانلق
ایدی که مستیسی ایچکینک ویردیکی سرخوشلغک
فوقنده برشیدی. او قدر دوستلری بونک ترکیبنی
اوکره نک ایچون رجا ایتملر ایسه ده زهرا جوان خانم
دائما جواب رد ویرمش وهراسه:

— هانی اوزومنی یه ده باغنی صورمه دیه بر
ضرب مثل واردر. کیفکزه باقک، اکلنتی کزه
دوام ایدک. بیلیمسکز نه اوله جق چوجوقلر ...
دیه دایما قاچاماقلی بر جواب ویره رک ترتیبی
کیزله مشدی.

زهرا جوان خانم بخورینک اسرار انکیز
قوتی معلوم؟ فقط ترکیبی حالا هیمزجه مجهولدر.

قوشما

ايچين ايچين يانارم سنى آندېغم زمان
 آى كوزلرى كوكلومده بر آى كې قالان قېز !
 طالعكم قهرىنى آلى آلمه يازان ،
 بو قابغوسىز كوكلومى مېرانلره سالان قېز !



اونوتما ... تام بر موسم بو ييشيل واديلرده
 آل آله كوزياشلىرى دوكدك عيني بر درده .
 بن ياكزى آغلايم شيمدى بو تنها برده ؟
 ايچمده كى نشته يى خبرسزجه چالان قېز !



اويغوسىز قارشيلادى بىرى هر صباح فجر ،
 سن بكا روحدن مفتون بن سكا قلبدن آسپر ...
 حسرتكى چككلى بو كون تام اوچ سنه در ،
 آبلارك قوجاغنده اويغولره دالان قېز !

عثمانه نوري



احمد امين بك

بك اوغلنده روس قونساوسخانهسى قارشوسنده

ده كوتريس

استانبولك بويوك اوانى زجاجيه ومعدنيه تيجارتخانهسى
 اوروپانك اك مشهور فابريكلى معمولاتندن اك ساده سندن اك قيمتدارينه قدر
 سفره وچاى طاقلرى ، فيجان ، باردق ، ازو ، لامبه ، صراحي واخل الخ ...

کول

بر دامله شقادر دوواغکده ،
 آل غنچه لرك سرپديكى زنكار ...
 بيك بر قوقو واردر دوواغکده
 آلنکده اوچار سن کله بكار ...



آقشام چکيور داغله بر تول ،
 سولديرمه کوزل بکزيكى ... اورتول .
 آي دغدی افدن ينه شوخ کول
 روحک او الی قوشی بکار ...

مهيره اسعد



عزت ملیح بك



قوینومزده كوردك ... بو ، یا برحقیتندی و یا خود
اونك اسرار انکی بختورینك رؤیاسی ایدی . حالایله . یوروز .

قایمده

یالکز محقق اولان برشی وارسه بو بخوری تنفس
ایدن کنجلر مت و اختیار لر شاب و زنده اولور لر .
اوکیجه بش آرقداش بشمزده اختیار زهر اجوان
خانمی بکری باشنده برقیز طراوتی کسب ایتش برحاله



یمکده حفظ الصحت

چیقیلنجه نه قدر نشئه لی ، نه قدر خفیف و فرح قالفیرسه
شمدی اونك کاملاً ضدی حالنده بو انوروز .
یکی ، اصولی دائره سنده بر یمك نصل ترتیب
ایدله یدر ؟

بونك ایچون فنی حسابات یا بقی ، مشکل بر مسئله ،
ریاضیه حل ایتك لازم دکلدنر . واقعا بعض معلوماته
احتیاج واردنر ، فقط بونلر يك بسیط شیلر اولدیغی
ایچون هر کسك آ کلامسی و او کرمسی يك قولایدنر .
اصولی دائره سنده ترتیب ایدیله چك یمك بودجه یه
موافق اولقله برابر آزوت ، سه لولوز ، قالوری ،
دینامیت و املاح معدنیه اعتبارله احتیاج کافی اولمایدنر .
یمك حقتده دهده لر یزدن قالمه بر اعتیاد سقیم
سببیله یذیان شیلر بر طاقم قسملره تفریق ایدلمش و بونلر
بر صره ایله اعطاسی ضرری بولنمشدر ؛ ایشته معناسزلق
بورادن باشلار . بویله اولقله برابر ، حفظ الصحه
خطری ایچون بتون اعتیادانی بتون اصولی زیروز بر
ایتمك ، لازم دکلدنر . یالکز ، اسکی اعتیادانه کاملاً
بر اولوب نقطه سی نقطه سنه اونلری تعقیب ایتمکدن
فارغ اولق ضرور یدر .

بزلره حفظ الصحت ایچون اك اوله لازم اولان
شرط ، ینیله چك یمکده کی آزوتی نظر آلتنده طومقدنر .
عمومیتله انلر ، یورطه ، صرچك ، فصولیه ،
سوت ، قوری پنیر ، چوق آزوتی ، مقارنلر ،

بر او خام افندیسی ، هر کون کرک عائله ایچون
کرک دهوتیلیری ایچون حاضر لانه جق یمکلری نصل
انتخاب ایتیلدر ؟

ا کراوده آشچی یوقه ، هر هانکی او یمکلری
تصادفه ، الهامه ، بکک یا خود خام افندیك جانك
ایسته دیکنه کوره ترتیب اولنور . ا کرا آشچی وارسه ،
آرتق ایش اونك کیفه قائلش دیمکدر . يك يك
بر ایکی خصوصی یمك ایچون امر و تنیه اولنور .
مسافر وارسه ، اك بهالی واک معتنا بر یمك
حاضر لانه معناد اولوب بر یمك نه قدر بهالی اولسه
اولقدر ایدنر ، اعتقادی موجوددر .

نه و نصل اولورسه اولسون ، نتیجه اوله رق
معدنه و صحت ایچون ضررتدن باشقه برشی تحقیق ایتنر ،
وسوه تغدی حکمفرما اولور : اك اوله سوء هضم
باشلار ، یعنی معدنه لر فنا لاشیر ؛ معدنه فنا اولنجه ،
طبیعت دهه فالشمه سی ضرور یدر ؛ و او ده خبر کور اکسک
اولماز .

بویله تصادفه ترک ایدلمش تغدی عادتی عائله
کیمسز لکلرینك اك اساسی سببلر یزدن بر یدر .

بالخاصه مسافر اولدیغی وقت دقتله یذیان یمکلردن
واختسز ، نشه سز و باش آفریسيله چیقیق محققدر .
اصولی دائره سنده صحت موافق ترتیب ایدیلن بر یمکدن

پرنج ، آلك ، بالق وسطى آزوتلى ، پاتاس ، تازه سبزهوات ، صلاطه ، رچلار ، (جوز فندق بادمند غيرى) بمشلى آزوتسى اولديغى سويلر سكه سزه كافي معلومات ويرمش اولورز .

شدى بومعلومانه كوره ، عيني بمك عيني جندن مفردات بولوندر ماسنه جاليشقى لازم كليز ، دكلي ؟ مثلا آدن ، مرچكدن ، پنبير وفسدن مرچك بريك يك معنا سزدر ، چونكه فضله آزوت آلمش اولور . يالكز معنا سز دكل بلكه مضر دره ، چونكه فضله آزوت تكرر حالده عضويت ايجون ايقاع مضر ايدر .

بالعكس ، بالق ، اسپناق ، پتاس رچلدن مرچك بريكده كافي آروته مالك اولديغى ايجون عيني درجه ده فائده سزدر .

سهلولوزه كلم . سهلولوز ، سبزهوات بمكرنده موجود اولوب عضويت رچور كه وظيفه سنى ايقا ايدن بر ماده در ؛ سهلولوز مسئله سيله هر كده دكلسه ده هر كون مشغول اولقى كايدر . سهلولوز بالخاصه سبزهواتده ، بمشده وبارجه لانه مش بمشلك رچلنده موجود اولديغى ايجون ، بديكوز شيلرده سبزه ويمش اولسنه دقت ايمك ايجاب ايدر .

قالورى به كلنجه ، بوراده مواد غذائيه ده موجود قالورى حساباتنه كبريه جكز . چونكه بو هيچ عملى برشى دكلدر ؛ يالكز شو قدر سويليه جكز كه ، اليوم چايشانلرك فكريله چايشانلردن زياده تغدى به احتياجلى واردر ؛ بونك ايجون آزوتلى بمكار حقنده ياد يغمز كى قالورى حقنده ده بسيط معلومات اعطا ايديه جكز :

تره ياغى ، ات ياغى ، شكر ، قورى سبزه ، مرچك ، فصوليه ، قورى پنبيرلر يك . قدى در . ات ، مقارنه ، پرنج ، بمورطه وسطى بر قوه غذائيه به مالك اولوب پتاس ، حاووج ، تازه سبزه نك غذا اعتباريله بر قيتى بو قدر . بوندن باشقه اوله رقى به جكمكز بمكارى اشهاضه تا يلاغزه كوره ترتيب ايمك ضرورتنده يز ؛ يعنى ،

اكر شيشمانلقدن اجتناب لازم ؛ چوق تره ياغى ؛ چوق شكر ؛ پسته به مك ايجاب ايدر . بوق ؛ بالعكس اكر ضعيف ايسه ك ، دهامغدى بمكروه دوام شرطدر . كلم وبتامينه . وبتامين نه در ؛ وبتامين قائده

مواد غذائيه ده بولان ابرار انكبز بر ماده در كه ، قوه غذائيه سى بك فضله در ، وعضويتك صـورت مطلقه ده بوبوك بر احتياجى واردر . حتى بعض احوالده وبتامين يالكز غذا دكل عين قائده ؛ بر علاجدر ؛ اسكى زمانده بلكن كيلريله اوزاق دكز سفرلر به چيقان اكثر يا سفور بوط علتنه دوچار اولورلردى . سفور بوط عملى كندندن متولدن برخسته لى اولوب ، ديشلك اتلرته عارض اولور ، ونداوى ايدلسه مرض موته قدر سوق ايدر ؛ بونك تداوى سى بول بول پورتقال وليمون بمكله آمين اولنور . يعنى پورتقال وليمونده يالكز تغدى به تأمين ايجون دكل ، عموم تغديدن متولد خسته لقرى تداوى ايجون سيله ايشه بارايان وبتامين واردر . وبتامين يالكز پورتقالده ليمونده دكل ، بتون سائر بمشله ده ده اولديغندن بول بول بمش بمك بك فائده ليدر .

بودجه مسئله سنه كلنجه ، قدى بمك ترتيب ايمك ايجون اك آز پاره به احتياج واردر . هم بودجه بمكده نظر دفته انه جق برشى ده دكلدر . انسان آيلى بودجه نك ايجنده اره صره فدا كاراق ياپه رقى هفته ده بر قاچ بمك فضله بر مقدار صرف ايديه ليدر . هر شيدن اول هانكى بمك به ايدر هانكى سى اوجوزدر بونك تعيين ايجاب ايدر .

بهالى بمك چوق پاره صرف ايديلن بريك دكلدر . اوله بمك واردر كه چوق پاره به محتاجدرده تأمين ايتديكى فائده اعتباريله هيچ بهالى دكلدر . صوكره اوجوز تدارك اولنديغى حالده هيچ بر فائده اولديغندن بهالى عدا ايدله جك بمكدرده واردر . مثلا پتاس بو بر نوع بر بمكدر ، چونكه هيچ بر قيمت غذائيه سى بو قدر .

يعنى ، الك موافق شرائط اقتصاديه داخلنده تغدى ايمك ايسته ين بر عائله رئيسى ، به جكى شيلرك قيمت غذائيه وقيمت اشترائيه لر به بدقيق ايمك مجبور بتمنده در .

قریزانتهم لرله :

« قریزانتهم » لرم دییورکه بکا :
« سنی قلیله سومیور او قادن ،
بو بوسندن خراب یانمه . . .
ینه خولیا ایلنده سن یاشادک !

سوزولن کوزلرک نیچون رنکسز ،
اونی آرتق دوشونه ، بن سنک ایم !
نه اوچهره کده اشکا دولو ایز ؟
نجی سولدرزیه ، اک زواللی بنم ! . . .

کیجه لردن شفا اومان شاعر ،
دوغیور کوزلرکده مهتام !
بوسه لردن رها اومان شاعر ،
بکا درمان ویر ، اوبله بیتام ! . . . »

« قریزانتهم ، جهانده بوق که وفا ،
باتیور هر دوغان کونش چابوجاق !
بوتسلی نه کوچ ، نه کوچ . . . آنجیق
سکا کوز یاشلرمی بوقسه دوا ؟

نه به یپراقلرک سنک ثولکون ،
نه به رنکک دکیشدی برآنده ؟
یاشاسه بک بنله بر ، ایکی کون ،
بلسکه هجران بیتدی غنجه کده !



ولید ابوالییا بک

بک اوغلنده سوریه پاسازی یاننده
صوری مجوهرات مغازه سی
شهر مزک اک اسکى واک زنکین مجوهرات
تجارخانه سی در .



برهان جامد بك

قریزانتم ، کوزل ، سوغلی چیچک ،
سنی آزاد ایدن او نازلی ینه ،
دییه جک بیک ادا و یروب سنه :
« بو بر آرزو ، امل ... مارین کچه جک ! »

یا شیور کوزلرنده بیک مهران :-
ماجرالر پشنده چوق قوشمش ...
یا شیور چهره سنده بیک خسران
او دمک یادی ایلور بیوش ...

آغلامش سینه سنده هر کیجه نك ،
بولامش برفسون ترانه لی روح !
سو یورکن نصیبی اولمش نین ...
نه قدر ، قلبی آکلادم مجروح ! ...

قریزانتم ، خیال دوواقلی کوزهل ،
کوله رنک معبدنده هر آقشام ،
یا لکنز ، ایسترم که ، سن یوکسل ...
بی ترک ایتمه ، سندن آیریلمام ! ...

۲۲ تشرین ثانی ۳۳۹

محمد مسیح

۶۴ نجی صحیفه ده « قریزانتم لرم » کله سی « قریزانتم ملرک » اوله جق ، شعرک اوچنجی
مصراعنده « خراب » کله سندن سوکره « اولوب » علاوه ایدیله جکدر .

خلیل خواجه

قهوه ده الك يقين كويه ايكندى اوستى روس
 عسكى كيرديكنى خبر لدقلى وقت هر كسده . بوك
 بر حيرت پيدا ائدى . ديمك كه حرب اعلان ايدلمش
 اوله جقدى . اوران قاچان بر قاچ كويلى كچه كچ
 وقت قهوه ده كلرك اوتوز فرق روس عسكركينك
 اقشام اوستى كويه كيردكلرينى ، اماى فلان چاغروب
 امرار و بردكلرينى سويلدبلر . او حالده ، اكر كچه
 اولمازسه ، يارين صباح ايركندن بو كويه ده كللىرى
 محقق ايندى .
 اوزما اوزاده اوطورالمردن بريسي : دى
 شمى نه يابه حقز ؟ ديه سوردى .
 امام ، اوچ كويك قبله معروف شيشمان ،
 باطلاق كوزلى ، چيچكدن خراب اولمش غايت
 قرمنى يولى بر آدم : — جام المزدن نه كلركه
 نه يابه بيليرز ؟ قوجه موسقوف ردوسنه قارشى
 چيغه جق . كلز يا ! البته خوش كاديكتر ، صفا
 كاديكتر ديه جك ده دكلز ، فقط باشه چاره وارمى ؟
 حريفلر همان نزه طرفو تاموسوزده ...
 اوزمان ، هر افشام عيني كوشده سورديه
 اشترك ايقه دن سكوت اينجده ساعتلرجه نازيله-يله
 مشغول اولان خليل خواجه نك ، كسكين سيسى
 ايشيدلى . بو آدم آلتشاق ضعيف براختيار استقلال
 انكار نئددولايى استانبولده اقامتى حائر كوريله ميهارك
 استبداد دورنده مملكتنه و ندرلمش خشين جبار ،
 آفر بر آدم ايندى .
 — الله الله ، ديدى ، اوتوز فرق موسقوف
 عسكردنمى قورقه جغز ؟
 امام ، حيرت ايله اونك يوزنه باقراق : —
 اى نه يابه بيليرز ، ديه سوردى .
 — نه يابه جغز جام ، ديدى ، حريفلىرى كويه
 سوقايز والسلام . بو او قدر كوچ بر شيبى ؟

كويده بوندر آدامز . البته هيمزك اومزده . لاج ده
 وار ، جبخانه ده وار . قوجه بر كوى خنقنه قارشى
 اوتوز ، الله ، حتى يوز . وسقوفك نه تاثيرى اولور ؟
 اوچ كويك ، بوفكرى بك چو جوقمه بولدينى
 كوستير بر اشمه تراز متبسم ايله مقابله ايندى : —
 الهى خليل خواجه ... سنى . معتول بر آدمسك ظن
 ايدردم . بو اوتوز عسكرك آره سنده اوتوز بيك ،
 الهى بيك عسكرك دها اولديغنى اوتوتورسك .
 بونر قره غزل كى اهميتسز كويلرى اشغال ايجون
 كوندريان افراددر . بر شمى بونلره قارشى
 طورورسوق ، زورله باشمزه بلانى دعوت ايمش
 اولورز . حرفلرك فنا مقصدلرى يوقكن لزومسز
 مقاومتله آزديرمقده نه معنا وار ؟
 خليل خواجه عنف و خشونتله جواب و بردى :
 — مملكتنه تجاوز ايند دشمنك فنا مقصدى
 اولديغى دوشمنك بك تحف شى ! شمى ، طبيعى
 هر سفر اولديكى كى اولامالك ، جانك ، ناموسك
 محافظه ايندله . كنه دائر و عدلر و بريله جك . فقط
 براكى كون صكره ، غص ايندلهك مال ، تجاوز
 ايندلهك جان ، نحو ايندلهك ناموس قاليه . غنى سن
 بدن اعلا بيليرسك ... هيچ بر شى ايجون اولماسه
 بيله . بش اون دشمن عسكرى تف ايتكده بر
 كار دكلى ؟ بونون كويلر الى باغلى بر قوبون كى
 تسام اولدقلى حالده ، بزم كوى اجدادمزه لايق
 بر صورنده شان و شرفله كندنى مدافعه اينسه دها
 ابى اولمازى ؟ اما آره مزده بش اون كشى
 تلف اوله جق ، بله كوى باقوب بيقيله جقمش ...
 ذاتاً نصل اولسه حريفلرا كتر يمزى كبروب كويده
 بيقه جق اولدقن صكره ، مدافعه ايندلهرك بيقلسه
 دها ابى دكلى ؟

اوج کونک، بو عربده انساننده بلکه کوبک بک
برندن ویا ایکیسندن محروم قاتی قورنوسیه اوله.
جددی که، هیچ بو فکرده دکلدی. کوی برناغه،
کوبیلر دولک مرتب بر عسکری اولدیفی ایچون
بو یله مدافعه یه او هیچ بر لزوم و معنا بولموردی.
او وقت خلیل خواجه، بوبوک بر غلیان مهور
ایله برندن فرلارجه سنه سیدکنه رک:

— ذاتاً بز بوتون بواولانلره لایق حریفلر ..
ده حایقیردی. یاشقه مملکتلرده محاربه باشلاجه
پاپاسلره، قادیلره وارنجه به قدر تنون ملت ایآغه
قالقوب سلاخانیر، حدوده قوشار... هرکس مملکتی
قاریش قاریش مدافعه ایچون جان ورمکه
شتاب ایدر... بونک ایچون انه ان عسکر اولق
لازم دکلدرکه! بوم بملدیکم شی، بر مملکت دشمن
طرفدن دوچار مجاوز اولنجه، الی سلاح طتان
هرکس آیآغه قالقمالیدر... شمدی او طور مقی،
اویومق زماننده دکلز؛ باقکمز بوتون دنیا بر برله
غر تلافلاشیور... حرب زماننده هرکس وطنی
مدافعه ایتمیدر... بز بویله بو قدر قوضله چی
اولدندن صوکره، حریفلر صاریقلمیزی بوغزه
کچوروب قارغیزی قهرضی، آنامضی اولادضی
بریاد ایدرلرسه چوق برشی دکلدرکه... اجد دهمز
بویله ییبارلردی؟ بز ی بتون تنون محو ایتمکدرینه
بیگ شکر ایتملی... دینی، حمیتی اولاز بر آدم،
کبر، بورذالته تحمل ایتمز... بن بونی بیلیم...
خلیل خواجه، نازکله ننگ مارپوحنی بر طرفه
فیرلانهرق، فیرلابوب قالندی، قهوه دن چیقیدی؛
امام افندی، کوبکنک او حیده صارصیله صارصیله
قهقهه ایله کوله رک:
— خلیل خواجه چیلدیردی!... دیدی.

* * *
اوبر صباح ایرکندن یکریمی بش روس عسکری
کویه کلرک جامع میداننده طور دیلر. چاووشلری
امامی، مدیری همان یانسه چاغرتهرق بر رحمان
واسطه سیله بونلره قوماندانندن آلدیمی امر اوزرینه

کونی اش فال ایتمدیکنی، واصلو طور لرلرسه ماله
وجانلرینک مصون قاله جغنی بیلدیردی و آلدیفی
جواب اطاعت اوزرینه، عسکرلرینه امر و بردی.
عسکرلر اوچر بشر اوتیه بری به داغله یلر. بر آرز
صکره، مناره ننگ شرفه سنه دکیلن بر کونه راوزرینه
بر موسقوف باندیره بر جکیلیور ایدی.

چاوش کندیته تودیع ایکیلن بوبوک بر ولایتک
حسن اداره سنه - صردقت ایتمش غور بروالی
جدیدتیه جامه اولوسنده بر اسکمله به او طور مشن،
ویردیکی امرلرک حسن اجراسه نظارت ایدیور
ایدی. اوئانده ایکی عسکر کلرک مناره به باندیره چی
چکدکلرخی خبر ویردیلر، عیبی زمانده بر عسکر
قوشه رق کلدی، قارشیده کوچوک براوک طامنده ده
هارشمدی بر عثمانلی سنجاغی چکدکیکنی سوبلیدی. چاوش
اوپوردنی بردن سچراددی، «ترهده، ترهده باقالم؟»
دیه تهورله جامع نیوسنک اوکنه قدر المیله دی.
فی لحقیقه، قارشیدکی بایرک او - تنده تک
بر اوک طامنده بوبوک بر عثمانلی سنجاغی توج ایدیور
ایدی. چاووش حدتله کفر لرایده رک همان امامی چاغرتدی؛
اونی قهوه دن کتیردیلر، چاوش اوی کوستره رک...
بونه بو؟ دیدی. ده اشمدی بکنه و عدا ایتمدکنز؟...
هیکنرک بردز دریلرکیکی یوزدر بر تمکمی ایسته یورسکنز
به حریفلر؟

امام باراغی کورونجه قورنوسندن صاب صاری
اوردی. فقط کال مخلصته:
— واللهی بوم هیچ خبرم یوق. او عکسی،
دلی حریفک بر سیدر. کندی کندیته چکمش
اوله جق... خلال حوجه دیرلر دوتونه تک بریدر،
دیدی.

چاووش کیزی بر تربیدن، بر تعرضدن
قورقیور ایدی. فقط امامک تأمینی اوزرینه، بر آرز
فرحله دی، همان عسکرلره بر امر و بردی. اوج
عسکر قوشه قوشه، بایری جیقمه باشلادیلر،
بایر اولاز بر از دیک کیتدکدن صکره، دوزه لیور،
خلیل خواجه ننگ اویسه ندر خقیف و دوز بر میل.

قوسرال چيچكار مليكه سنه

سوزوك باقىنىكىد، بر .لال كوردم ،
 مائىكه ، بنده چلنكلر ئوردم ؛
 ياشكه سب نه ، آى ايك ساچلى ؟
 نه دن بوكون بايقين كوزلك باشلى ؟

بو قسه ، كوزهل پرى ، اوكوندېرى ،
 سنكده قلبكه حاكى پرى ؟
 ايشتم : بوسونون شمى صولشك !
 آلدانان كوزلره اسير اولشك .

حسز دوداقلرده كزهرسه آدك
 غرورك مانجىنير آى اينجه قادين !
 بيلورم چونكه آلداناچسك .
 عشقك صوكى جولش ... قاچ ! ياناچسك ...



سداد - باوى بك

عفت شريف

كليك

مؤسلىرى: ابن الرفيق احمد نورى، رشاد نورى، محمود اسعد، احمد منيف بك

اك ظريف ، اك زيه حكايه لر ، قهره لر حادثات جاريه نك اك جانلى ، اك معنيدار قارىقدا تورلرني
 نشر وفوق العاده اكاجلى كوچوك رومانلر نقرقه ايدر . ممدكتمزك بو مستقنا مزاح بموعه سنى
 قارنلر بزم حرارتله نوصيه ايدر .

« كليك » حيات اجتماعيه مزى صادق واكتنهلى بر صورتده كوسترن برآينه در .

مندرجانك فوق العاده لكته ، اون آتى بويوك صحيفه لى زنكبن رسم ومندرجانه رغماً فيشائى
 ياكز يش غروشدر . آتى باقى فولكسيونك مجلدى (۱۵۰) ، اجزاسى (۱۲۵) غروشدر . باب على
 جاده سنده كى كتابچيلرده وبويوك نوزيع عالمرنده بولنور .

عشق سسلری

- عبدالله کاظمه -



بوسه

افقده آریرکن قیزیل چیچکلر ،
صوندیله فقیره عشق شرابی ،
خرابات ایچنده کزدی ملکار
صادقان چالدقچه حق ربابی .

های ! دیدک ، ایکلدک ربک دیزنده ،
پوره کلر یاغمدی پمانهلردن
دولاشدق خالک نوردن ایزنده ،
درویشلر فرقسزدی پروانهلردن .

حقیقت او قورکن ذا کرلر بوتون
کوزلردن سوزولدی اوصیحاق باشلر .
قبیلر صارصیلدی شدتله بوکون
عجزندن دوندکجه فکری باشلر .

هی حق ! ایچکده نیلیی چاغلابور ،
هرلظه کوزلرک عشقله آغلابور ،
قلبکده قانایان بیک ربارا ور
هیبی نورلردن اللر باغلابور .

مقی نریه

آرتق سوس غزته سی حقتده سویلنه جک برش فالدیمی خاتم افندی :



اگر حالا تردد ایدیور ، اگر حالا غزته کیزه علاقه دار
اولیورسه کز اعتراف ایدیکرکه بک لاقیدسکیز . سزی
هم مستفید اتمک ، هم اکندرمک اوزره نشر اولسان ،
حقوقکیزی ، منافکیزی مدافعه ایچون تأسیس ایدیش بولان
غزته لاقید قابی ، شخصکیزه ، نفسکیزه لاقید قالمق دکلیدر ؟



یالکیز بر دفته ، کورمک ایچون اولسون ، بر نسخه آلکز ، بر فکر ایدنک ایچون اولسون تدقیق بیوریکیزه
قارتله طاب وقوعنده آدره سکیزه مجاناً کوندریله سکیز .

ایله دوام ایدیور ایدی . عسکرلر دیک قسسی
چیقوبده دوز بره واصل اولدو. ی آنده بربری
آرقسی صره آیلان اوچ ال-لاح اوزرینه اوچی .
ده سنده لیه رک بره یووارلاندیلر .

چاوش بونی کورنجه ، بانی ماشنده ایاقده طور مقده
اولان اوچ کوبکک چکه سینه فنا بر یوسروق
صالیوب مدھش بر کمرله : - اولان بونه ؟ دیه
حاقیردی .

امام ، اغرندن آقان قانی سبلمکه جسات
ایده میهرک : « جام بن نه یلیم ؟ بنم نه قباحم
وار ؟ بنی یایدم ؟ » ده شکایت ایده جک اولدی
ایسه ده آلت کوبکنه یدیکی پک رورلی بر تکمه
اوزرینه فنا حالده سنده لیه رک تتره که باشلادی .
سلاح سسی ایتمیش ، قهوه ده اوطورانلرک
بعضیسی خوف و هیجانله سوقاغه قیرلامشلا ایدی .

چاوش حاقیره رق : - هیکرک دریکزی
پوزه جکم ، بنون کونی یاقه جم ، بیقه جم . کوبک
اوغلی کوبکار... بلاکزی بوله جفسکز ؛ اولاقاندرمق
ایچون قویون کبی تسلیم اولکوز ، صوکرده ال
آلتندن اولره سلاح و آدم طولدیرک اولمهی ...
شیمدی ، شیمدی باقکوز نصل بمو ایده جکم ...
امام تأمین ایدیوردی : - جام واللی دکل .

بزم خیرمز یوق .. بو آدم عکسی حریفک بریدر ؛
کندی کندیله یایدفته یین ایدرم . بزم کناهمزه
کیریبور-ک

چاوش عسکرلرک هبسی چامیردی . ایچلرندن
اون دانه سسی آیردی ، اولره تعلیمات و بره رک
یکیدن سوق ایتمدی . - لیل خواجه تک اوینه کیتمک
ایچون برول وار ایدی ، او ایسه تامیله اوپوله
حاکم بولتیوردی . بونک ایچون سوق اولنان عسکرلر
بارک دوز قسمنه کناجه اوچی کبی سورونه سورونه
ایلرله مکه چالیشدیلر . او آنده اودن آتش ده
باشلادی . هر آتشده چاوش بوراده وورولمش
کبی بورق ایور ، آغزنده باشقه بر کفر خیرلا یوردی .
او ، بارک اوسقنده اولدقدن باشقه ، بر قاج

آبق مرده بوانه چیقیلیر برسد اوزرینه انشا ایتمیش
اولدیفندن ، آتشرک اکثریسی تأثیرینی کوستریبور ،
عسکرلرک بربری قیورانه رق ، بو کولوب چیرپینه رق .
اولدقیزی برده بی حرکت قالدقیزی کورولیبوردی .
ایله که ، دها بارک درنده اوچی چیقیلماشدی که ،
صوک . وسقوفک ده تیوریلدینی کورولدی .

اوزمان چاوش ، قودورمش کبی اولدی و بو
آ-ینک جزا-سی چیقارمق ایچون ، طبق دون
کیجه - لیل خواجه تک تخمین و حمله ، اوچ اوبکک
صاریقی بوینه دولاب ، بوغه جق کبی صارصوب
صاوروررق ، کلاشیلماز کفرلرله کورله داکدن
صوکره : - بکا باق بره ملعون ، دیه حاقیردی . -
بکا شمدی . همان شمدی طوغری بی سوییه چکک
بره خاش ... بو اوده قاج کشی وار... طوغری
سوله مز-ک سنی همان شمدی شوراجقده کبرتیرم !

اوچ کوبک ، اون دقیقه ایچنده صدقندیدن
کوبکنک ایکینسی ردن غائب ایتمش ، خراب و پریشان
بر حالده چاوشک آرقزینه قاپانوب بالواره رق :
- جام بنم بیلدیکم شمدی به قدر قاریسیله برابر
اوطوررایدی . ا کر بو سفردها باشقه آدم آلمشه .
بوندن هیچ خبرم یوق ...

چاوش تکرار کورلیدی : - اولان چقال
صورتلی حریف ، بو قدر آتشی بر کشی نصل
ایده بیلیر به ؟ عینی آنده قاج سس چیه یور ،
ایشیتمه یور . بک بره ملعون ؟ ...

بو اشکنجه آز دها دوام ایسه امام کوبکسز
قاله-تی ایسی . فقط چاوش ، بویله بر کویده ،
تلف اولان اون اوچ روسدن باشقه شمدی انجق
اون ایکی کشی قالدقیزی ، کویلیر تعرضه باشلا .
مش دیله جک بر زمانده شدنده دوامک موافق
اولیه حقی دوشونهرک امامی دفع ایتمدی . بویله
کوجوک بر کویده اون اوچ عسکر ضایع ایتمدی
حاله حالا هیچ برشی یایه مامش اولدینی عقلنه کلندکجه
آمرلرندن دوچار توبیخ اولقدن قورقیور ایدی .
یکیدن عسکر جاب اتمک لازم ایدی ، بونک ایچون ایسه ،

يالان و مبالغه دن باشقه بر چاره بوق ایدی .
 او طور دی ، ایشک اهمیتتی اعظام ایدوب اوی بتون
 کوبیلرک تحسن ایش اولدینی بر ستحکام ، موقع
 و شکل جهتیه هائل بر قلعه ، چکیلان بایراغی
 آجیقدن آجیغه روس عسکرینه قارشلی بر تجاوز
 صورتده کوستره رک ، بو قلعه مک ضبطی ایچون چوق
 عسکره و حتی طوپه بیله احتیاج اولدینی مشعر بر
 راپور یازدی ؛ و بر عسکرله همان سوق ابتدی .

راپوره حوایاً ، اولکدن ایکی ساعت مکره ،
 عاصی قلعه مک ضبطی ایچون یکیدن بر بلوک عسکر
 کلدی . بیکباشی ، عسکرک منفرداً هجوم ایدیریله .
 چکنه طوپدن ایدیرلسنی نسیب ایش ایدی . کلن
 یوز باشی ، امامک و دیگر که لملرک استنظاقیله
 حادثیه اطرافیه مطلع اولدندن صکره ، قلعه ده
 اک چوق اک چوق بکرمی اونوز کیشی بولونه بیله
 یوز کیشیک سرعتی آدیله هجوملرنده ، بش نهایت
 یدی دقیقه طرفنده اک چوق اونوز اونوز بش کئی
 اوله چکنی تکرار ایدره رک ، متهماوزلری حیاً و بایهیتاً
 دردست ایش امری آلتنده سکان عسکر سوق
 ایدی .

بتون کوی ختی ، صراق و هیجانله سوقاقلرده ،
 شجره لرده بکله شیورلر ، آینک کیدیلرندن چیقارایق
 احوالندن تیره به رک خلیل خوا به لغت ایدیورلردی .
 عسکرلر آلدقاری امره ایشالاً ، بایرک دوز
 قلعه منه وارر و ارماز ، ژیماسدیک آدیله قوشقه
 باشلادیلر ؛ عادی بوره یشله تخمیناً اون بش ، قوشمق
 شرطیله ، آلتی یدی دقیقه لقی بر بول وار ایدی ،
 دیمک که ، اک آزیش دقیقه لقی مهلکلی منطفه ده حرکت
 ایدیله چکدی . یوز باشی جامک ، اوکنده نظر بیله
 اونلری تعقیب ایدیور ، یاواش یاواش ایلمله یور

ایدی . عسکرلرک صفی ره نندن نفرلر بر بر
 دوریلور ، فقط دبکرلری عناد و اصرار ایله دوام
 ایدیورلر ایدی .

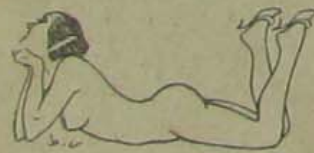
آلتی دقیقه طرفنده ، اوه و ارنجه به قدر ، اون
 درت اون بش عسکر دهها بووارلامشدی . فقط
 نهایت آلتش قدر عسکر ، صولوق صولوغه ،
 سالملاً قیویه و زمشله ، اللرنده بالطلرله قیوی قیرمه
 اوغراشیورلر ایدی . قیو چابوق قیرلدی ، همان
 ایچری دالیدیر . یوز باشی بو ایشاده بایرک دوز
 قسمنه قدر چیقمش ایدی . عسکرک بر قسمته
 ایچری کیردیکنی ، قسم متباقیسنک اولک آرقه
 جهته قوشوب فرارتشسته مانع و لقه چالیشدقلمی
 آکلادی . فقط او آنده ، کوچوک اولک بر آتش
 بولوطی ایچنده مدهش بر انفلاق ایله بر هوا اولدینی
 کوردی .

حادثه دن اون ایکیمی آغیر مجروح اولیق
 اوزره اونوز ایکی عسکر قورتوله بیلدیم . دبکرلرینک
 نعلملری انقاض آلتنده بواندی . اولک آلتنده ،
 یر لتی کبی بر مطلقه ده اللرنده برر مارتینی اولدینی
 حالده ، لمل خوجه بیله اختیار قاریسنک نهشی
 بولوندی .

موسقوف یوز باشیمی ، اوچ کوبک امامدن
 دهها منصف داورانه رق اونلرک باشه بیردیکی وقت ،
 وطن و مللری ایغون تک باشلرله اللی الی بش
 دشمنی افنا ایدکدن صکره ، بوقد شان و شرفله ،
 بو قدر قهرمانجه سنه اولتی بو ایکی بو بونک اولوی
 سابقه سنی چیقارارق سلاملادی .

۲ ، کانون اول ۱۳۳۰

محمد رؤف





کنج قادی — تم از دوانج امله هیچ قولای اولدی که .
 — طیبی، اکایرم؛ پرده هر مرتبه هر، بر چوق تجریه لر اولدی .

کین بیش قارلرک هیچ او یونه مایه جقلری
 شوخ وشن حکایه لرله بک - بوک بر رغبت
 تأمین ایش اولان بیک بر بوسه - کایه لر
 تکرار انشاره باشلاور .
 ایزون، صفندی قبش کیمه لرینی درین
 بردوق اینجده کیم مک ایسته بن قارلره مژده!
 مازار ابرته سی کونلرینی بکلایکیز .

بیک بر بوسه

الاشن، الاشوخ حکایه لر

بر « ده کیشیک » دعواسی

سویله دم . او ، ینه آغلا یارق ، یوزینه باقمسزین
جواب ویردی :

— تشکر ایدهرم . ده کلی که اونی کوتوردی ؟

— سن ده هبسنی آل ! هیچ هیچ برشی ایسته مم ...

— کیم کوتوردی ، ابراهیم ؟ کیمی کوتوردی ؟

— زه به کوتوردی ؟

— قز قزداشینی ! حمدان الشعبو ، اوینه

کوتوردی .

— کوتوره بیلیر آ ... قاردهشی دکلی ؟

— ناصل کوتوریر ؟ اونک قاردهشی ایسه ، بئمه

قاریدی .

— یکی ، نه ایچون کوتوریرور ؟

— قز قزدهشم اولدی دیه !

— ابراهیم کهیانک سوزلرینی ینه آ کلایامادم .

— قز قاردهشی اولدی دییه کندی قاریسی برادری

نه حقله آلمش کوتوروشدی . حمدان الشعبو یوده

طایپا بوردم ، ده کل . چیفتا کک بو آلتشلق چوجفی

تخلفی امله « بی عقل » لرك صایلی اختیارلرندندی .

— پک صاف ، پک صمیمی ، کندیسینی بیله بیله آبدال

وسته رهن بر چوبان . « مکعوده » لرده بو بوکار

اوکار راحت یوزی کوسترمز لر . باشنه بوغورت

دوکر لر ؛ سیقار سهه باروت قویارق صاقالی ،

بیغنی یاقار لر ؛ او بوز سهه بورننه توتور توزی ،

قولاغنه آ ووجله بیره اوفله لر . کینکنه آری

دولدر بر لر . قارالنه عقرب قویار لر .

— سوروستی اوتلاتیرکن بر قاچ بدوی قیزینک

آلنه دوشدیمی ، آرتق وای باشنه ! ساعتلرجه

ایشی واردر . اونی کوزه لجه صویار لر ؛ آلرینی

باغلا یوب صیرت اوستی یاتیر لر . ایلك اوکجه بوینننه

صاریلار قی یوزی کوزینی اوپدکن ایجه تهریک ،

اوشاق خبر ویردی :

— پک ، خارمانلر حاضر ! سزی بکله بور لر .

— خارمان یرنه کیتدم . بدوی آ کینجیلرله چکیشه

دو گوشه بر قاچ خارمان اولجدر دک . صره « کهیا » نک

خارماننه کلدی . آک انصافسز چیفتکک صاحب لری

بیله خارماندن بر آرز کهیایی کوزه تیر لر . ذاتا بوسنه

کهیانک آ کیتی چکر که اییدن اینی به خیر یالامش ،

دوه لرینی ، داوار لرینی « غیزه » لر یاغما ایتش ،

پک آجینا قی بر حاله دوشمشدی . کوکلنی یاغش

اولق ایچون :

— ابراهیم کهیا ، دیدم . سنک خارمانکی

اویجه به حکم . نیم حصه ده سنک اولسون .

— اونی ممنون ایده چکنی ظن ایتدیکم بو تکلیفه

ابراهیم اومادیم بر مقابله ده بولوندی :

— خایر ، نه یا باجم ؟ ایسته مم . نیم حصه سنک

اولسون .

— بردن بره هیچ بکله ده دیکم بو جواب قارشو .

— سنده آ قلاشدم . ابراهیم قیله نک اولدغه سوز

آ کلایانلرندن ، خاطر کوکل صایانلرندن ، سوزینی

صحتتی بیله ن بر اختیاریدی . خلوصیله بکا قارشو

بویله بر جواب ویرمه سنه احتمال بوقدی .

— نه دیک ایسته بوسک ، ابراهیم ؟ دیدم ؛

آ کلایامادم .

— بونده آ کلایانلر ایچق بر شی بوق ، پک !

— دیدی ، صوکر ا بو بوک . ندیلی امله یوزی قایا یارق ،

تیشکک اختیار خچقره خچقره دوام ایتدی :

— مادام که او کوتوردی . سن ده هبسنی آل !

— ینه برشی آ کلایامادم ؛ بوسنه کیردیکم فلا کتاردن

پک متا بر اولدیغنی خاطر لایارق اونی بر آرز ندلی

اینگ ایسته دم . بو یون آبار لرك اوکنده اولدیغنی

بر آزده مزاح

قیش کلیبور!

کرچه جیم قالور کبی ده لیکدر ،
زوکوردلکه قارشی کوکسم چلیکدر !

فقط ینه ایدیه حیر کایر ،
جونکه بکا قوجه دنیا ویز کایر !

دردلریه بر تسلی آرام :
ا- پانیاده شانولری تورارم .

آراسلر بولا- قلمر پک اندر
شو دیاده تم کبی قلندر !

دالغه کچک اولماز کوندوز وکیجه ،
ایشم ساربا ساردی کونلر کچدکجه .

قیش قور-ور بکا ینه بر بوسو ،
بوز لیرادر ، صرفک قابوسی !

نه صیرنده وار ، نه باشده ، نه آیاقده ،
ایشدن دکل طوبو ورمک سوقاقده !

بالطو لازم ، پابوچ لازم ، چول لازم ،
بونک ایچون - بلی آبارا بول لازم .

تم کبی بر مفلسهش سوبلین ،
دوغری بولدم حاله بو سوزی بن :

زسکین آتی بوجه داغدن آشیر بر ،
زوکورد بولی دوز اووداده شاشیرر !

بجرت رشری



انچه

مدحت عمر بک

هر یازار تهمسی :

بیک بر بوسه

الک شن الک شوخ حکایه لر

او قویانلر الک ذوقلی ساعتار کچیره جکلر درر .

بو بولک قطعده ۱۶ صحیفه ، نفیس رسملرله

فینانی : ۵ غروشدر .

لاڤيردي سڀتي

ادبيات سرابنده الك جوق سڀي چيقانلر دار
العماده آغلري در !

جوق ساقلانان يك ا كشيك صورتيله صاحبندن
استقام آلير: غالبا بونك ايجون در كه ا كشيكش بملكره
استانبولدير « دارلش » ديرلر .

قفالر بوش طور دڭخه قالي تاشير .

آخرت ايجون دينه خدمت ايدنلر بيله دنيا ده
ديني آز چوق استخدام ايدرلر .

طوغروني سويله مك قولاي در ؛ كوچلك
سويله ديكك سوزك طوغرولغني آ كلا تمقده در .

كنديسني ويره ن قادين كنديلريني صاتان
قادينلردن چوق كره دها بيليه مال اولور .

عمرنده هيچ يالان سويله ممش آدامه يالان
سويله مكه هيچ كيمسه جسارت ايدمشر : هر كسك
يالانه جراتي اويله آدم بولتادي ايجوز در .

اوبقوده كورد يك مزرؤ يالار اويانسق كورد كلر مترك
هر حالده بيكده بري استنده در .

« قيامت نه وقت قويا جوق ؟ » سؤالنه بر مجلسده
برذات شو جوابي و برمشدي : « انسانلري ياراتديفنه
جناب حق نادم اولديني آنده ! »

جناب شهاب الدين



راتب طاهر بك

۷۵ نجي صحيفه دن مابعد

كبي قيصيردي ؛ بر قيز بيله دوغورمادي كه بوكون
قرمله برده كيشيك بولامده كنديه ، بر قاري آلام .
بن چوبان بر آدامم . قريق قاولله ، بر بيرتيق
كه نه كم ، برده كويكم وار عواشدر باشقه بش پاره
ثروتم ، سرمايه م يوق .

ابراهيم داياناماي اراق سوزه قاريشدي :

— صا كه نوار ؟ نيم قارده شم قيصير قاطيرسه ،
سك قارده شكده جره سي بوزولش جر كس بيگري .
يگري بش سه بيله دم . بردانه قيز اولسوز دوغور
مادي ؛ هر دنه براوعلان ، برسته براوغلان ! ..

قباحت بنده دكل ، قارده شكده . برقزی اولسه یدی
اوغللر یه وبرمنده سکاو برردم . سن ده ایسته د بک
قیزله ده کیشیردک .

- دوغورمادی ایسه بن نه یاپایم ؟ بن ده شمدی
کندیسنی ده کیشیررم .

بن ، نه سویله یه جگمی شاشیرارق ، حالا شاقا
ظن ایتدیکم محاوره لرخی دیکله بوردم . یوتون قبیله
چادیره دولمشدی . حمدان دیشاری یه چیقدی . قرق
باشنده ، سکز اوغلان آه سی همشیره سنی مکعوده یه
کتیردی ؛ عارفه نك اوکنه دیز چو کدیوردی . اختیار
قادینك کوزلرندن دولو کبی یاشلر دوکولیور ، اُک
کوچوکی اون باشنده کی اوغللری یره قاپانمش
آغلاپور ، ابراهیم کهیا کندیسنی طوتامایارق کوکسنی
پارچه لارجه سنه هیچه یریبوردی . عارفه ، آياغه
قالقدی ، شهادت پارماغنی قالدیرارق :

- ای عربان ! دیدی . یتن یدی جمدن
بکا میراث قالان « عارفه » لك شریفله .. عارفه لك
دیندار لغیله .. عارفه لك بیطرفلیله .. قرق عصرلق
عربان عادتته ، بدوی عنعنه سنه صادق قالارق حکم
ایدیورم که بو دعواده حمدان الشعیو حقلیدر .
ابراهیم الحاج عبودك قاریسی عواش بو شدرد .
حمدان بودقیقه دن اعتباراً قیزقارداشنی کیمه ایسترسه
ویره بیلیر ؛ چونکه ابراهیم کهیانك «ده کیشیک» ی
چوروك چیقمش ، اولمشدر .

مکعوده ده درین برسکون ایکل یوردی . کهیا
چادیردن سورونه سورونه چیقارکن :
- هیچ برشیته یوره کم یانمایور ؛ دیدی .
خائن قاری ! سکز دانه اوغلان دوغوروب بوکون
هیچزی یتیم ، بکار براقحغه باری برتک قیز دوغورسه یدی
باشمهزه بوفلا کت کلزدی !
چوجقلرینه دوتلر :

- هابدک ، یاورولرم ! شریعتك ، عارفه نك
کسدیکی پارماق آجماز . نه یاپایم ، طالمنز اولسه یدی ،
قیزقارده شم اوله زدی ، دیدی ؛ مکعوده هنوز داغلمامش ،

هرکس بوزولدیکی برده اوطور بیور ، عواش ده
ایچین ایچین ، ایکلر کبی آغلاپوردی .
حمدان یاواشجه یانمه کلدی ؛ اوموزیمی اوپدی ؛
اؤکه دیز چو کهرک :

- عارفه ، عواشك نکاحنی بوزدی ؛ دیدی .
سزده یکی نکاحنی « شوق الحمار » ه قییکز ، اوده
همشیره مه مقابل ، قزینی بکا وبره جک . کورسه کز
یا شیخ ، یابان قازی کبی بر قز . قرق اورکو
ییلان کبی صاچلری ، نار کبی مملری ، چینگراق کبی
سسی وار .

هنوز بر سوز سویله همه میدان براقادی .
ابراهیم کهیادن داها کچکین ، داها بیتکین اختیار بر
بدوی برندن بیک مشکلاته وتیره تیره یه قالقدی ؛ قلیجه
دایانارق یانمه کلدی ؛ کوزلرنده کی اولکون نورلری
بر آرایه طر بلامابه چالیشاراق :

- شواق الحمار ، بنم یا شیخ ! دیدی . عواشك
قرق سنه لك عاشق م . او وقت حمدان ، بنم قز
قارده شمله ده کیشمه دی ؛ شمدی قزمله ده کیشیک
ایدیوروز . بر شرطله که ، حمدان قارده شمدن
اولاجق ایلك قزنی بکا اوسته لك ویره جک ؛ بنده
اونی ایسته دیکم بر قرله ده کیش جکم .

بو ، حیوان بازارلنی بیتدی . عارفه ، وجدانك
أمریله حرکت ایدن بر حاکم غرور یله عواشك نکاحنی
چیره ك عصرلق قوجاسندن بوزدی ؛ بر دقیقه ده بر
باشقاسنه قیدی . یکی کووه کیلر قاریلرخی ، بونوزندن
یاقالانمش بر ماندا کبی ، صاچلرندن یا قلابوب
کوتوریرکن دایانامادم . کهیانك زورله بوشانیلان
عجوزه سنك قولاغنه اکیله رهك :

--- یا عجوزه ، دیدم ؛ اولان اولدی ؛ بیتن
بیتدی ؛ باری ، سن ده اوله نك ایسته بومیدک ؟
کهیانك یگری بش سنه لك ، شواق احزارك بر
دقیقه لك قاریسی ، دود قیلرنده یارم عصر اوله عاند
بر بسم قیرنیتسی بریکدیره رک :

- قادینه ده بر ارکک لازم دکلی ؛ دیدی .
بو کو نه قادر ابراهیم ایدی ؛ بو کوندن صوکراده
شوق اولسون ! مدحت عمر